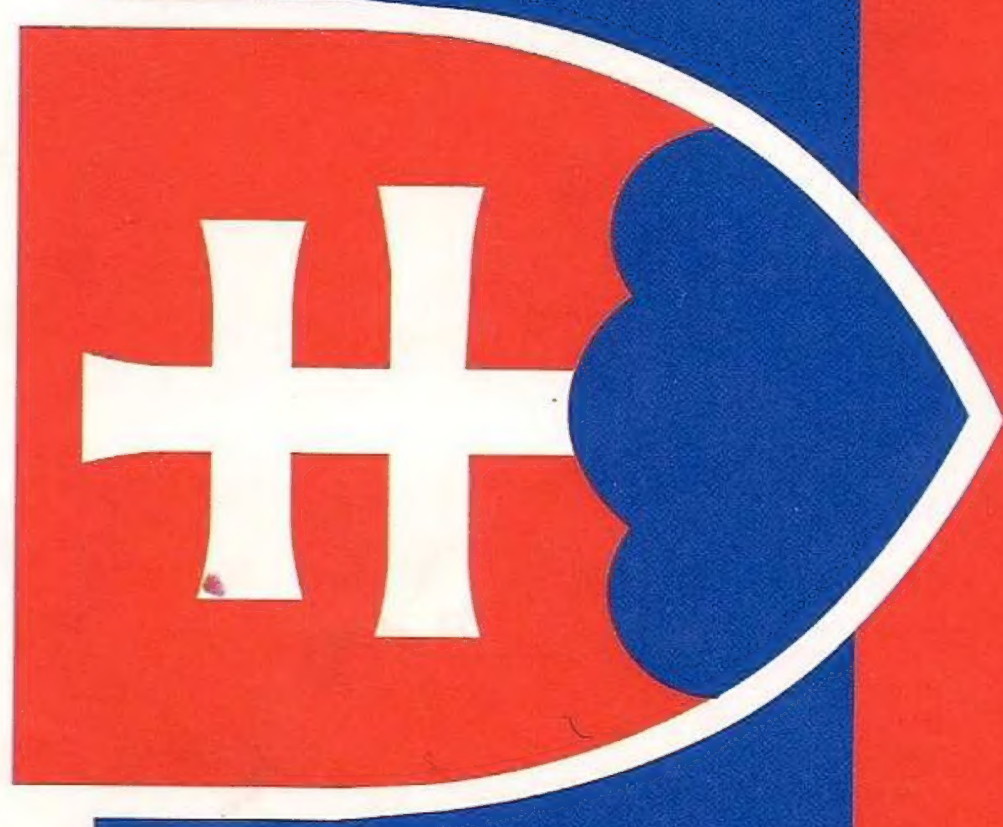


РУССКО-СЛОВАЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

RUSKO-SLOVENSKÁ KONVERZÁCIA



Этот русско-словацкий разговорник должен стать незаменимым помощником в вашей поездке по Словакии, он придаст вам уверенности в различных ситуациях общения.

Разговорник охватывает широкий круг тем, в нем вы найдете необходимые слова и выражения для:

•
прохождения пограничного и таможенного контроля

•
размещения в гостинице

•
посещения кафе и ресторанов

•
покупок в магазинах и на рынках

•
поездов по стране

•
аренды автомобиля, поездок на нем и его обслуживания в автосервисе

•
знакомства со страной, развлечений и проведения культурного и спортивного досуга

•
обращения к врачам, посещения аптеки

ISBN 5-17-014500-4



9 785170 145003

РУССКО-СЛОВАЦКИЙ РАЗГОВОРНИК RUSKO-SLOVENSKÁ KONVERZÁCIA



УДК 811.162.4
ББК 81.2 Сл-4
Р89

Составитель *Е.И. Лазарева*

Компьютерный дизайн
дизайн-студия «Дикобраз»

Подписано в печать с готовых диапозитивов 25.03.2002.
Формат 70×108¹/32. Печать офсетная. Усл. печ. л. 14,7.
Тираж 5100 экз. Заказ 1013.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 – учебная литература

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.11.953.П.002870.10.01 от 25.10.2001 г.

Р89

Русско-словацкий разговорник / Сост. Е.И. Лазарева. –
М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Изда-
тельство АСТ», 2003. – 336 с.

ISBN 5-17-014500-4 (ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 5 – 271 – 04306 – 1 (ООО «Издательство Астрель»)

Русско-словацкий разговорник содержит типичные модели
фраз и выражений по широкому кругу тем. Словацкий текст
снабжен практической транскрипцией, передающей звуки
словацкого языка средствами русской графики.

Разговорник предназначен для российских граждан, с
разными целями посещающих Словакию и не владеющих
словацким языком.

УДК 811.162.4
ББК 81.2 Сл-4

ISBN 5 – 17 – 014500 – 4
(ООО «Издательство АСТ»)

ISBN 5 – 271 – 04306 – 1

(ООО «Издательство Астрель»)

© ООО «Издательство Астрель», 2002

От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с
разными целями посещающих Словакию и не владеющих
словацким языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому
принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций
(знакомство, таможня, аэропорт, гостиница, ресторан и т.п.)
даны типичные модели фраз и выражений. В конце разделов
приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из
этого списка в готовые фразы, можно получить новые
варианты предложений.

Разговорник поможет вам при прохождении паспортного
контроля, на таможне, при обмене валюты, устройстве в гос-
тиницу, путешествии по городу и стране, при посещении
музеев и театров, при совершении покупок и т.д.

На следующей странице помещены указания переводчика о
том, что следует учитывать лицам, не знающим словацкого
языка, при пользовании практической транскрипцией.

Данный разговорник призван помочь всем, с различными
целями приехавшим в Словакию.

Словацкий алфавит Особенности произношения

Буквы словацкого языка	Обозначение в транскрипции	Буквы словацкого языка	Обозначение в транскрипции
Aa /Áá/	а (а долгое)	Nn /Ňň/	н (н мягкое)
ä	э	Oo /Óó/	о (о долгое)
Bb	б	Ôô	уо (дифтонг)
Cc	ц	Pp	п
Čč	ч	Qq	кв
Dd /Ďď/	д (д мягкое)	Rr	р
Ee /Éé/	е, э (е, э долгое)	ř	р долгое
Ff	ф	Ss	с
Gg	г	Šš	ш
Hh	ђ (гортанное – как украинское г)	Tt /Ťť/	т (т мягкое)
Ch ch	х	Uu /Úú/	у (у долгое)
Ii /Íí/	и (и долгое)	Vv	в
Jj	й	Ww	в
Kk	к	Xx	кс
Ll /L'ľ/	л (л мягкое)	Yy /Ýý/	и,ы (и,ы долгое)
í	л долгое	Zz	з
Mm	м	Žž	ж

О пользовании практической транскрипцией

1. Ударение на словах не ставится, поскольку в словацком языке оно всегда падает на **первый** слог.

2. Знаком долготы ' над соответствующей буквой обозначается долгота звука. Например: строитель stavbár ставбáр (1-ый слог ударный, 2-ой –долгий).

3. Знак ř соответствует букве h словацкого языка и обозначает гортанное г, сходное с украинским г.

4. Словацкий дифтонг ô [цo] передается в транскрипции сочетанием уо.

О произношении отдельных звуков

В словацком литературном языке 6 кратких гласных: а, ä, е, i, (y), о, u, 5 долгих: á, é, í (ý), ó, ú и 4 двойных гласных звука (дифтонга): ja, je, ju, цо (обозначаются буквой ô).

Все гласные – ударные и безударные – произносятся одинаково отчетливо (без редукции).

Краткие гласные по произношению близки соответствующим гласным русского языка.

Необходимо обратить внимание на следующие особенности:

1. Буква ä обозначает звук, средний между е и а, произносится близко к русскому э. Допустимо произношение его как е.

2. Буквы i(í), y(ý) обозначают один и тот же гласный звук, соответствующий русскому и, причем y(ý) в некоторых случаях произносится ближе к русскому ы. Эти случаи отмечены в практической транскрипции словацкого текста.

3. Долгие звуки произносятся примерно вдвое дольше, чем краткие. Долгота звука обозначается знаком долготы ($\bar{}$) над соответствующей буквой. Не следует путать знак долготы над долгими гласными словацкого языка со знаком ударения, принятым в русском языке.

4. Дифтонги **ja, ie, ju** произносятся как сочетание краткого неслогового **j** и краткого слогового **a, e, u**. Дифтонг **uo** (δ) произносится как сочетание краткого неслогового **u** и краткого слогового **o** [**yo**].

Некоторые согласные в словацком языке могут быть твердыми и мягкими. Мягкость согласного обозначается знаком ' справа от буквы (**d', t', l', n'**) или знаком $\tilde{}$ над буквой **ň** и над заглавными **Ď, Ĺ, Ň**.

Согласные **d, t, n, l** перед гласными **e, i, í** и дифтонгами **ja, ie, ju** произносятся, как правило, мягко. Мягкость согласного при этом специально не обозначается. В отдельных случаях сочетания **de, te, le, ne; di, ti, ni, li, dí, tí, lí, ní** произносятся твердо. Эти случаи отмечены в транскрипции.

2. Согласные **č, š, ž** произносятся мягче соответствующих русских звуков **ч, ш, ж**.

3. Согласные **l, í, r, ř** в положении между согласными являются слогаобразующими и могут быть ударными. Например: **vlk, vlča, smrt', mŕtvu, žltý, žltok**.

4. Буква **h** обозначает гортанное **г** – звук, сходный с украинским **г**.

5. Звонкие согласные, как и в русском языке, оглушаются в конце слова и перед глухим согласным следующего слова или слога. Например: **dub** [дуп], **pod postel'ou** [пот постелѐу], **rybka** [рипка], **všetko** [фшетко].

Глухие согласные озвончаются перед звонкими. Например: **prosba** [прозба], **mlatba** [младба], **náš národ** [наж нарот].

Оглавление Obsah



ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ 11 VŠEOBECNÉ UŽITOČNÉ ÚDAJE

Приветствие	11	Pozdrav
Прощание	11	Lúčenie
Обращение	12	Oslovenie
Знакомство	12	Zoznámenie
Встреча	14	Stretnutie
Формулы вежливости	16	Úctivé slová
Согласие	18	Súhlas
Отказ	19	Odmietnutie
Просьба	19	Prosba
Поздравление, пожелание	20	Blahoželanie
Сожаление, сочувствие	22	Lútosť, súcit
Приглашение	23	Pozvanie
Надобность	24	Potreba
Профессии	24	Povolania
Возраст	29	Vek
Семья	30	Rodina
Язык	33	Jazyk
Время	36	Čas
Календарь	40	Kalendár



Климат, погода	43	Podnebie, počasie
Цвета	47	Farby
Качества	48	Vlastnosti
Туалет	50	Záchod, WC
Числительные	50	Číslice
Дроби и проценты	54	Zlomky a percentá
Личные местоимения	55	Osobné zámená
Притяжательные местоимения	55	Privlastňovacie zámená
Вопросительные слова и выражения	56	Opytovacie slová a výrazy
Употребительные наречия	58	Zaužívané príslovky
Меры веса, длины, объёма	60	Miery váhy, dĺžky, objemu
Вывески и надписи	61	Vývesné štíty a napisy
ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ	64	PRÍCHOD A ODCHOD
Паспортный контроль	64	Pasová kontrola
На таможне	65	Na colnici
На вокзале, в аэропорту	68	Na stanici, na letisku
В БАНКЕ	70	V BANKE
В ГОСТИНИЦЕ	76	V HOTELI
Оформление номера и отъезд	76	Vybavenie Izby a odchod
Обслуживание в гостинице	80	Obsluha v hoteli
В РЕСТОРАНЕ	86	V REŠTAURÁCI
ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ	105	CESTOVANIE, ZÁJAZDY
На самолёте	105	Na lietadle
На поезде	111	Vo vlaku

На теплоходе	117	Na lodi
На автобусе	123	Na autobuse
АВТОМОБИЛЬ	125	AUTOMOBIL
На бензоколонке	125	Na benzínovej pumpe
В автосервисе	126	V autoservise
На дороге в автомобиле	132	Na ceste v aute
В ГОРОДЕ	145	V MESTE
Почта, телеграф	145	Pošta, telegraf
Телефон	149	Telefón
Осмотр достопримечательностей	154	Prehliadka pamätihodností
Городской транспорт	161	Mestská doprava
Бюро забытых вещей	170	Straty a nálezy
ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА	174	VOĽNÝ ČAS
В театре	174	V divadle
В кинотеатре	181	V kine
На концерте	185	Na koncerte
В музее, картинной галерее	190	V múzeu, galérii
В зоопарке	197	V zoolologickej záhrade
В бассейне, аквапарке	201	V bazéne, akvaparke
Развлечения	208	Záujmy, hobby
В цирке	211	V cirkuse
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	214	OBCHOD, NÁKUP
В супермаркете, универмаге	214	V supermarkete, obchodnom dome
В продовольственном отделе	237	V potravinách



МЕЖДУНАРОДНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ	243	MEDZINÁRODNÉ PODUJATIA
Конференции	243	Konferencie
Выставки-ярмарки	252	ýstavy-Veľtrhy
Деловая переписка	258	Pracovná korešpodencia
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	261	SLUŽBY OBYVATELSTVU
Проявление плёнки, фотопечать	261	Vyvolanie filmu, fototlač
В парикмахерской	264	U kaderníka, u holiča
В косметическом салоне	269	V kozmetickom salóne
Ремонт бытовых приборов	271	Oprava domácich spotrebičov
В химчистке	273	V čistiarni
В прачечной	275	V práčovni
В обувной мастерской	277	V oprave obuvi
СПОРТ	279	ŠPORT
ЗА ГОРОДОМ	298	ZA MESTOM
ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ	302	NA POLÍCIU
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ	305	ZDRAVOTNÍCKE SLUŽBY
Обращение к врачу	305	U lekára
У терапевта	306	U terapeuta, internistu
У хирурга	312	U chirurga
У окулиста	313	U očného lekára
У зубного врача	315	U zubného lekára
В магазине «Оптика»	326	V obchode «Optika»
В аптеке	326	V lekárni



Общие полезные сведения

Všeobecné užitočné údaje



Приветствие

Здравствуйте!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Добро
пожаловать!
Рады вас видеть!
Привет!

Pozdrav

Vitajte!
Dobré ráno!
Dobry deň!
Dobry večer!
Vitáme Vás

вита́йте!
до́брое ра́но!
до́брий де́нь!
до́брий ве́чер!
ви́таме ва́с

Radi Vás vidíme
Ahoj!

ради ва́с ви́дíme
а́гой!

Прощание

До свидания!
До скорой
встречи!
Всего хорошего!

Lúčenie

Dovidenia!
Skoro sa uvidíme!
Všetko najlepšie!,

довиде́нья!
ско́ро са уви́дíme!
фше́тко
на́йлепше́е!,

Прощайте!

Maite sa!
Dovidenia!,
Zbohom!

ма́йте са!
довиде́нья!
збо́гом!

Пока!

Ahoj!
Čao!

а́гой!
ча́в!

Счастливого пути!

Šťastnú cestu!

штя́стну́ цесту́!

Обращение

Дамы и господа!
Уважаемые
коллеги!

Дорогие друзья!
Госпожа...

Господин...

Девушка!

Молодой человек!

Мальчик!

Девочка!

Извините,

скажите,

пожалуйста...

– как пройти..?

– как проехать..?

– где находится..?

– где находится..?

– где находится..?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

– который час?

Oslovenie

Dámy a páni!
Vážení kolegovia!

Drahí priatelia!

Pani

Pán

Slečna!

Mladý pán!

Chlapček!

Dievčatko!

Prepáčte, povedzte

prosím,...

– ako sa dostať...?

– ako docestovať

..?

– kde sa nachádza

..?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

– koľko je hodín?

да́ми а па́ни!

ва́жени́

коле́говья!

дра́ги прѣ́теля!

па́ни

па́н!

сле́чна!

мла́ды па́н!

хлапче́к!

дье́вчатко!

препа́чте,

пове́цте,

проси́м!,...

– ако са достать..?

– ако

доцестовать..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– где са нахádza..?

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– моего мужа

– мою жену

Разрешите

представиться, я...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– môjho muža

– moju ženu

Dovoľte mi

predstaviť sa, som...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

– мою жену

довольте ми

претставить са,

сом...

– мўойго мужа

Я остановился...	Zastavil som sa...	заставил сом са...
– в гостинице	– v hoteli	– в готэли
– у родственников	– u príbuzných	– у прибузных
– у друзей	– u priateľov	– у прятелёв
Я хотел бы...	Chcel by som	хцел бы сом
– посетить...	– navštíviť...	– нафштíвить...
– посмотреть...	– si pozrieť...	– си позрьеть...
– увидеть...	– uvidieť...	– увидьеть...
– навестить друзей	– navštíviť priateľov	– нафштíвить прятелёв

Встреча

Какая приятная неожиданность!	Aké príjemné prekvapenie!	акé приёмнэ преквапенье!
Кого я вижу!	Koho vidím!	ко́го видím!
Какая неожиданная встреча!	Aké neocákavané stretnutie!	акé неочакáванэ стретнутье!
Здравствуйте!	Dobrý deň (dobré ráno, dobrý večer)!	добры́ день (добре́ ráно, добры́ вечер)!
Как давно мы не виделись!	Ako dávno sme sa nevideli!	ако да́вно сме са невидели!
Сколько лет, сколько зим!	Sto rokov sme sa nevideli!	сто роков сме са невидели!
Как я рад вас видеть!	Ako rád vás vidím!	ако ра́д вас видím!
Мы так часто вас вспоминали!	Tak často sme vás spomínali!	так часто сме вас спомíнали!

Как поживает ваша семья?	Ako sa majú vaši blízki?	ако са маю́ ваши блі́зки?
Как родители?	Ako sa majú rodičia?	ако са маю́ родичья?
Как жена?	Ako sa má žena?	ако са ма́ жена?
Как муж?	Ako sa má manžel?	ако са ма́ манжел?
Как дети?	Ako sa majú deti?	ако са маю́ дети?
Как здоровье?	Ako zdravie?	ако здравье?
Что нового?	Čo je nové?	чо йе нове́?
Ничего нового	Nič nového	нич нове́го
Всё по-старому	Všetko po starom	фшетко по старом
Ничего интересного	Nič zaujímavé	нич зауйймаве́
Как дела?	Ako sa máš (máte)?	ако са ма́ш (ма́те)?
Как успехи?	Ako sa darí?	ако са дарі́?
Всё (идёт) хорошо	Ďakujem, dobre	дякуем, добре
Ничего хорошего	Nestojí to zanič	нестойі́ то занич
Я давно не видел...	Dávno som nevidel...	да́вно сом невидел...
Как у него дела?	Ako sa má?	ако са ма́?
Заходите к нам, когда сможете	Príďte k nám kedy budete môcť	притте к на́м кеды будете мўоцть
Мы будем очень рады	Budeme veľmi radi	будеме вельми ради
Завтра вечером я буду...	Zajtra večer budem...	зайтра вечер будем...
– дома	– doma	– дома

— в гостинице
Вы торопитесь?
Давайте немного
прогуляемся
Надеюсь, мы
скоро увидимся
Где и когда мы
встретимся?
Позвоните мне
завтра. Мой
телефон
У меня новый
адрес. Запишите...

— v hoteli
Ponáhľate sa?
Trochu sa
poprechádzame
Dúfam, že sa skoro
uvidíme
Kedy a kde sa
stretneme?
Zavolajte mi zajtra.
Môj telefón...
Mám novú adresu.
Zapíšte si...

До скорой
встречи!

Формулы вежливости

Спасибо
Благодарю вас
Большое спасибо
за....

— помощь
— поддержку
— понимание

Я вам очень
признателен
Пожалуйста

Dovidenia!

Úctivé slová

Ďakujem
Ďakujem vám
Veľmi pekne
ďakujem za...

— pomoc
— podporu
— pochopenie

Som vám veľmi
vďačný
Nech sa páči
Prosím

— в готэли
пона́гляте са?
троху са
попрехадзаве
дўфам, же са
скоро увидіме
кеды а где са
стретнеме?
заволяйте ми
зайтра. мой
тэлефён...
ма́м нову́
адресу.
запи́ште си...
довиденья!



дякуем
дякуем вам
вельми пекне
дякуем за...

— помоц
— потпору
— похопенье

сом вам вельми
вдячны́
нех са па́чи
просі́м

Не за что (в ответ
на благодарность)

Не стоит
Извините
Простите,
пожалуйста
Извините за
беспокойство
Прошу прощения

Виноват!
Простите,
разрешите
спросить
Вы очень любезны
Как ваше
здоровье?
Как дела?
Что нового?
Как поживаете?
Будьте любезны...

Будьте здоровы!
Кушайте на
здоровье!
Угощайтесь!

Очень приятно!

С удовольствием!

Nie je začo

Nie je zač
Prepáčte
Prepáčte prosím

Prepáčte, že ruším

Odpuste mi, prosím

Prepáčte!
Prepáčte, dovoľte
mi opýtať sa

Ste veľmi milí
Ako sa cítite?

Ako sa máte?
Čo je nového?
Ako sa máte?
Buďte tak láskavý...

Na zdravie!
Jedzte na zdravie!

Nech sa páči,
ponúknite sa!
Veľmi milé!, teší
ma!

S radosťou!

нье йе зачо

нье йе зач
препа́chte
препа́chte просі́м

препа́chte, же
руші́м

одпуста ми
просі́м

препа́chte!
препа́chte,
довольте ми
опы́тать са

сте вельми милі
ако са ці́тите?

ако са ма́те?
чо йе нове́го?
ако са ма́те?
будьте так
ла́скаві...

на здравье!
едсте на здравье!

нех са па́чи,
пону́кните са!
вельми миле́!,
теши́ ма!

с радостёу!

Общие полезные сведения

Охотно	Rád	ра́д
Сердечно	Srdečná vd'aka	срдечна́ вдяка
благодарен		
Я вам очень	Som vám zaviazaný	сом ва́м
обязан		зав'язанý
Я ваш должник	Dlžím vám	длжím ва́м
Передайте	Pozdravujte...	поздравуйте...
привет...		
– семье	– rodinu	– родину
– родным	– blízkych	– бли́ских
– жене	– manželku	– манжелку
– мужу	– manžela	– манжела
– родителям	– rodičov	– родичов
– брату	– brata	– брата
– сестре	– sestru	– сестру
– друзьям	– priateľov	– прьятелёв
Согласие	Súhlas	
Да	Áno	а́но
Да, конечно	Áno, samozrejme	а́но, самозрейме
Непременно	Isteže	истеже
Хорошо	Dobre	добре
Ладно	Fajn	файн
Я согласен	Súhlasím	сýгласím
Обязательно	Určite	урчите
С удовольствием	S radosťou	с радостёу
Несомненно	Pravdaže	правдаже
Совершенно верно	Naozaj správne	наозай спр́авне
Вы правы!	Máte pravdu!	ма́те правду
Правильно!	Správne!	спр́авне!

Общие полезные сведения

Конечно!	Samozrejme!	самозрейме!
Я не против	Nenamietam	ненамьетам
Я не возражаю	Nemám nič proti	немám нич проти
Я «за»!	Som «za»!	сом «за»!
Отказ	Odmietnutie	
Нет	Nie	нье
Ни в коем случае	V nijakom prípade	в нияком пр́ипаде
Я (категорически)	Som (kategoricky)	сом (катэгорицки)
против	proti	проти
Я не согласен	Nesúhlasím	несу́гласím
Я не могу	Nemôžem	немўожем
Я возражаю	Namietam proti	намьетам проти
	tomu	тому
Это исключено	Ani za nič, to je	ани за нич, то йе
	vylúčené	вилу́ченé
Это невозможно	To nie je možné	то нье йе можné
Это неправда	To nie je pravda	то нье йе правда
Мне кажется, что	Zdá sa mi, že	зда́ са ми, же
вы не правы	nemáte pravdu	нема́те правду
Не беспокойтесь	Netrápte sa	нетра́пте са
Просьба	Prosba	
Будьте добры...	Buďte dobrý...	будьте добры...
Будьте любезны...	Buďte láskavý...	будьте ласкаві...
Не откажите в	Neboli by ste	неболи бы сте
любезности...	láskavý...	ласкаві...
Не могли бы вы...	Nemohli by ste...	немо́гли бы сте...
Мне хотелось бы...	Chcel by som...	хцел бы сом...

Общие полезные сведения

Пожалуйста,...	Prosím...	просím...
– подождите	– počkajte	– почкайте
– покажите	– ukážte	– ука́ште
– откройте	– otvorte	– отворте
– закройте	– zatvorte	– затворте
– включите	– zapálte	– запáлте
– выключите	– zhasnite	– зґасните
– позовите	– zavolajte	– заволайте
– пригласите	– pozvite	– позвите
– повторите	– zopakujte	– зопакуйте
– позвоните	– zatelefonujte	– затэлефонуйте
Разрешите...	Dovoľte...	довольте...
– войти	– vojsť	– войсть
– пройти	– prejsť	– прейсть
– сказать	– povedať	– поведать
– спросить	– opýtať sa	– опы́тать са
– закурить	– zapáliť si	– запáлить си
Можно..?	Môžem ..?	мўожем ..?
– вас попросить...	– sa Vás požiadať...	– са вас

– взять...	– si vziať...	– си взьять...
– посмотреть	– si pozrieť	– си позрьеть
– войти	– vojsť	– войсть
– закурить	– si zapáliť	– си запáлить
Помогите мне, пожалуйста!	Pomôžte mi, prosím!	помўожте ми, просím!

Поздравление, пожелание

Поздравляю вас с..!	Blahoželám vám k ..!
------------------------	-------------------------

блағожелám вам
к ..!



Общие полезные сведения

– днём рождения	– narodeninám	– народенинám
– праздником	– sviatku	– свьятку
– Новым годом	– Novému roku	– новému року
– юбилеем	– jubileu	– юбилеу
– повышением по службе	– povýšeniu	– повійшенью
– наградой	– vyznamenaniu	– визнаменанью
– рождением сына Желаю вам...	– narodeniu syna Želám (prajem) vám	– народенью сына желám (праем) вам...
– счастья	– šťastia	– штястья
– успехов	– úspechov	– ўспехов
– крепкого здоровья	– pevné zdravie	– певнó здравье
– удачи	– aby sa vám darilo	– абы са вам дарило
– долгих лет жизни	– mnoho rokov života	– мно́го роков живота
– счастливого пути	– šťastnú cestu	– штястнý цесту
– интересного путешествия	– zaujímavé cestovanie	– зауйíмаvé цестованье
– хорошего отдыха	– dobre si oddýchnuť	– добре си оддыхнуть
– хорошо повеселиться	– dobre sa zabaviť	– добре са забавить
Удачи вам!	Nech sa vám darí!	нех са вам дарí!
Будь здоров!	Buď zdravý!	будь здоровí!
Будьте здоровы!	Buďte zdraví!	будьте здоровí!
Выздоровливайте поскорее!	Rýchlejšie vyzdravte!	рыхлейшье виздравте

Берегите себя!

Dajte si na seba
pozor!

дайте си на
себя позор!



**Сожаление,
сочувствие**

Ľútosť, súcit

Как жаль!

Ľutujem!

лютуем!

Какое огорчение!

Aké nešťastie!

акé нешт'астье!

Какое несчастье!

Aké nešťastie!

акé нешт'астье!

Какая

Aká nepríjemnosť!

акá

неприятность!

непрíемность!

Очень жаль!

Veľmi ľutujem!

вельми лютуем!

Я очень сожалею

Je mi veľmi ľúto

йе ми вельми

Мы очень
сожалею

Veľmi ľutujeme

вельми лютуеме!

Какая жалость!

Aký žiaľ!

акí жьяль!

Я очень расстроен

Veľmi ma to trápi

вельми ма то

Жаль, что так
случилось!

Žiaľ, že sa tak stalo!

жьяль, же са так
стало!

Очень вам
сочувствую!

Veľmi s Vami
cítim!

вельми с вами
цítим!

Не волнуйтесь

Nevzušujte sa

невзрушуйте са

Не переживайте

Netrápte sa

нетрáпте са

Ничего не

Nič sa nedá robiť

нич са недá

поделаешь

робить

Примите мои
[наши]

Dovoľte mi [nám]

довольте ми [nám]

соболезнования

vyjadriť sústrasť

виядрить
сúстрасть

Чем я могу вам
помочь?

Čím vám môžem
pomôcť?

чím вам мўожем
помўоць?

Приглашение

Pozvanie

Что вы делаете..?

Čo robíte..?

чо робíte..?

— сегодня

— dnes

— днес

— сегодня вечером

— dnes večer

— днес вечер

— завтра

— zajtra

— зайтра

— завтра вечером

— zajtra večer

— зайтра вечер

Вы свободны..?

Ste voľní..?

сте вольнй..?

— после обеда

— poobede

— пообедe

— сегодня вечером

— dnes večer

— днес вечер

— в субботу

— v sobotu

— в субботу

Разрешите

Dovoľte mi pozvať

довольте ми

пригласить вас в..?

vás do...

позвать вас до...

— кино

— kina

— кина

— музей

— múzea

— мўзeа

— театр

— divadla

— дивадла

— ресторан

— reštaurácie

— рeштaурáциe

Пойдёмте на

Pod'me na koncert

подьме на

концерт

концерт

Вы можете

Môžete mi robiť

мўожете ми

составить мне

spoločnosť?

робить

компанию?

сполочность?

Можно

Môžem vám

мўожем вам

предложить вам..?

ponúknuť..?

понўкнуть...?

— чашечку кофе

— šálku kávy

— шáлку кáвы

— сигарету

— cigaretu

— цигарету

— рюмку вина

— pohár vína

— погáр вíна

— мороженое

— zmrzlinu

— змрзлину

Надобность

Potreba

Мне нужно...	Potrebujem...	потребуем...
Я хотел бы...	Chcel by som...	хцел бы сом...
Дайте мне, пожалуйста,...	Dajte mi, prosím...	дайте ми, просím...
Покажите мне, пожалуйста,...	Ukážte mi, prosím...	ука́ште ми, просím...
Принесите мне, пожалуйста,...	Prineste mi, prosím...	принесте ми, просím...
Подскажите мне, пожалуйста,	Povedzte mi, prosím	поветсте ми, просím
Я заблудился	Zablúdil som	заблúдил сом
Я устал	Som unavený	сом унавены́
Я голоден	Som hladný	сом ģладны́
Где здесь ближайший туалет?	Kde je tu najbližší záchod?	где ģе ту найблишší зáход?

Профессии

Povolania

Кем вы работаете?	Kde pracujete?	где працуєте?
Я работаю редактором	Pracujem ako redaktor	працуем ако редактор
Кто вы по специальности?	V akom odbore?	в аком одборе?
По специальности я преподаватель	Som profesor	сом професор
Какая у вас профессия?	Aké máte povolanie?	акé máte поволанье?
Я инженер	Som inžinier	сом инжиньер

Что вы преподаёте?	Čo prednášate?	чо предна́шате?
Я преподаю математику	Prednášam matematiku	предна́шам матэматику
Чем вы занимаетесь?	Čím sa zaoberáte?	чим са заоберáте?
Я занимаюсь историей театра	Zaoberám sa dejinami divadla	заоберáм са действи́ми дивадла
Где вы работаете?	Kde pracujete?	где працуєте?
Я работаю...	Pracujem ...	працуем ...
— на заводе	— na závode	— на за́воде
— в банке	— v banke	— в банке
— в больнице	— v nemocnici	— в немоцни́ци
— в научно- исследовательском институте	— vo vedecko- výskumnom ústave	— во веде́цко- вы́скупном у́ставе
Кем работает ваша жена?	Čo robí vaša žena?	чо робí ваша жена?
Моя жена домохозяйка	Moja žena je v domácnosti	моя жена ģе в домáцности
Я студент	Som študent	сом штудэ́нт
Где вы учитесь?	Kde sa učíte?	где са учíте?
Я учусь в...	Učím sa...	учím са...
— университете	— na univerzite	— на универзите
— академии	— v akadémii	— в акадéмии
На каком факультете вы учитесь?	Na akej fakulte študujete?	на акей факулте штудуєте?

Я учусь на...
факультете
– филологическом
– экономическом
– юридическом
Я учусь на
третьем курсе
Где работают
ваши родители?
Они пенсионеры

Študujem na
fakulte...
– filologickej
– ekonomickej
– právnickej
Študujem v treťom
ročníku
Kde pracujú
rodičia?
Sú dôchodci

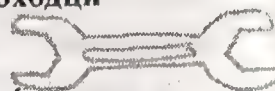
слова к теме

агроном
адвокат
актёр
актриса
артист
артистка
астроном
археолог
банковский
служащий
бармен
бизнесмен
биолог
брокер
бухгалтер
ветеринар
водитель
военнослужащий

agronóm
advokát
herec
herečka
umelec
umelkyňa
astronóm
archeológ
úradník v banke

barman
obchodník
biológ
broker
účtovník
veterinár
vodič
vojak

штудуем на
факулте...
– филологической
– экономической
– правовой
штудуем в третьем
ручнику
где працюю
родичья?
сú дұоходци



агроном
адвокат
герц
геречка
умелец
умелкия
астроном
археолог
урадник в банке

барман
обходник
биолог
брокер
учтовник
ветеринар
водич
вояк

врач
генетик
географ
геолог
геофизик
глава фирмы
дизайнер
диктор
дилер
дипломат
диск-жокей
дистрибьютор
доктор
животновод
журналист
инженер
историк
коммерсант
конструктор
крестьянин
лётчик
маклер
математик
менеджер
механик
микробиолог
модельер
морьяк
музыкант
нарколог

lekár
genetik
geograf
geológ
geofyzik
šéf firmy
dizajner
hlásateľ
dealer
diplomat
disc-jockey
distribútor
doktor
chovateľ zvierat
novinár
inžinier
historik
komersant
konštruktér
roľník
letec
maklér
matematik
manažér
mechanik
mikrobiológ
módny návrhár
námorník
hudobník
narkológ

лекар
генэтик
географ
геолог
геофизик
шэф фирмы
дызайнер
гласатель
дилер
дыпломат
дыскджокей
дыстрибутор
доктор
хователь зверат
новинар
инжиньер
гисторик
комерсант
конштруктёр
рольник
летец
маклёр
матэматик
манажёр
механик
микробиолог
модны наврғар
наморник
гудобник
нарколóg

Общие полезные сведения

научный работник	vedecký pracovník	ведецкí працовнiк
оператор	kameraman	камераман
педагог	pedagóg	пэдагóг
переводчик	prekladateľ	прекладатель
предприниматель	podnikateľ	подникатель
представитель фирмы	zástupca firmy	зástупца фирми
преподаватель	profesor	професор
программист	programátor	програма́тор
продюсер	producent	продуцент
прокурор	prokurátor	прокура́тор
психиатр	psychiater	психиатэр
психолог	psychológ	психоло́г
психотерапевт	psychoterapeut	психотерапеут
рабочий	robotník	роботнiк
редактор	redaktor	редактор
режиссёр	režisér	режисёр
референт	referent	референт
рыбак	rybár	риба́р
священник	kňaz	княз
скульптор	sochár	соха́р
слесарь	sústružník	сúстружнiк
служащий	úradník	ýрадни́к
специалист по маркетингу	odborník v oblasti marketingu	одборнiк в области маркетингу
спортсмен	športovec	шпортовец
строитель	stavbár	ставба́р
студент	študent	штудэнт

Общие полезные сведения

судья	sudca	судца
токарь	tokár	тока́р
учащийся	žiak	жыяк
учёный	vedec	ведец
учитель	učiteľ	учитель
фармацевт	lekárnik	лека́рник
фермер	farmár	фарма́р
физик	fyzik	физик
филолог	filológ	филоло́г
философ	filozof	филозоф
финансист	finansista	финансиста
фотограф	fotograf	фотограф
химик	chemik	хемик
художник	umelec, maliar	умелец, маляр
школьник	školák	школа́к
экономист	ekonóm	эконóм
юрист	právnik	пра́вник
Возраст	Vek	
Сколько вам лет?	Koľko máte rokov?	Колько ма́те роков?
Мне...	Mám...	Ма́м...
– семнадцать лет	– sedemnášť rokov	– седемна́сть роков
– двадцать четыре года	– dvadsaťštyri rokov	– двадцатьштыри роков
– сорок девять лет	– štyridsaťdeväť rokov	– штыридсатьде- вэть роков
Какого вы года рождения?	Kedy ste sa narodili?	Кеды сте са народили?

Общие полезные сведения

научный работник	vedecký pracovník	ведецкй працовнйк
оператор	kameraman	камераман
педагог	pedagóg	пэдагóg
переводчик	prekladateľ	прекладатель
предприниматель	podnikateľ	подникатель
представитель фирмы	zástupca firmy	зástупца фирми
преподаватель	profesor	професор
программист	programátor	програма́тор
продюсер	producent	продуцент
прокурор	prokurátor	прокура́тор
психиатр	psychiater	психиатэр
психолог	psychológ	психолóg
психотерапевт	psychoterapeut	психотерапеут
рабочий	robotník	роботнйк
редактор	redaktor	редактор
режиссёр	režisér	режисёр
референт	referent	референт
рыбак	rybár	риба́р
священник	kňaz	княз
скульптор	sochár	соха́р
слесарь	sústružník	сýстружнйк
служащий	úradník	ýраднйк
специалист по маркетингу	odborník v oblasti marketingu	одборнйк в области маркетингу
спортсмен	športovec	шпортовец
строитель	stavbár	ставба́р
студент	študent	штудэнт

Общие полезные сведения

судья	sudca	судца
токарь	tokár	тока́р
учащийся	žiak	жъяк
учёный	vedec	ведец
учитель	učiteľ	учитель
фармацевт	lekárnik	лека́рник
фермер	farmár	фарма́р
физик	fyzik	физик
филолог	filológ	филолóg
философ	filozof	филозоф
финансист	finansista	финансиста
фотограф	fotograf	фотограф
химик	chemik	хемик
художник	umelec, maliar	умелец, маля́р
школьник	školák	школа́к
экономист	ekonóm	эконóm
юрист	právnik	пра́вник
Возраст	Vek	
Сколько вам лет?	Koľko máte rokov?	Колько ма́те роков?
Мне...	Mám...	Ма́м...
– семнадцать лет	– sedemnášť rokov	– седемна́сть роков
– двадцать четыре года	– dvadsaťštyri rokov	– двадцатьштыри роков
– сорок девять лет	– štyridsaťdeväť rokov	– штыридсатьде- вэть роков
Какого вы года рождения?	Kedy ste sa narodili?	Кеды сте са народили?

Я семьдесят шестого года рождения	Narodil som sa v roku sedemdesiatšesť	народил сом са в року седемдес'ятшес'ть
Вы старше меня на три года	Ste starší odo mňa o tri roky	сте старшій одо мня о три роки
Ты моложе меня на два года	Si mladší odo mňa o dva roky	си младшій одо мня о два роки
У меня скоро день рождения	Skoro mám narodeniny	скоро мам народенины
Сегодня у меня именины	Dnes mám meniny	днес мам менины
Они ещё очень молоды	Sú ešte veľmi mladí	сү эште вельми младі
Вы в самом расцвете сил	Máte najlepšie roky	ма́те najlepšie роки
Он пожилой человек	Je to starší človek	йе то старшій человек
Он уже совсем старик	Je to už starec	йе то уж старец

Семья

Rodina

Я хочу познакомить вас со своей семьёй	Chcem vás zoznámiť so svojou rodinou	хцем вас зозна́мить со свойоу родиноу
Это мой папа	To je môj otec	то йе мўой отец
Его зовут...	Volá sa...	вола́ са...
Это моя мама	To je moja mama	то йе моя мама
Её зовут...	Volá sa...	вола́ са...
У нас в семье трое	V rodine je nás	в родине йе нас

детей – я, моя сестра и мой брат	troje detí – ja, moja sestra a môj brat	трое деті – я, моя сестра а мўой брат
Сестра старше меня на два года, брат младше меня на пять лет	Sestra je staršia odo mňa o dva roky, brat je mladší odo mňa opäť rokov	сестра йе стар- шья одо мня о два роки, брат йе младшій одо мня о пэть роков
Вы женаты?	Ste ženatý?	сте женатý?
Я женат	Som ženatý	сом женатý
Вы замужем?	Ste vydatá?	сте видатá?
Я замужем	Som vydatá	сом видатá
Я холост	Som slobodný	сом слободный
Я ещё не замужем	Ešte nie som vydatá	эште нье сом видатá
Я разведён	Som rozvedený	сом розведены́
Я женат второй раз	Ženatý som druhý krát	женатý сом уж дру́гй krát
От первого брака у меня сын- студент	Z prvého manželstva mám syna študenta	с прве́го манжелства мам сина штудэнта
От второго брака у меня дочь- школьница	Z druhého manželstva mám dcéru školáčku	с дру́ге́го манжелства мам цэру школа́чку
У меня взрослая дочь и уже есть внуки – мальчик и девочка, я в них души не чаю	Mám dospelú dcéru a mám už vnukov – chlapca a dievčatko, celá sa v nich vidím	мам доспелу́ цэру а мам уж внуков хлапца а дьефчатко, целá са в них видім

Общие полезные сведения

У меня муж и двое детей	Mám muža a dve deti	ма́м мужа а две дети
У меня жена и сын	Mám ženu a syna	ма́м жену а сына
У нас нет детей	Nemáme deti	нема́ме дети
Мои родители живы	Moji rodičia žijú	мои родичья жийю
Моя мать умерла три года тому назад	Moja matka zomrela pred tromi rokmi	моя матка зомрела пред трома рокми

слова к теме

родители	rodičia	родичья
отец	otec	отец
мать	mať	мать
сын	syn	син
дочь	dcéra	цэра
брат	brat	брат
сестра	sestra	сестра
муж	muž	муж
супруг	manžel	манжел
жена	žena	жена
супруга	manželka	манжелка
муж и жена	muž a žena	муж а жена
супруги	manželia	манжелья
супружеская чета	manželský pár	манжелскі́й па́р
бабушка	stará mama, babka	ста́ра́ мама, бабка
дедушка	starý otec, dedko	ста́рый отец, дедко
внук	vnuček	внук



Общие полезные сведения

внучка	vnučka	внучка
дядя	strýko, ujo	стри́ко, уйо
тётя	teta	тета
племянник	synovec	синовец
племянница	neter	нетер
зять	zať	зять
невестка	nevesta	невеста
свёкор	svokor	свокор
свекровь	svokra	свокра
тесть	test', svokor	тесть, свокор
тёща	testiná, svokra	тестина́, свокра
деверь (брат мужа)	švagor	швагор
шурин (брат жены)	švagriná	швагрина́
золовка (сестра мужа)	švagriná	швагрина́
двоюродный брат	bratranec	братранец
двоюродная сестра	sesternica	сестэрни́ца
прадедушка	pradedko	прадедко
прабабушка	prababka	прабабка
правнук	pravnik	правнук
правнучка	pravnučka	правнучка
жених	ženich	жени́х
невеста	nevesta, mladucha	невеста, младуха

Язык

Вы говорите..?
 – по-русски
 – по-английски

Jazyk

Hovoríte ..?
 – po rusky
 – po anglicky

Ѓоворíte ..?
 – по руски
 – по англички

Общие полезные сведения

– по-немецки	– po nemecky	– по немецки
– по-французски	– po francúzsky	– по французски
Я... по-английски	Po anglicky	по английски
– не говорю	– nehovorím	– неговорím
– (немного)	– (trochu) hovorím	– (троху) говорím
говорю		
– (немного)	– (trochu) rozumiem	– (троху)
понимаю		розумьем
– не понимаю	– nerozumiem	– нерозумьем
– читаю, но не	– čítam, ale	– чітам, але
говорю	nehovorím	неговорím
– немного пони-	– trochu rozumiem,	– троху розу-
маю, но не	ale nemôžem	мьем, але
могу говорить	rozprávať po	немўожем
по-английски	anglicky	роспрáвaть по
		англицки
Какой язык вы	Aký jazyk ovládate?	акі язык
знаете?		овлáдaте?
Я знаю...	Ovládam...	овлáдам...
– английский	– anglicky	– английски
– немецкий	– nemecky	– немецки
– французский	– francúzsky	– французски
Я изучаю... язык	Učím sa...	учím са...
– итальянский	– taliančinu	– тaльянчину
– испанский	– španielčinu	– шпаньелчину
Я только начал	Iba som sa začal	нба сом са зачал
изучать словацкий	učiť slovenčinu	учить словенчину
язык		

Общие полезные сведения

Я изучаю	Učím sa grécky	учím са грéцки
греческий язык	jazyk už rok	язык уж рок
уже год		
Вы говорите по-	Hovoríte po rusky	говорíte по руски
русски уже	už (veľmi) dobre	уж (вельми) добре
(очень) хорошо		
Вы хорошо	Dobre ovládate	добре овлáдaте
владеете		
русским языком?	ruštinu?	руштину?
Я хочу научиться	Chcem sa naučiť	хцем са научить
говорить по-	hovoríť po	говорить по
словацки	slovensky	словенски
К сожалению, у	Žiaľ, nemám prax	жьяль нема́м
меня нет практики		пракс
Мне досадно, что	Mrzí ma, že robím	мрзі ма, же
я делаю много	veľa chýb	робім веля хіб
ошибок		
Я могу	Môžem sa	мўожем са
объясниться	dorozumieť	дорозумьеть
Вы меня	Rozumiete mi?	розумьете ми?
понимаете?		
Вы понимаете всё,	Všetko rozumiete čo	фшетко
что я говорю?	hovorím ?	розумьете чо
		говорím?
Я вас не понимаю	Nerozumiem vám	нерозумьем вам
Повторите,	Zopakujte prosím	зопакуйте просím
пожалуйста		
Говорите,	Hovorte, prosím,	говорте, просím,
пожалуйста,	pomalšie	помальšie
помедленнее		

Простите! Как вы сказали?	Prepáčte, ako ste povedali?	препáчте, ако сте поведали?
Простите! Что вы сказали?	Prepáčte, čo ste povedali?	препáчте, чо сте поведали?
Мне нужен переводчик	Potrebujem tlmočníka	потребуем тлмочні́ка
Что здесь написано?	Čo je tu napísané?	чо йе ту напі́сане?
Что это значит?	Čo to znamená?	чо то знаменá?
Как читается это слово?	Ako sa číta toto slovo?	ако са чі́та тото слово?
Переведите, пожалуйста	Preložte prosím	преложите просі́м
Как перевести это слово?	Ako preložiť toto slovo?	ако преложить тото слово?

Время

секунда	sekunda	секунда
минута	minúta	минúта
четверть часа	štvrt'hodina	штьврьт'҃години́на
полчаса	polhodina	пол'҃години́на
час	hodina	҃години́на
сутки	deň (24 hodín)	де́нь (двадса́ть штьри ҃годин)
неделя	týždeň	ты́ждень
месяц	mesiac	ме́сяц
квартал	štvrt'rok	штьврьт'ро́к
полугодие	polrok	полро́к
год	rok	ро́к



столетие	storočie	сторочье
тысячелетие	tisícročie	тисі́чрочье
Который час?	Koľko je hodín?	
8.00 – (ровно)	8.00 – (rovno)	8.00 – (ровно)
восемь часов	osem hodín	осем ҃годи́н
8.05 – пять минут	8.05 – osem hodín a päť minút	8.05 – осем ҃годи́н а пэ́ть минúт
девятого	8.15 – štvrt' na deväť, osem hodín a pätnásť minút	8.15 – штьврьт' на девэ́ть, осем ҃годи́н а пэ́тнáсьть минúт
8.15 – четверть	8.25 – o päť minút pol deviatej	8.15 – штьврьт' на девэ́ть, осем ҃годи́н а пэ́тнáсьть минúт
девятого,	8.30 – pol deviatej	8.25 – о пэ́ть минúт пол девэ́тей
пятнадцать минут	8.35 – без двадцати пяти	8.30 – пол девэ́тей
девятого	8.45 – без четверти	8.35 – пол девэ́тей а пэ́ть минúт, осем ҃годи́н а три́цáтьпэ́ть минúт
8.25 – двадцать	8.55 – без пяти	8.45 – о штьврьт'҃годину девэ́ть, три́штьврьте на девэ́ть
пять минут	На моих часах...	8.55 – о пэ́ть минúт девэ́ть подля мо́их ҃годи́н...
девятого		
8.30 – половина		
девятого,		
полдевятого		
8.35 – без		
двадцати пяти		
девять, тридцать		
пять девятого		
8.45 – без четверти		
девять, без		
пятнадцати девять		
8.55 – без пяти		
девять		
На моих часах...		

Общие полезные сведения

У вас точные часы?	Máte presné hodiny?	ма́те пресне́ го́дины?
Мои часы...	Moje hodiny...	мое го́дины...
– идут верно	– idú správne	– иду́ справне
– отстают	– meškajú	– мешкаю́
– спешат	– ponáhľajú sa	– пона́гляю са
Я не знаю, который час	Neviem, koľko je hodín	невьем, ко́лько йе го́дин
Я опаздываю на полчаса	Meškám polhodinu	мешка́м полго́дину
У меня мало времени	Mám málo času	ма́м ма́ло часу
<i>Когда? В котором часу?</i>	<i>Kedy? O koľkej?</i>	
в час	o jednej	о едней
в четыре часа	o štvrtej	о штвертей
без четверти два	trištvрте na dve	триштверте на две
от половины третьего	od pol tretej	од пол третей
до трёх	do troch	до трох
около пяти (часов)	približne o piatej (hodine)	приблизне о пьятей (године)
через час	za hodinu	за го́дину
через три часа	za tri hodiny	за три го́дины
час тому назад	pred hodinou	пред го́диною
после двух	po dvoch	по дво́х
утром	ráno	ра́но
в полдень	na poludnie, cez obed	на полудне́, цез обед
днём	cez deň	цез де́нь

Общие полезные сведения

вечером	večer	вечер
ночью	v noci	в но́ци
в полночь	o polnoci	о полно́ци
сегодня	dnes	днес
завтра	zajtra	зайтра
послезавтра	pozajtra	позайтра
вчера	včera	фчера
позавчера	predvčera	предфчером
накануне	v predvečer	в предвечер
поздно вечером	neskoro večer	нескоро вечер
рано утром	skoro ráno	скоро ра́но
сейчас	teraz	тэраз
потом	potom	потом
тогда	vtedy	фтэды
давно	dávno	да́вно
недавно	nedávno	неда́вно
скоро	skoro	скоро
не скоро	neskoro	нескоро
В... году	V... roku	в... ро́ку
– этом	– tomto	– то́мто
– прошлом	– minulom	– мину́лом
– позапрошлом	– predminulom	– предмину́лом
– будущем	– budúcom	– будúцом
– следующем	– nasledovnom	– насле́довном
Через десять дней	O desať dní	о де́сать днi
На... неделе	V... týždni	в... ты́ждни
– этой	– tomto	– то́мто
– будущей	– budúcom	– будúцом
– следующей	– nasledovnom	– насле́довном

Общие полезные сведения

– прошлой	– minulom	– минулом
– позапрошлой	– predminulom	– предминулом
<i>Время суток</i>	<i>Čas dňa</i>	
утро	ráno	ра́но
день	deň	день
полдень	poludnie	полуднье
вечер	večer	вечер
полночь	polnoc	полноч
ночь	noc	ноч

Календарь

Месяцы

январь
февраль
март
апрель
май
июнь
июль
август
сентябрь
октябрь
ноябрь
декабрь
в январе
к марту
до мая
с июня до августа
с июля по
сентябрь

Kalendár

Mesiace

január
február
marec
apríl
máj
jún
júl
august
september
október
november
december
v januári
k marcu
do mája
od júna po august
od júla do
septembra

януа́р
фебруа́р
марец
апри́л
ма́й
ю́н
ю́л
август
сэптэмбэр
окто́бэр
новэмбэр
дэцэмбэр
в януа́ри
к марцу
до ма́я
од ю́на по август
од ю́ла по
сэптэмбэр



Общие полезные сведения

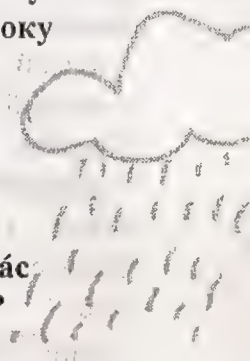
с середины октября	od polovice októbra	од половице окто́бра
к концу ноября	ku koncu novembra	ку концу новэ́мбра
с начала декабря	od začiat ku decembra	од зачы́ят ку дэце́мбра
<i>Дни недели</i>	<i>Dni týždňa</i>	
понедельник	pondelok	понделок
вторник	utorok	уторок
среда	streda	стредá
четверг	štvrtok	штвртóк
пятница	piatok	пья́ток
суббота	sobota	сoбoтa
воскресенье	nedeľa	неделя
в понедельник	v pondelok	в понделок
по вторникам	utorky	уторки
к среде	na stredu	на стреду
не позднее	aspoň do štvrtka	аспoнь до штвртка
четверга		
с пятницы до	od piatku	од пъя́тку
воскресенья	do nedele	до неде́ле
Какой сегодня	Aký je dnes deň?	а́кí йе днес де́нь?
день?		
Сегодня среда?	Dnes je streda?	днес йе стредá?
Какое сегодня	Ktorého je dnes?	кторéго йе днес?
число?		
Сегодня		
двенадцатое	Dnes je dvanásteho augusta	днес йе дванáстеґо аугуста
августа		

Общие полезные сведения

день недели будний [рабочий] день нерабочий день	deň týždňa pracovný deň nepracovný deň	день тѣждня працовный день непрацовный день
выходной день	deň pracovného voľna	день працовнёго вольна
выходные дни, конец недели праздник день рождения	voľné dni koniec týždňa sviatok narodeniny	вольные дни конѣец тѣждня святѣок народенины
<i>Даты</i> 1999 год – тысяча девятьсот девя- носто девятый год	<i>Dátumy</i> rok 1999 – tisíc- deväťstodeväť- desiat deväť	рок тисѣц- девѣтьстодевѣть- дѣсят девѣть
2002 год – две тысячи второй год В 2000 году – в двухтысячном году	rok 2002 – rok dvetisíc dva V roku 2000 – v roku dvetisíc	рок дветисѣц два в року дветисѣц
С 1981 года – с тысяча девятьсот восемьдесят первого года Я родился 24 мая 1976 года	Od roku 1981 – od roku tisícdeväťsto- osemdesiat jeden Narodil som sa dvadsaťštvrtého mája roku tisícdeväť- stosedemdesiat šesť	од року тисѣцдевѣтьсто- осемдѣсят еден народил сом са двадцѣштвѣртѣго мáя року тисѣц- девѣтьстоседемде- сѣят шѣсть

Общие полезные сведения

Я планирую завершить эту работу в 2003 году	Plánujem ukončiť túto prácu v roku dvetisíc tri	плáнуем укончить тѣто прáцу в року дветисѣц три
Климат, погода	Podnebie, počasie	
Какой у вас климат? У нас... климат	Aké je u vás podnebie? U nás je podnebie	акѣ ѣе у вáс поднебѣе? у нáс ѣе поднебѣе
– континенталь- ный	– kontinentálne	– континѣнтáлнэ
– резко континен- тальный	– rezko kontinetálne	– резко континѣнтáлнэ
– морской	– prímorské	– прѣморскѣ
– субтропический	– subtropické	– субтропицкѣ
– средиземно- морский	– stredomorské	– стредоморскѣ
– тропический	– tropické	– тропицкѣ
У вас высокая [низкая]	U vás je veľká [malá]	у вáс ѣе велькá [малá]
влажность?	vlhosť?	влѣкѣсть?
У вас суровая [мягкая]	U vás je krutá [mäkká]	у вáс ѣе крутá [мэккá]
зима?	zima?	зима?
У вас жаркое лето?	U vás je horúce leto?	у вáс ѣе ģорúце лето?



Общие полезные сведения

Какая у вас средняя температура...?	Aká je u vás priemerná teplota...?	акá йе у вáс пръемернá теплота...?
– зимой	– v zime	– в зиме
– весной	– na jar	– на яр
– летом	– v lete	– в лете
– осенью	– na jeseň	– на есень
Плюс... (градусов)	Plus... (stupňov)	плус... (ступнѐв)
Минус... (граду- сов)	Mínus... (stupňov)	м́нус... (ступнѐв)
Зимой у вас бывает снег?	Býva u vás v zime sneh?	б́ива у вáс в зиме снег?
Когда здесь выпадает снег?	Kedy tu začína snežiť?	кеды ту зачіна снежить?
Когда здесь наступает весна?	Kedy sa začína jar?	кеды са зачіна яр?
Вы хорошо переносите холод?	Dobre znášate zimu?	добре знáшате зиму?
Вы плохо переносите жару?	Ťažko znášate horúčavy?	тяшко знáшате горúчавы?
Какая сегодня погода?	Aké je dnes počasie?	акé йе днес почасье?
Сегодня на улице...	Dnes je vonku...	днес йе вонку...
– жарко	– horúco	– горúцо
– холодно	– zima	– зима
– дождливо	– daždivo	– даждиво
– душно	– dusno, sparno	– дусно, спарно
– пасмурно	– pochmúrno	– похмúрно

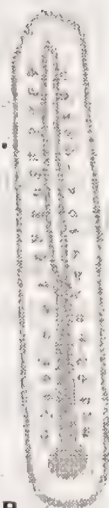


Общие полезные сведения

– прохладно	– chladno	– хладно
– ветрено	– vietor	– вьетор
– ясно	– jasno	– ясно
– солнечно	– slnečno	– слнечно
– мороз	– mráz	– мрáз
– метель	– fujavica, metelica	– фуявица, метелица
Небо...	Nebo je...	небо йе...
– голубое	– modré	– модрэ
– безоблачное	– bezoblačné	– безоблачнѐ
– ясное	– jasné	– яснѐ
– облачное	– zamračené	– замраченѐ
Идёт...		
– дождь	– prší	– прш́и
– снег	– sneží	– снежі
– град	– padajú krúpy	– падаю́ крúпи
Дует сильный ветер	Fúka silný vietor	фúка силнý вьетор
Дождь льёт как из ведра	Leje ako z vedra	лее ако з ведра
Идёт проливной дождь	V jednom kuse leje	в одном кусе лее
Похолодало	Ochladilo sa	охладило са
Ударили морозы	Udrelí mrazy	удрели мрази
Вчера весь день...	Včera celý deň...	вчера целý день...
– было жарко	– bolo horúco	– боло горúцо
– было холодно	– bolo chladno	– боло хладно
– шёл снег	– snežilo	– снежило
– шёл дождь	– pršalo	– пршало

Общие полезные сведения

Сегодня ярко светит солнце	Dnes jasne svieti slnko	днес ясне свієти слнко
Сегодня распогодилось	Dnes sa vyčasilo	днес са вичасило
Сегодня чудесная погода	Dnes je nádherné počasie	днес йє надґерне почасье
День заметно прибавился	Deň zjavne pribudol	день зьявне прибудол
Солнце...	Slnko...	слнко...
– всходит в...	– vychádza o...	– вихádza о...
часов	hodine	ґодине
– заходит в...	– zapadá o...	– запада о...
часов	hodine	ґодине
Сейчас...	Teraz je...	тэраз йє...
– полнолуние	– spln	– сплн
– новолуние	– nov	– нов
– молодой месяц	– mesiac rastie	– месяац растьє
– луна на ущербе	– mesiac je v úbytku	– месяац йє в ўбитку
Какой прогноз погоды на завтра?	Aká je predpoveď počasí na zajtra?	ака йє предповідь почасья на зайтра?
Завтра будет...	Zajtra bude...	зайтра буде...
– тепло	– teplo	– тепло
– жарко	– horúco	– ґорúцо
– холодно	– zima	– зима
– дождливо	– daždivo	– даждиво
– туман	– hmla	– ґмла



Общие полезные сведения

– гроза	– búrka	– бўрка
– буря	– búrka	– бўрка
– смерч	– smršť	– смршть
– гололёд	– poľadovica	– полядовица
Какая сегодня температура воды?	Aká je dnes teplota vody?	ака йє днес теплота воды?
Какое волнение на море?	Aké sú vlny na mori?	акé сý влны на мори?
Сколько баллов? Море штормит	Koľko balov? More je nepokojné	колько балов? море йє непокойне
Сегодня разыгрался шторм	Dnes je veľké vlnobitie	днес йє велькэ влнобитье
Купаться запрещено	Kúpať sa je zakázané	кúпати са йє заказанэ
Будем сидеть у моря и ждать погоды	Budeme sedieť pri mori a čakať kým sa vyčasí	будеме сєдьєть при мори а чакать кým са вичасí

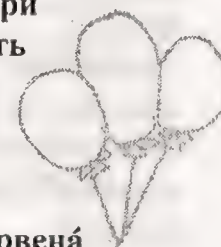
Цвета

алый
бежевый, беж
белый
болотный
бордовый

Farby

jasnočervená
béžová
biela
zelenohnedá
bordová

ясночервенá
бéжová
бьела
зеленоґнеда́
бордовá



васильковый	nevädzová	невэдзовá
желтый	žltá	жлтá
зелёный	zelená	зеленá
золотистый	zlatistá	златистá
каштановый	gaštanová	гаштановá
коричневый	hnedá	ѓнедá
красный	červená	червенá
лиловый	lila	лила
малиновый	malinová	малиновá
оранжевый	oranžová	оранжовá
пурпурный	purpurová	пурпуровá
розовый	ružová	ружовá
серебристый	striebristá	стрьебристá
серый	sivá, šedá	сивá, шедá
синий	modrá	модрá
фиолетовый	fialová	фиаловá
хаки	khaki	хаки
чёрный	čierna	чьерна
светлый	svetlá	светлá
тёмный	tmavá	тмавá
однотонный	monotónna	монотónна
одноцветный	jednofarebná	еднофаребнá
двухцветный	dvojfarebná	двойфаребнá
многоцветный	mnohofarebná	мноѓофаребнá
пёстрый	pestrá	пестрá
Качества	Vlastnosti	
хороший — плохой	dobrý — zlý	добрý — злý
красивый — некрасивый	pekny — škaredý	пекны — шкаредý

старый — молодой	starý — mladý	старý — младý
старый — новый	starý — nový	старý — новý
богатый — бедный	bohatý — chudobný	боѓатý — худобны́
знакомый — незнакомый	známy — neznámy	знáми — незнáми
весёлый — грустный	veselý — smutný	веселý — смутны́
умный — глупый	múdry — hlúpy	мýдри — ģлупи
сильный — слабый	silný — slabý	силны́ — слабý
большой — маленький	veľký — malý	велькý — малý
длинный — короткий	dlhý — krátky	длģи — кратки
широкий — узкий	široký — úzky	широкý — ўзки
толстый — тонкий	tlstý — chudý	тлсты́ — худý
высокий — низкий	vysoký — nízky	високý — нýзки
глубокий — мелкий	hlboký — plytký	ģлбокý — плиткý
светлый — тёмный	svetlý — tmavý	светлý — тмавý
дорогой — дешёвый	drahý — lacný	драģý — лацны́
лёгкий — тяжёлый	ľahký — ťažký	ляхкý — тяжкý
мягкий — жёсткий	mäkký — tvrdý	мэккý — тврдý
быстрый — медленный	rýchly — pomalý	рýхли — помалý
удобный — неудобный	pohodlný — nepohodlný	поģодлны́ — непоģодлны́
сухой — мокрый	suchý — mokrý	сухý — мокрý

Общие полезные сведения

горячий – холодный	horúci – studený	Го́руци – студенý
густой – жидкий	hustý – riedky	Ѓустý – рьедки
вкусный – невкусный	chutný – nechutný	хутný – нехутný
солёный – пресный	slaný – neslaný	сланы – несланы
сладкий – горький	sladký – horký	сладкý – Ѓоркý
естественный	prírodný –	при́родный –
– искусственный	umelý	умелý
яркий – тусклый	jasný – nejasný	ясный – неясный
ясный – хмурый	jasný – pochmúrny	ясный – похму́р- ны

солнечный –
пасмурный
исправный –
сломанный

slnečný –
zamračený
opravený –
pokazený

слнечны –
замраченý
оправены –
показены

Туалет

Záchod, WC

Ж – женский
туалет

Ž – záchod pre ženy

Ж – за́ход
пре жены

М – мужской
туалет

M – záchod pre
mužov

М – за́ход пре
мужов

Числительные

Číslice

Количественные

Základné

Сколько?

Koľko?

ноль

nula

один

jeden, jedna

два

dva, dve

три

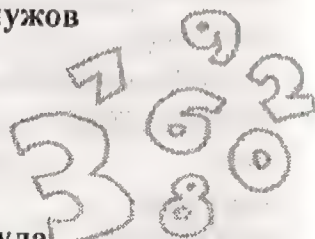
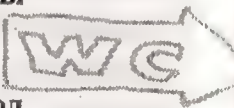
tri

нула

едэн, една

два, две

три



Общие полезные сведения

четыре	štyri	штыри
пять	päť	пэть
шесть	šesť	шесть
семь	sedem	седем
восемь	osem	осем
девять	deväť	девэть
десять	desať	десать
одиннадцать	jedenásť	едэнасть
двенадцать	dvanásť	дванáсть
тринадцать	trinásť	тринáсть
четырнадцать	štrnásť	штрнáсть
пятнадцать	pätnásť	пэтнáсть
шестнадцать	šestnásť	шестнáсть
семнадцать	sedemnásť	седемнáсть
восемнадцать	osemnásť	осемнáсть
девятнадцать	devätnásť	девэтнáсть
двадцать	dvadsať	двадсать
двадцать один	dvadsať jeden	двадсать едэн
двадцать два	dvadsať dva	двадсать два
двадцать три	dvadsať tri	двадсать три
двадцать четыре	dvadsať štyri	двадсать штыри
двадцать пять	dvadsať päť	двадсать пэть
двадцать шесть	dvadsať šesť	двадсать шесть
двадцать семь	dvadsať sedem	двадсать седем
двадцать восемь	dvadsať osem	двадсать осем
двадцать девять	dvadsať deväť	двадсать девэть
тридцать	tridsať	тридсать
тридцать один	tridsať jeden	тридсать едэн
сорок	štyridsať	штыридсать
сорок два	štyridsať dva	штыридсать два

Общие полезные сведения

пятьдесят	päťdesiat	пэтьдесъят
пятьдесят три	päťdesiat tri	пэтьдесъят три
шестьдесят	šesťdesiat	шестьдесъят
шестьдесят	šesťdesiat štyri	шестьдесъят
четыре		штыри
семьдесят	sedemdesiat	седемдесъят
семьдесят пять	sedemdesiat päť	седемдесъят пэть
восемьдесят	osemdesiat	осемдесъят
восемьдесят шесть	osemdesiat šesť	осемдесъят шесть
девянносто	deväťdesiat	деветьдесъят
девянносто семь	deväťdesiat sedem	деветьдесъят
		седем
сто	sto	сто
сто один	stojeden	стоедэн
сто десять	stodesať	стодесать
сто двадцать	stodvadsať	стодвадсать
сто тридцать	stotridsať	стотридсать
двести	dvesto	двесто
триста	tristo	тристо
четыреста	štyristo	штыристо
пятьсот	päťsto	пэтьсто
шестьсот	šesťsto	шестьсто
семьсот	sedemsto	седемсто
восемьсот	osemsto	осемсто
девятьсот	deväťsto	девэтьсто
тысяча	tisíc	тисіц
(одна) тысяча сто	(jeden) tisícsto	(едэн) тисіцсто
две тысячи	dvetisíc	дветисіц
три тысячи	tritisíc	тритисіц

Общие полезные сведения

четыре тысячи	štyritisíc	штыритисіц
пять тысяч	päťtisíc	пэтьтисіц
десять тысяч	desaťtisíc	десатьтисіц
пятьдесят тысяч	päťdesiat tisíc	пэтьдесъят тисіц
сто тысяч	stotisíc	стотисіц
миллион	milión	милион
миллиард	miliarda	миллиарда
Порядковые	Radové	
Который?	Ktorý?	
первый	prvý	првй
второй	druhý	другй
третий	tretí	третй
четвёртый	štvrtý	штврты
пятый	piaty	пъаты
шестой	šiesty	шьесты
седьмой	siedmy	сьедми
восьмой	ôsmý	ўосми
девятый	deviaty	девъяты
десятый	desiaty	десъяты
одиннадцатый	jedenásty	едэнасты
двенадцатый	dvanásty	дванасты
тринадцатый	trinásty	тринасты
четырнадцатый	štrnásty	штрнасты
пятнадцатый	pätnásty	пэтнасты
шестнадцатый	šesťnásty	шестьнасты
семнадцатый	sedemnásty	седемнасты
восемнадцатый	osemnásty	осемнасты
девятнадцатый	deväťnásty	девэтьнасты
двадцатый	dvadsiaty	двадсъяты

двадцать первый	dvadsiaty prvý	двадсяты прві
тридцатый	tridsiaty	тридсяты
сороковой	štyridsiaty	штыридсяты
пятидесятый	päťdesiaty	пэтьдесяты
шестидесятый	šesťdesiaty	шестьдесяты
семидесятый	sedemdesiaty	седемдесяты
восемидесятый	osemdesiaty	осемдесяты
девяностый	deväťdesiaty	девэтьдесяты
сотый	stý	сты́
сто первый	sto prvý	сто прві
двухсотый	dvestý	двесты́
трехсотый	tristý	тристы́
четырёхсотый	štyristý	штыристы́
пятисотый	päťstý	пэтьсты́
шестисотый	šesťstý	шестьсты́
семисотый	sedemstý	седемсты́
восемисотый	osemstý	осемсты́
девятисотый	deväťstý	девэтьсты́
тысячный	tisíci	тисйци

Дроби и проценты

1/2 – одна вторая, половина	polovica	половица
1/3 – одна третья, треть	jedna tretina, tretina	една третина, третина
1/4 – одна четвёртая, четверть	jedna štvrtina, štvrtina	една штвртина, штвртина

2/5 – две пятых	dve päťtiny	две пэтины
4,75 – четыре целых семьдесят пять сотых	štyri celé sedemdesiat päť stotín	штыри целё седемдесят пэть стотін
1% – один процент	jedno percento	едно перценти
3,5% – три с половиной процента	tri a pol percenta	три а пол перцента

Личные местоимения

я	ja	я
ты	ty	ты
он	on	он
она	ona	она
оно	ono	оно
мы	my	ми
вы	vy	ви
они	oni, ony	они, оны

Притяжательные местоимения

мой	môj	мўой
твой	tvoj	твой
его	jeho	ёго
её	jej	ей
наш	náš	наш
ваш	váš	ваш
их	ich	их

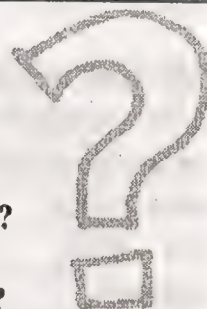
Osobné zámená

Privlastňovacie zámená

Вопросительные слова и выражения

Opytovacie slová a výrazy

кто? кто?
 что? что?
 где? где?
 кеды? кеды?
 пречо? пречо?
 начо? начо?
 акй? акй?
 кторй? кторй?
 кам? кам?
 одкьяль? одкьяль?
 ако? ако?
 аким спўособом? аким спўособом?
 колько? колько?
 с кйм? с кйм?
 с чйм? с чйм?
 кто йе то? кто йе то?
 чйм йе? чйм йе?
 кто праве? кто праве?
 кто йе там? кто йе там?
 чо са стало? чо са стало?
 чо йе то? чо йе то?
 чо то знаменá? чо то знаменá?
 чо знаменá тото слово? чо знаменá тото слово?
 чо сте поведали? чо сте поведали?
 чо хцете? чо хцете?



Кто? Kto?
 Что? Čo?
 Где? Kde?
 Когда? Kedy?
 Почему? Prečo?
 Зачем? Načo?
 Какой? Aký?
 Который? Ktorý?
 Куда? Kam?
 Откуда? Odkiaľ?
 Как? Ako?
 Каким образом? Akým spôsobom?
 Сколько? Koľko?
 С кем? S kým?
 С чем? S čím?
 Кто это? Kto je to?
 Кто он? Čím je?
 Кто именно? Kto práve?
 Кто там? Kto je tam?
 Что случилось? Čo sa stalo?
 Что это? Čo je to?
 Что это значит? Čo to znamená?
 Что означает это слово? Čo znamená toto slovo?
 Что вы сказали? Čo ste povedali?
 Что вы хотите? Čo chcete?

Что вам нужно?
 Что вы делаете?
 Что мне делать?
 В чём дело?
 Где это?
 Где мы находимся?

Где туалет?
 Где я могу найти..?

Где вы остановились?
 Где вы живёте?
 Как долго?
 Как туда добраться?

Как это называется по-словацки?
 Когда вы уезжаете?
 Который час?
 В котором часу?
 К кому я должен

обратиться?
 Могу ли я поговорить с...?

Можно вас попросить?

Čo potrebujete?
 Čo robíte?
 Čo mám robiť?
 Čo sa stalo?
 Kde je to?

Kde sa nachádzame?
 Kde je záchod...?
 Kde môžem nájsť...?

Kde ste sa zastavili?
 Kde bývate?
 Ako dlho?

Ako sa tam dostať?
 Ako sa to volá po slovensky?
 Kedy odchádzate?
 Koľko je hodín?
 O ktorej hodine?
 Na koho sa musím

obrátiť?
 Môžem sa porozprávať s...?

Môžem vás poprosiť?

чо потребуєте?
 чо робите?
 чо мám робити?
 чо са стало?
 где йе то?
 где са нахádзaме?

где йе зáход...?
 где мўожем нáйсть...?

где сте са заставили?
 где бівaте?
 ако длґо?

ако са там достaть?
 ако са то волá по словенски?
 кеды отхáдзaте?
 колько йе ґодін?
 о кторей ґодине?
 на коґо са мусім

обрáтити?
 мўожем са пороспрáвaти с...?

мўожем вáс попросити?

Не могли бы вы
мне помочь?
Не могли бы вы..?

Nepomohli
by ste mi?
Nemohli by ste...?

Не согласитесь
ли вы..?
Откуда вы
приехали?
Это далеко отсюда?

Nesúhlasíte...?

Odkiaľ ste
pricestovali?
Je to ďaleko
odtiaľto?

Это действительно
так?

Je to naozaj
tak?

Сколько времени
это займёт?

Koľko hodín
na to bude treba?

Вы меня понимаете?
Я правильно вас
понял?

Rozumiete mi?
Správne som Vás
pochopil?

Употребитель- ные наречия

Zaužívané príslovky

Куда?

туда
сюда
вперёд
назад
направо
налево

Kam?

tam
sem
dopredu
dozadu
napravo
naľavo

непомогли
би сте ми?
Немогли би
сте...?
Несугласите...?

Одкьяль сте
прицестовали?
Йе то дялеко
одтьяльто?
Йе то наозай
так?

Колько годин
на то буде треба?
Розумьете ми?
Справне сом Вác
похопил?

там
сем
допреду
дозаду
направо
наляво



Где?

здесь
там
близко
далеко
рядом
справа
слева
спереди
сзади
наверху
внизу

Kde?

tu
tam
blízko
ďaleko
vedľa
sprava
zľava
spredu
zozadu
hore
dolu

ту
там
бліско
дялеко
ведля
справа
злява
спреду
зозаду
горе
долу

Как?

так
хорошо
плохо
высоко
низко
удобно
неудобно
красиво
некрасиво
быстро
медленно
громко
тихо

Ako?

tak
dobre
zle
vysoko
nízko
pohodlne
nepohodlne
pekne
nepekne, škaredo
rýchlo
pomaly
nahlas
ticho

так
добре
зле
высоко
ніско
погодлне
непогодлне
пекне
непекне, шкаредо
ріхло
помали
наглас
тихо

Меры веса,
длины, объёма

Вес

миллиграмм
грамм
килограмм
центнер

тонна
фунт

1 г = 1000 мг
1 кг = 1000 г
1 ц = 100 кг
1 т = 1000 кг

Длина

миллиметр
сантиметр
дециметр
метр
километр
миля

1 см = 10 мм
1 дм = 10 см
1 м = 100 см
1 км = 1000 м
1 миля = 1,609 км

Miery váhy,
dĺžky, objemu

Váha

miligram
gram
kilogram
metrický cent

tona
libra

1 g = 1000 mg
1 kg = 1000 g
1 q = 100 kg
1 t = 1000 kg

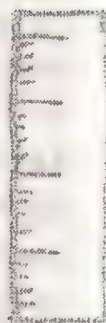
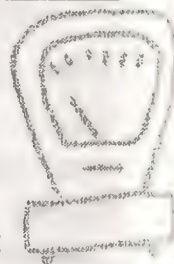
Dĺžky

milimeter
centimeter
decimeter
meter
kilometer
míla

1 cm = 10 mm
1 dm = 10 cm
1 m = 100 cm
1 km = 1000 m
1 míla = 1,609 km

миллиграм
грам
килограм
метрицкий
цент
тона
либра

миллиметэр
центыметэр
дэциметэр
метэр
километэр
ми́ла



Объём жидкостей

миллилитр
литр
гектолитр

Вывески и
надписи

Администратор
Берегись
автомобиля!
Бюро находок
Бюро обслуживания
Внимание!
Вход
Входа нет

Вход свободный
Выдача посылок
Выход
Ж – женский туалет

Закрыто
Зал ожидания
Занято
Запасный выход
Информация
Касса
Камера хранения

Objemy kvapalín

mililiter
liter
hektoliter

Vývesné štíty
a nápisy

Administrátor
Pozor auto!

Straty a nálezy
Služby
Pozor!

Vstup
Vstup je zakázaný

Voľný vstup
Výdaj balíkov
Východ
Ž – WC pre ženy

Zatvorené
Čakáreň
Obsadené
Únikový východ
Informácia
Pokladňa
Úschovňa

миллилитэр
литэр
гектолитэр

админыстрáтор
позор ауто!

страты а нáлезн
служби
позор!

вступ
вступ йе
закáзанý

вольный вступ
вйдай баліков
вйход
Ж – вэцэ пре
жены

затворенé
чакáрень
обсаденé
ýниковй вйход
информáция
покладня
ýсховня

Общие полезные сведения

Конечная остановка	Konečná stanica	конечна́ станица
К себе	Sem	сем
Купаться запрещено!	Zákaz kúpania!	за́кас кúпанья!
Курить воспрещается!	Zákaz fajčiť!	за́кас файчить!
Место для курения	Miesto na fajčenie	мьесто на файченье
М – мужской туалет	M – WC pre mužov	М – вóцэ пре мужов
Не курить!	Nefajčiť!	нефайчить!
Опасно для жизни	Nebezpečné pre život	небеспечнó пре живот
Остановка	Zastávka	заста́вка
Осторожно, злая собака!	Pozor, zlý pes!	позор, злы́ пэс!
Осторожно, окрашено!	Pozor, natreté!	позор, натретó!
Открыто	Otvorené	отворенó
Отправление	Odchod	одход
От себя	Tam	там
Полиция	Polícia	поли́ция
Прибытие	Príchod	при́ход
Приём багажа	Príjem batožín	при́ем батожин
Пристегните ремни	Pripútajte sa	припúтайте са
Проезд закрыт	Prejazd zakázaný	преезд зака́занý
Проход закрыт	Prechod zakázaný	преход зака́занý
Распродажа	Výpredaj	вúпредай
Руками не трогать!	Nechytať rukami!	нехитать руками!

Общие полезные сведения

Скидки	Zľavy	зляви
Справочное бюро	Informácie	информáциэ
Стоять!	Stoj!	стой!
Стоянка	Parkovisko	парковиско
Стоянка запрещена	Parkovať zakázané	парковать зака́занé
Фотографировать запрещается	Zákaz fotografovania	за́кас фотографованья
Частная собственность	Súkromné vlastníctvo	сúкромнó властнiцтво
Частный пляж	Súkromná pláž	сúкромна́ пла́ж



Прибытие и отбытие

Príchod a odchod



Паспортный контроль

Здравствуйте!
Пожалуйста, вот
мой паспорт
Цель моей
поездки...

– туризм
– деловая
– личная

Я собираюсь
пробыть
в стране...

– несколько дней
– неделю
– месяц

Я останавлиюсь...
– в гостинице
– у родственников

Pasová kontrola

Dobrý deň!
Nech sa páči
môj pas
Cieľom mojej cesty
je...

– turistika
– služobná cesta
– súkromná
návšteva

Chcem sa zdržať

v krajine....
– niekoľko dní

– týždeň
– mesiac

Zastavím sa...

– v hoteli
– u príbuzných

добрий день!
нех са па́чи
мўой пас
цельём моей
цесты йе...
– туристыка
– служобна́ цеста
– сýкромна́
на́фштева
хцем са задржать

в крайине...
– ньеколько днй
– ты́ждень
– месýац
застави́м са...
– в ґотэ́ли
– у прибузны́х

Прибытие и отбытие

Пригласивший
меня родственник...

– работает в...
– проживает по
адресу...

У меня
однократная
виза на... дней

У меня
многократная
виза на этот год

У меня виза
до... числа... месяца
Ребёнок вписан...

– в мой паспорт
– в паспорт жены
Я в вашей стране
только проездом

На таможне

Вот моя
таможенная
декларация
Я следую из... в...

Príbuzný, ktorý ma
pozval...

– pracuje v...
– býva na adrese...

Mám jednorázové
vízum na... dní

Mám viacnásobné
vízum na tento rok

Mám vízum
do... mesiaca
Dieťa je zapísané...

– v mojom pase
– v pase ženy
Vo vašej krajine
som iba
tranzitom

Na colnici

Nech sa páči moje
colné vyhlásenie

Cestujem z... do...

прибузны́, которы́
ма позвал...

– працуе в...
– б́ыва на
адресе...

ма́м еднорáзове
ви́зум на... днй

ма́м вя́цна́собне
ви́зум на тэ́нто
рок

ма́м ви́зум
до... мес́аца
ды́ця йе
запи́санэ...

– в моём пасе
– в пасе жены
во вашей крайине
сом иба
транзитом

нех са па́чи мое
цолнэ́ ви́гласе́нье

цестуем з... до...

Прибытие и отбытие

Мой багаж, включая ручную кладь, состоит из... мест	Moja batožina spolu s osobnou pozostáva z... kusov	моя батожина сполу з особною позостава з... кусов
В моём багаже нет... – оружия – наркотиков – предметов старины и искусства	V mojej batožine nie sú – zbrane – narkotiká starožitné a umelecké predmety	в моей батожине ньесу́ – збране – наркотыка́ старожитно́ а умелецкэ предметы
У меня при себе... – российские рубли – доллары США – словацкие кроны в количестве...	Mám pri sebe... – ruské ruble – doláre USD – slovenské koruny v množstve...	мáм при себе... – рускэ рубле – долáре у́ эс дэ́ – словенскэ коруны в мношестве... мáм со себою – картон цигарьет
У меня с собой – блок сигарет – бутылка водки – две бутылки вина	Mám so sebou – kartón cigariet – fľašu vodky – dve fľaše vína	– флашу вотки – две фляше вина мáм лицензию на довоз колько мáм заплатить за цолно́ поплатки?
У меня лицензия на ввоз В каком размере я должен оплатить пошлину?	Mám licenciu na dovoz Koľko mám zaplatiť za colné poplatky?	

Прибытие и отбытие

Вот мой страховой полис на время поездки Со мной следует домашнее животное... – кот, кошка – собака Вот международный ветеринарный аттестат и свидетельство о прививках Все соответствующие ветеринарно- гигиенические требования соблюдены Активные предохранительные прививки сделаны	Nech sa páči moje poistenie na cestu Mám so sebou domáce zvieratá... – kocúra, mačku – psa Nech sa páči veterinárnu knižku a očkovačie preukazy Všetky príslušné veterinárno- hygienické normy sú dodržané Aktívne preventívne očkovanie je vykonané Nech sa páči môj medzinárodný vodičský preukaz Nech sa páči technický preukaz	нех са пáчи мое́е поистенье на цесту мáм со себою домáце звьера... – коцúра, мачку – пса нех са пáчи ветэринáрну книшку а очкова́цi преуказ фшетки прiслушнó ветэринáрно- гiгiэныцкэ норми сú додржанó актiвнэ превентiвнэ очкованье iе виконанó нех са пáчи мýой медзинáроднý водичскý преуказ нех са пáчи тэхныцкý преуказ
---	---	---



Мой автомобиль
зарегистрирован
в Российской
Федерации
Можно ехать?

Спасибо

На вокзале, в аэропорту

Где я могу взять
тележку для
багажа?

Какую монету я
должен опустить?
Где можно
разменять
деньги для оплаты
багажной
тележки?

К сожалению, меня
никто не встретил
Как мне добраться
до...

— города
— гостиницы...

Где остановка
автобуса..?

Где стоянка такси?

Moje auto je
zaregistrované
v Ruskej
federácii
Môžem
pokračovať?
Ďakujem

Na stanici, na letisku

Kde nájdem vozík
na batožinu?

Akú mincu
musím hodiť?
Kde si môžem
zameniť peniaze
na drobné na
vozík na batožinu?

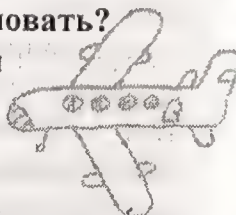
Žiaľ, nik ma
nečakal
Ako sa dostanem
do...

— mesta
— hotela...

Kde je autobusová
zastávka...?

Kde stojí taxi?

мое ауто йе
зарегистровано
в русской
федэрации
мўожем
покрачовать?
дякуем



где нáйдем возíк
на батожину?

акý минцу
мусím ģодить?
где си мўожем
заменить пенъязэ
на дробнó на
возíк
на батожину?

жъяль, ник ма
нечакал
ако са достанем
до...

— места
— ģотэла...

где йе аутобусовá
застáвка...?

где стоí такси?

Где я могу взять
машину напрокат?

в автомобиле

Здравствуйте!
Пожалуйста, один
билет до...
Сколько я должен
заплатить?

в такси

Вы свободны?
Пожалуйста,
довезите меня...
— на улицу...
— в гостиницу...
Поверните...
— направо
— налево
Остановитесь
здесь, пожалуйста

Сколько я вам
должен?
Сколько с меня?
Дайте мне,
пожалуйста,
квитанцию

Kde si môžem
požičať auto?

v autobuse

Dobrý deň!
Prosím si jeden
lístok do...
Koľko mám
zaplatiť?

v taxi

Ste voľní?
Prosím,.
dovezte ma...
— na ulicu...
— do hotela...
Otočte...
— doprava
— doľava
Zastavte tu, prosím

Koľko vám dlžím?

Koľko platím?
Dajte mi prosím
účtenku

где си мўожем
пожичать ауто?

добрý день!
просím си едэн
лístок до...
колько мáм
заплатить?

сте вольнý?
просím,
довесте ма...
— на улицу...
— до ģотэла...
оточте...

— доправа
— долява
заставте ту,
просím

колько вáм
длжím?
колько платím?
дайте ми просím
ýчтенку





Где находится
ближайший..?

– банк
– пункт обмена
валюты

Где я могу
получить
деньги по
аккредитиву?

Мне нужно
обменять
доллары на...
– евро
– марки
– кроны
– словацкие кроны

Где я могу
ознакомиться с
курсом валют?
Каков комиссион-
ный сбор?

Kde sa nachádza
najbližšia...?

– banka
– zmenáreň

Kde môžem dostať
peniaze na
akreditív?

Musím si zameniť
doláre na...
– EURO
– marky
– koruny
– slovenské koruny

Kde sa môžem
oboznámiť s
kurzami valút?
Aký je komisný
poplatok?

где са нахádza
найблишья..?

– банка
– зменáрень

где мўожем
достать
пеньязз на
акредытыв?

мусím си
заменить
долáре на...
– эвро
– марки
– коруны
– словенскé
коруны

где са мўожем
обозна́мьть с
курзами валу́т?
акí йе комисны́
поплаток?

Я хотел бы
ознакомиться с
дисконтной
программой
вашего банка
Могу я получить
деньги по..?
– кредитной
карточке
– дорожным чекам
– коммерческим
чекам
Дайте мне,
пожалуйста,
несколько крупных
купюр, а остальное
– мелкими
деньгами

Здесь немного не
хватает
Здесь лишние
деньги
Проверьте ещё раз,
пожалуйста

Где мне поставить
подпись?
Поступило ли
перечисление на
моё имя?

Chcel by som sa
zoznámiť s
diskontným
programom
vašej banky
Môžem dostať
peniaze na...?
– kreditnú kartu
– cestovné šeku
– komerčné šeku

Dajte mi, prosím,
niekoľko bankoviek
na veľkú sumu a
ostatné drobnými

Tu trochu chýba
Tu sú peniaze
navyš
Preverte ešte raz,
prosím

Kde sa mám
podpísať?
Prišiel
prevod na
moje meno?

хцел би сом са
зозна́мьть с
дисконтны́м
програмом
вашей банки
мўожем достать
пеньязз на...?
– кредытну́ карту

– цестовнé шеки
– комерчнé шеки

дайте ми, просím,
ньеколько
банковъек на
вельку́ сумму а
остатнé
дробны́ми

ту троху хіба

ту сý пенязз
навише
преверте эште
рас, просím

где са ма́м
подпи́сать?
пришьел
превод на
мое мено?

Как я могу через ваш банк перечислить деньги на мой лицевой счёт в России?	Ako môžem cez vašu banku previesť peniaze na môj osobný účet v Rusku?	ако мўожем цез вашу банку превьєсть пеньязз на мўой особный́ учёт в руську?
Мой счёт находится в банке, состоящем в корреспондентских отношениях с вашей банковской фирмой	Môj účet sa nachádza v banke, ktorá má korešpondentské vzťahy s vašou bankovou firmou	мўой учёт са нахádza в банке, кторá ма корешпонтэнтскé встяги с вашоу банковоу фирмоу
Как я могу получить деньги со своего россий- ского счёта?	Ako môžem dostať peniaze zo svojho ruského účtu?	ако мўожем достать пеньязз зо свойго рускéго учёту ?
Есть ли у вас система перевода «Вестерн- юнион»?	Existuje u vás systém prevodu peňazí Western- Union?	экзистує у вас систém преводу пенязі вестэрн- юнион?
Как долго будет идти перевод денег?	Ako dlho bude trvať prevod peňazí?	ако длго буде трвать превод пенязі ?
Какие документы для этого потребуются?	Aké doklady sú k tomu potrebné?	акé доклады сý к тому потрібні?
Вот мой паспорт	Tu je môj pas	ту йє мўой пас

Вот мои банковские реквизиты Вот моя пластиковая карточка Могу я осуществить платёж...?	Tu sú moje bankové údaje Tu je moja plastiková karta Môžem zaplatiť...?	ту сý мое банковé úдає ту йє моя пластыковá карта мўожем заплатити?
– наличный – безналичный – по кредитной карточке – чеком	– v hotovosti – bez hotovosti – kreditnou kartou – šekom	– в готовости – без готовости – кредитноу картоу – шеком
Я хотел бы сдать фирменную копилку вашего банка. Она уже полна мелочи	Chcel by som odovzdať pokladňu firmy vašej banky. Už je plná drobných	хцел би сом одовздать покладню фирми вашей банки. уж йє плна дробных
Сколько в ней накопилось денег? Дайте две сотенных купюры, а остальное мелочью.	Koľko sa v nej nakopilo peňazí? Dajte dve bankovky po sto a ostatné drobnými.	колько са в ней накопило пенязі? дайте две банковки по сто а остатні дробными.
Спасибо! До свидания!	Ďakujem! Dovidenia!	дякуєм! довидєня!

слова к теме

авизо	avízo
акцепт	akcept
банк-	korešpondentská
корреспондент	banka
банкнота	bankovka
банковские	bankové údaje
реквизиты	
банкомат	bankomat
валюта	valuta
деньги...	peniaze...
– крупные	– veľké
– мелкие	– drobné
дисконтная	diskontný program
программа	
комиссионный	komisný poplatok
сбор	
кредитная карточка	kreditná karta
купюра	bankovka
курс валюты	valutový kurz
лицевой счёт	osobný účet
наличные	hotovosť
облигация	obligácia
обмен валюты	výmena valuty
перевод денег	prevod peňazí
пластиковая	plastiková karta
карточка	
платёж...	platba...
– безналичный	– bezhotovostná

авизо
акцепт
корешпонтэнтскá
банка
банковка
банковé údaje

банкомат
валута
пеньязэ...
– велькэ
– дробнэ
дысконтны
програм
комисны
поплаток
кредытна карта
банковка
валутовí курз
особны́ účet
гoтoвoсть
облигáция
вiмeнa вaлyты
пpeвoд пeнязi
плaстыкoвá
кaртa
плaдбa...
– бeсгoтoвoстнá

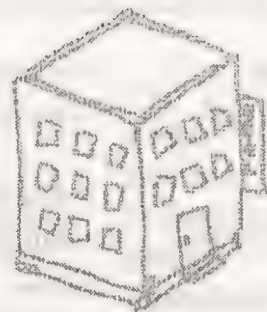
– наличный
– по кредитной
карточке
– чеком
реквизиты банка
счёт...
– закрыть
– открыть
транзакция
трансфер
чек...
– дорожный
– коммерческий

– v hotovosti
– na kreditnú kartu
– šekom
údaje banky
účet...
– uzatvoriť
– otvoriť
transakcia
transfér
šek...
– cestovný
– komerčný

– в гoтoвoсти
– нa кpeдытнý
кaртy
– шeкoм
ýдae бaнки
ýчeт...
– узaтвopить
– oтвopить
тpaнсaкция
тpaнсфэр
шeк...
– цeстoвны́
– кoмepчны́



В гостинице V hoteli



Оформление номера и отъезд

Здравствуйте.
Я заранее забронировал номер.
Моя фамилия...
Я хотел бы получить...
– одноместный номер
– двухместный номер
– номер с ванной
– номер с душем
– номер с балконом
– номер с видом на...
– номер на верхних этажах

Vybavenie izby a odchod

Dobry deň.
Objednal som si dopredu izbu.
Volám sa...
Chcel by som dostať...
– jednopostel'ovú izbu
– dvojpostel'ovú izbu
– izbu s vaňo u
– izbu so sprchou
– izbu s balkónom
– izbu s pohľadom na...
– izbu na horných poschodiach
добрий день.
об'єднал сом си допреду избу.
вола́м са...
хцел би сом достать...
– еднoпocтeл'євú избу
– двoйпocтeл'євú избу
– избу с ванёу
– избу со спрхоу
– избу с балко́ном
– избу с поглядом на...
– избу на го́рних поcхoдьях

В гостинице

– номер на нижних этажах	– izbu na dolných poschodiach	– избу на долных поcхoдьях
Я пробуду здесь...	Zdržím sa tu...	здрж́им са ту...
– сутки	– deň	– день
– несколько дней	– niekoľko dní	– ньeкoлькo дн́й
– две недели	– dva týždne	– два тьждне
Есть ли в номере..?	Je v izbe..?	йе в избе..?
– кондиционер	– klimatizácia	– климатыза́циа
– сейф	– trezor	– трезор
– ванна	– vaňa	– вая
– туалет	– toaleta, záchod	– тоалета, за́ход
– телефон	– telefón	– тэлефо́н
– телевизор	– televízor	– тэлевiзоp
– кабельное телевидение	– kábelová televízia	– ка́белoвá тэлевiзиa
Сколько стоит номер..?	Koľko stojí izba..?	кoлькo cтoйiт изба..?
– в сутки	– na deň	– на день
– с завтраком	– s raňajkami	– з раняйками
Можно оставить	Môžem si nechať	мўoжeм ci нeхaть
в сейфе..?	v trezori..?	в трезори..?
– деньги	– peniaze	– пeньязэ
– ценные вещи	– cenné veci	– цeннí вeцi
Где я могу..?	Kde môžem..?	гдe мўoжeм..?
– поставить свою машину	– zaparkovať svoje auto	– запарковать cвoe ауто
– обменять валюту	– zmeniť valutu	– замeнитъ вaлyтy

– взять машину напрокат Могу ли я отправить факс прямо из гостиницы? Можно ли прислать в гостиницу факс на моё имя? Дайте мне, пожалуйста, номер факса гостиницы Есть ли в гостинице..? – камера хранения – фитнес-кабинет – бассейн – сауна – конференц-зал – теннисный корт Где находится лифт? Могу я посмотреть номер? Нет, он мне не нравится	– požičať si auto Môžem odoslať fax priamo z hotela? Dá sa poslať do hotela fax na moje meno? Dajte mi, prosím, faxové číslo hotela Je v hoteli..? – úschovňa – fitness-centrum – bazén – sauna – konferenčná sála – tenisové kurty Kde sa nachádza výťah? Môžem si pozrieť izbu? Nepáči sa mi	– пожить сн ауто мўожем одослаť факс прьямо з ѓотэла? да са послаť до ѓотэла факс на мое мено? дайте ми, просім, факсовé чїсло ѓотэла їе в ѓотэли..? – ўсховня – фитнэс-центрум – базэн – сауна – конфэрэнчнá сáла – тэнисовé курты где са нахáдза вїťаћ? Мўожем си позрьеть избу? непáчи са ми
---	---	---

Здесь слишком... – шумно – темно – тесно Этот номер мне не подходит Есть ли у вас что-нибудь..? – получше – побольше – подешевле Прекрасно, этот номер мне подходит В котором часу завтрак? Я уезжаю... – сегодня вечером – завтра утром Приготовьте счёт, пожалуйста Я пробыл здесь... – три дня – неделю Могу я заплатить..? – дорожными чеками – кредитной карточкой	Je tu veľmi... – hlučno – tma – tesne Táto izba nie je pre mňa Máte niečo..? – lepšie – väčšie – lacnejšie Fajn, táto izba sa mi páči Kedy sú raňajky? Odchádzam... – dnes večer – zajtra ráno Pripravte účet, prosím Bol som tu... – tri dni – týždeň Môžem zaplatiť...? – cestovnými šekmi – kreditnou kartou	їе ту вельми... – ѓлучно – тма – тесне та́то изба нье їе пре мня ма́те ньечо..? – лепшьє – вечшьє – лацнейшьє фáйн, та́то изба са ми пáчи кеды сў раняйки? одхáдзам... – днес вечер – зайтра ráно припрафте ўчет, просім бол сом ту... – три дни – тьїждень мўожем заплатить...? – цестовнými шекми – кредитноу картоу
--	--	--

Я плачу
наличными

Здесь было очень
приятно. Спасибо
за всё
До свидания!

Обслуживание в гостинице

Пожалуйста,
отнесите мой
багаж в номер

Я отнесу сам...
– этот чемодан
– эту сумку
Дайте,
пожалуйста,
ключ от номера...

Где можно взять
утюг?

Разбудите меня,
пожалуйста, в
семь утра
Дайте мне,
пожалуйста,...
– ещё одно
полотенце

Platím v hotovosti

Bolo tu veľmi
príjemne. Ďakujem
za všetko
Dovidenia!

Obsluha v hoteli

Prosím, odneste
moju batožinu do
izby

Odnesiem sám...
– tento kufor
– túto tašku
Dajte mi, prosím,
kľúče od izby...

Kde si môžem vziať
žehličku?

Zobud'te ma,
prosím, o siedmej
ráno
Dajte mi,
prosím,...
– ešte jeden uterák

платím в
готовости
bolo tu veľmi
приємне. дякуем
за фшетко
довиденья!

просím,
однесите
мою батожину
до изби

однесьём сáм...
– тэнтó куфор
– тўто ташку
дайте ми, просím,
кľóче од изби...

где си мўожем
взьять жеғличку?

зобудьте ма,
просím, о сьедмей
ráно
дайте ми
просím...
– эште едэн
утерák



– ещё одну
подушку

– пепельницу
– пишчу́ю бумагу
– конверты
– настольную
лампу

– иголку с ниткой
– грелку
– мыло
– вазу для цветов
– ещё две вешалки

Можно попросить
принести завтрак в
номер?

Я хочу заказать в
номер ужин на
двоих

Отдайте,
пожалуйста,...

– в стирку моё
бельё
– выгладить мои
брюки
– в чистку мой
костюм
Кто там?

– ešte jeden vankúš

– popolník
– písací papier
– obálky
– stolnú lampu

– ihlu s niťou
– ohrievač
– mydlo

– vázu na kvety
– ešte dva vešiaky

Môžem poprosiť
priniesť raňajky do
izby?

Chcem si objednať
do izby večeru pre
dvoch

Dajte, prosím

– vyprať moju
bielizeň
– vyžehliť moje
pohavice
– vyčistiť môj oblek

Kto je tam?

– эште едэн
ванкўш
– пополнік
– пісací папье́р
– обáлки
– столnú лампу

– иғлу з нитёу
– оғрьевач
– мидло

– вáзу на цветы
– эште два
вешьяки

мўожем
попросить
приньестъ
раняйки до изби?

хцем си
объеднать до изби
вечеру пре двоих

дайте, просím

– випраť мою
бьелизе́нь
– вижеғлиť мое
но́ғавице
– вичистить мўой
облек

кто йе там?

мои чемоданы	moje kufre	мое куфре
– предупредите меня, когда приедет такси	– upozornite ma, kedy príde taxi	– упозорните ма, кеды при́де такси
<i>слова к теме</i>		
багаж	batožina	батожина
бассейн	bazén	базэ́н
будить	budiť	будить
бюро	služby	служби
обслуживания		
ванная	kúpeľňa	кúпелня
вода...	voda je...	вода йе...
– горячая	– horúca	– Ёру́ца
– холодная	– studená	– студе́на
вызывать	volať	волать
выстирать	vyprať	випра́ть
гладить	žehliť	же́глить
горничная	chyžná	хижна́
дежурный	službukonajúci	службуконаю́ци
администратор	administrátor	админы́стрáтор
душ	sprcha	спрха
завтрак	raňajky	раняйки
звонить	zvoniť	звонить
камера хранения	úschovňa	ýсховня
ключ	kľúče	клю́че
кондиционер	klimatizácia	климатиза́ция
лампочка	žiarovka	жъяровка
лифт	výťah	вйтя́й
неисправность	porucha	поруха

номер...	izba...	изба...
– одноместный	– jednomiestna	– едномьестна
– двухместный	– dvojmiestna	– двоймьестна
– люкс	– lux	– лукс
носильщик	nosič	носич
обед	obed	обед
обмен валюты	výmena valút	вймена валу́т
оплачивать счёт	platiť účet	платить у́чет
отъезд	odchod	отход
паспорт	pas	пас
регистрация	registrácia	рэгистра́ция
сауна	sauna	сауна
справочное бюро	informácie	информа́ция
счёт	účet	у́чет
ужин	večera	вечера
утюг	žehlička	же́гличка
холодильник	chladnička	хладничка



В ресторане V reštaurácii



Я хочу есть
Я проголодался

Я хочу пить
Где здесь можно..?

– перекусить
– пообедать
– поужинать

Для меня
зарезервирован
столик на троих
Нам нужен столик

на четверых
Мне хотелось бы
столик...
– в углу
– у окна
– на улице

Официант,
пожалуйста,
принесите...

Chcem jesť
Som hladný,
vyhladol som

Chcem piť
Kde sa tu dá..?

– najesť
– naobedovať
– navečerať

Mám rezervovaný
stolík pre troch

Potrebuje stoličku

pre štyroch

Chcel by som
stolík...

– v rohu
– pri okne
– na ulici, vonku

Pán vrchný,
prineste,
prosím...

хцем есть
сом їладный,
вихладол сом
хцем пить
где са ту да..?

– наесть
– наобедовать
– навечерать

мám рэзэрвована-
ный столік

пре трох
потребуєте
столік

пре штырох

хцел би сом
столік...

– в ро́гу
– при окне
– на улице,
вонку

па́н врхны́,
принесте
просі́м...

В ресторане

– меню
– ещё один стул

– ещё один прибор

– вилку
– нож
– ложку

– бокал
– рюмку
– салфетку
– зубочистки

– пепельницу

У вас есть меню
на русском
языке?

Что вы нам
можете
порекомендовать..?

– из напитков
– на закуску
– в качестве
горячего блюда

Какое у вас
фирменное
блюдо?

Какие у вас есть...
блюда?

– национальные

– jedálny lístok
– ešte jednu stoličku

– ešte jeden príbor

– vidličku
– nôž
– lyžicu

– pohár
– štamprlík
– obrúsok
– špáratka na zuby

– popolník

Máte jedálny lístok
v ruskom jazyku?

Čo nám môžete
poradiť..?

– z nápojov
– ako predjedlo
– ako teplé jedlo

Aké je vaše
firemné jedlo?

Aké máte...
jedlá?

– národné

– еда́льны ли́сток
– эште едну
столичку

– эште еден
при́бор

– видличку
– нўож
– лыжицу

– по́гар
– штампрлі́к
– обрúсок
– шпа́ратка на
зуби

– пополні́к

ма́те еда́льны
ли́сток в руском
языку?

чо на́м мўожете
пора́дить..?

– з на́поёв
– ако предъедло
– ако теплѐ едло

акѐ ѣе ваше
фиремнѐ едло?

акѐ ма́те...
едла́?

– на́роднѐ

В ресторане

- вегетарианские
Где здесь туалет?
Как долго нам
придётся ждать
горячего?
Пожалуйста,
принесите...
– графин воды со
льдом
– маленький бокал
пива
– большой бокал
пива
– пачку сигарет
- vegetariánske
Kde je tu WC?
Ako dlho čakať
teplé jedlo?
- Prosím,
prineste...
– krčah s vodou
a ľadom
– malý pohár piva
– veľký pohár piva
– krabičku cigariet
- fľašu vína
– kávu pre dvoch
– minerálnu vodu
- šialku horúcej
čokolády
Kávu v šialkách,
alebo v kanvici na
kávu?
- Prosím, prineste
kanvicu na kávu

- вегетарианские
где йе ту вэ цэ?
ако длго чакать
теплё едло?
- просím,
принесте...
– крчаг с водоу а
лядом
– малы погар
пива
– вельки погар
пива
– крабичку
цигарьет
– фляшу вина
– кáву пре двох
– минэралну воду

- шьялку горúцей
чоколады
ка́ву в шьялка́х,
алебо в канвици
на ка́ву?
просím, принесте
канвицу на ка́ву



- Минеральную
воду без
углекислого газа,
пожалуйста
Ещё я хотел бы
заказать...
Счёт, пожалуйста

слова к теме

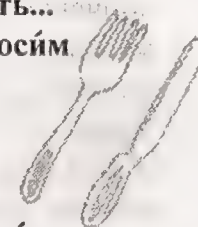
- Закуски
ассорти (мясное,
рыбное)
ветчина
грибы
заливная рыба
заливное мясо
икра...
– кетовая
– лососёвая
– чёрная
– щучья
кальмары
каперсы
колбаса...
– варёная
– копчёная
крабы
креветки
лангусты
лобстер

- Minerálnu vodu bez
kysličníka
uhličitého,
prosím
Chcel by som ešte
objednať...
Účet, prosím

- Predjedlo
mäsový,
rybací nárez
šunka
hríby, huby
ryba v aspiku
mäso v aspiku
kaviár...
– z kety
– z lososa
– čierny
– zo šťuky
kalmáre
kápersy
saláma...
– diétna
– údená
kraby
morské ráčky
langusty
lobster

- минэралну воду
бес кислйчнйика
уғличитэҕо,
просím
хцел би сом эште
объеднать...
ýчет, просím

- мэсовй,
рибаци́ на́рез
шунка
ҕри́би, ҕуби
риба в аспйку
мэсо в аспйку
кавиар
– с кеты
– з лососа
– чьерны
– зо штюки
калмáре
ка́перси
салáма...
– дыéтна
– ўденá
краби
морскé рáчки
лангу́сты
лобстэр

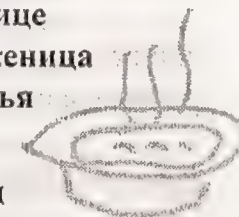


В ресторане

лосось...	losos...	лосос...
– солёный	– slaný	– сланý
– холодного	– údený za studena	– удены́ за студена
копчения		студена
– горячего	– údený za horúca	– удены́ за ģорýца
копчения		
маслины	– čierne olivy	– чьерне оливи
оливки	– zelené olivy	– зеленё оливи
омары	– homáre	– ģомáре
омлет	– omeleta	– омелета
паштет	– paštéta	– паштэ́та
ростбиф	– rosbeaf	– росбиф
салат...	šalát...	шалáт...
– овощной	– zeleninový	– зелениновý
– грибной	– s hričbami	– з ģри́бами
– картофельный	– zemiakový	– зёмьяковý
– мясной	– mäsový	– мэсовý
– из помидоров	– rajčínový	– райчиновý
– из огурцов	– uhorkový	– уģорковý
– из свёклы	– cviklový	– цвикловý
– из редиски	– reďkovkový	– редьковковý
– из белокочанной	– z hlávkovej	– з ģлáвковой
капусты	kapusty	капусты
– из цветной	– karfiolový	– карфиоловý
капусты		
– с креветками	– s morskými	– с морскýми
	ráčikmi	рáчикми
студень	huspenina	ģуспенина
сыр...	syr...	сир...
– твёрдый	– tvrdý	– тврдý

В ресторане

– мягкий	– mäkký	– мэккý
сырное ассорти	syrový nárez	сировý náрез
творог	tvaroh	твароģ
брынза	bryndza	бриндза
устрицы	ustrice	устрице
яичница	praženica	праженица
яйца	vajcia	вайцýя
Супы	Polievky	
борщ	boršč	борщ
гороховый суп	hrachová polievka	ģраховá польевка
картофельный суп	zemiaková polievka	зёмьяковá польевка
куриная лапша	slépačia polievka	слепачýя
	s domácimi	польевка с
	rezancami	домáчими
		резанцами
луковый суп	cibuľová polievka	цибулёвá
		польевка
мясной бульон	mäsový vývar	мэсовý вýвар
овощной суп	zeleninová polievka	зелениновá
		польевка
рассольник	rossolnik	россолник
рыбный суп	rybacia polievka,	рибацýя
	halásle	польевка, ģалáсле
свекольник	studená cviklová	студенá цвикловá
	polievka	польевка
суп из баранины	polievka z baraniny	польевка з
		баранины
суп из бычьих	polievka z býčich	польевка з бýчих



В ресторане

хвостов	chvostov
суп-лапша	polievka s rezancami
суп-пюре из	špenátová krémová
шпината	polievka
томатный суп	rajčinová polievka
фасолевый суп	fazuľová polievka
черепаший суп	polievka z korytnačky
чечевичный суп	šošovicová polievka
кислые щи	kapustnica
франфурктский суп	franfurtská polievka
с сосисками	s párkom
<i>Мясо, мясные блюда</i>	<i>Mäso, jedlá z mäsa</i>
бекон	údená anglická slanina
бифштекс	biftek
говядина	hovädzina
[баранина, свинина]...	[baranina, bravčovina]...
– жареная	– pečená
– отварная	– varená
– тушёная	– dusená


хвостов
польевка з
резанцами
шпенáтовá
крéмовá
польевка
райчиновá
польевка
фазулёвá
польевка
польевка з
коритначки
шошовицовá
польевка
капустница
франфуркска́
польевка
с пáркoм

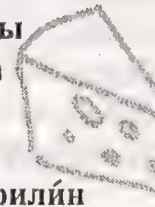


ýденá англицá
сланина
бифтэк
ђоведзина
[баранина, бравчовина]...
– печенá
– варенá
– дусенá

В ресторане

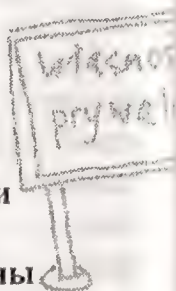
грудинка	– bôčik	бўочик
корейка	krkovička	крковичка
котлета из...	rezeň...	резень...
– баранины	– baraní	– барані
– говядины	– hovädzí	– ёовэдзі
– свинины	– bravčový	– бравчові
рубленая котлета	karbonátok, fašírka	карбонáток, фашірка
фарш	mleté mäso	млетэ мэсо
мозги	mozoček	мозочек
печёнка	pečienka, pečeň	печенька, печень
поросёнок	prasiatko	прасятко
почки	ľadvinky	лядвинки
рёбрышки свиные	bravčové rebierka	бравчové ребьерка
ростбиф	rostbeaf	ростбиф
сардельки	safaládky	сафалáтки
свинная отбивная	bravčový rezeň	бравчові резень
свинина жареная	pečené bravčové mäso	печенé бравчové мэсо
сердце	srdce	срдце
сосиски	párky	пáрки
телятина	teľacie mäso	теляцье мэсо
шашлык	ražniči	ражничи
шницель	rezeň, šnicel	резень, шныцель
язык отварной	varený jazyk	варенý язык
<i>Птица, блюда из птицы</i>	<i>Hydina, jedlá z hydiny</i>	
гусь	hus	ђус
индейка	morka	морка

курица	sliepka	сльепка
куриные...	kuracie...	курацье...
– грудки	– prsíčka	– прсічка
– крылышки	– krídelká	– криделка
– ножки	– stehná, nohy	– стеґна, ноґи
утка	kačica	качица
цесарка	cisárka	цисарка
цыплёнок	kura, kurča	кура, курча
кролик	králik	кралик
<i>Дичь</i>	<i>Divina, zverina</i>	
заяц	zajac	заяц
кабан	diviak	дивьяк
косуля	srnka	срнка
куропатка	jarabica	ярабица
рябчик	jariabok hôrny	ярьябок ґюрны
лось	los	лос
медведь	medved'	медведь
перепел	prepelica	препелица
тетерев	tetrov	тетров
фазан	bažant	бажант
<i>Рыба и морепродукты</i>	<i>Ryby a morské produkty</i>	
икра	kaviár	кавиар
кальмар	kalmár	калмар
камбала	kambala, tľapka	камбала, тляпка
карась	karas	карас
каrp	kapor	капор
крабы	kraby	краби
креветки	morské ráčiky	морскé рачики

лангусты	langusty	лангусты
лещ	pleskáč	плескач
лобстер	lobster	лобстэр
лосось	losos	лосос
макрель/скупбрия	makrela/skumbria	макрела/скуп- бриа
минога	minoha	миноґа
окунь	okúň	окунь
омар	homár	ґомар
осётр	jeseter	есетэр
палтус	paltus	палтус
сазан	kapor obyčajný	капор обичайный
сельдь	sled'	следь
сёмга	losos	лосос
судак	zubáč	зубач
треска	treska	треска
тунец	tuniak	туньяк
угорь	úhor	уґор
устрицы	ustrice	устрице
форель	pstruh	пструґ
шпроты	šprotý	шпроты
щука	ščuka	штюка
<i>Молочные продукты</i>	<i>Mliečne výrobky</i>	
ацидофилин	acidofilín	ацидофилин
йогурт	jogurt	йогурт
кефир	kefir	кефир
маргарин	margarín	маргарин
масло сливочное	maslo	масло
молоко...	mlieko...	мльеко...

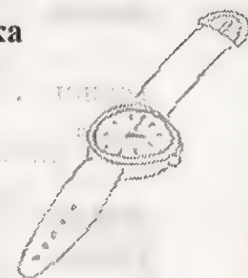
В ресторане

– жирное	– plnotučné	– плнотучнѐ
– нежирное	– polotučné	– полотучнѐ
– обезжиренное	– odtučnené	– оттучненѐ
простокваша	kyslé mlieko,	кислѐ мльеко,
	zakysanka	закисанка
овечье кислое	smar	цмар
молоко		
сливки	sladká smotana	сладкѧ смотана
сметана	smotana	смотана
творог	tvaroh	твароѣ
<i>Овощи</i>	<i>Zelenina</i>	
авокадо	avokádo	авока́до
артишоки	artičoky	артычоки
базилик	bazalka	базалка
баклажаны	baklažány	баклажа́ны
бобы	boby	боби
горох	hrach	ѣрах
грибы	hríby, huby	ѣри́би, ѣуби
зелѐный горошек	zelený hrášok	зелены́ ѣрашок
кабачки	tekvica	теквица
капуста...	kapusta...	капуста...
– белокочанная	– hlávková	– ѣла́вковѧ
– брокколи	– brokoli	– броколи
– брюссельская	– bruselská,	– бруселскѧ,
	ružičková	ружичковѧ
– китайская	– čínska	– чѣнска
– кольраби	– kaleráb	– калера́б
– краснокочанная	– červená	– червенѧ
– савойская	– savoyská	– савойскѧ
– цветная	– karfiol	– карфиол



В ресторане

картофель	zemiaky	земьяки
кукуруза	kukurica	кукурица
лук...	cibuľa...	цибуля
– зелѐный	– zelená cibuľka	– зеленѧ
		цибулька
– порей	– pór	– пѐр
– репчатый	– cibuľa kuchynská	– цибуля
		кухинскѧ
майоран	majorán	майора́н
морковь	mrkva	мрква
перец	paprika	паприка
петрушка	petržlen	петржлен
помидоры	rajčiny, paradajky	райчины,
		парадайки
редис	red'kovka	редьковка
репа	repa	репа
свѐкла	cvikla	цвикла
сельдерей	zeler	целер
спаржа	špargľa	шпаргля
тимьян	tymián	тымья́н
тыква	tekvica	теквица
укроп	kôpor	кѣопор
фасоль	fazuľa	фазуля
хрен	chren	хрен
цикорий	cigorka	цигорка
чеснок	cesnak	цеснак
шпинат	špenát	шпенѧ́т
щавель	šťavel	штявел



В ресторане

Фрукты, ягоды,
орехи

абрикосы

айва

ананас

апельсины

арбуз

виноград...

— светлый

— тёмный

вишня

гранаты

грейпфруты

грецкие орехи

арахис

груши

дыня

инжир

кешью

киви

клубника

лимоны

малина

мандарины

миндаль

нектарины

папайя

персики

Ovocie, orechy

marhule

duľa

ananás

pomaranče

melón

hrozno...

— biele

— červené

višňa

granátové jablká

grapefruit

vlašské orechy

podzemnica olejná

hrušky

dyňa, žltý melón

figy

orechy kešu

kiwi

jahody

citróny

malina

mandarinky

mandle

nektarínky

papája

broskyne

марґуле

дуля

ананás

помаранче

мелон

ґрозно...

— бьеле

— червенэ

вишня

гранátové яблká

грепфруйт

влашскé орехи

поземница

олейна́

ґрушки

дыня, жлты́

мелон

фиги

орехи кешу

киви

яґоды

цитро́ны

малина

мандаринки

мандле

нэктарі́нки

папáя

броски́не



В ресторане

сливы

смородина

финики

фундук

черешня

яблоки

Напитки

спиртные

аперитив

бренди

вермут

вино...

— белое

— десертное

— красное

— креплёное

— полусладкое

— полусухое

— сладкое

— столовое

— сухое

виски...

— натуральное

— со льдом

— с содовой

водка

горькая настойка

slivky

ríbezle

d'atle

lieskové oriešky

čerešňa

jablká

Nápoje

liehové

aperitív

brandy

vermut

víno...

— biele

— dezertné

— červené

— silné

— polosladké

— polosuché

— sladké

— stolové

— suché

whisky...

— prírodná

— s ľadom

— so sódou

vodka

horká bylinková

vodka

сливки

рйбезле

дятле

льсковé

орьешки

черешня

яблká

апэритив

брэнды

вермут

віно...

— бьеле

— дезертнэ

— червенэ

— силнэ

— полосладкэ

— полосухэ

— сладкэ

— столовэ

— сухэ

виски...

— прїродна́

— з льдом

— зo сoдоу

водка

ґорка́ билинкова́


водка



В ресторане

джин (с тоником)	džin (s tonikom)	джин (с тоныком)
кампар	campari	кампар
коньяк	koňak	коняк
ликёр	likér	ликёр
мадера	madéra	мадэра
мартини...	martini...	мартини...
– белый	– biele	– бьеле
– розовый	– ružové	– ружовэ
– красный	– červené	– червенэ
пиво...	pivo...	пиво...
– безалкогольное	– nealkoholické	– неалкоґолицкэ
– светлое	– svetlé	– светлэ
– тёмное	– tmavé	– тмаvé
портвейн...	portwein...	портвейн...
– белый	– biely	– бьели
– красный	– červený	– червенý
ром	rum	рум
сидр	mušt	мушт
текила	tekila	тэкила
херес	cherés	херэс
шампанское...	šampanské...	шампанскэ...
– брют	– brutt	– брут
– полусладкое	– polosladké	– полосладкэ
– сладкое	– sladké	– сладкэ
– сухое	– suché	– сухэ
прохладительные	osviežujúce	
вода...	voda...	вода...
– газированная	– bublinková	– бублинкова
– минеральная	– minerálna	– минэра́лна
– содовая	– sódová	– со́дова

В ресторане

– со льдом	– s ľadom	– з лядом
– фруктовая	– ovocná	– овоцна́
квас	kvas	квас
кока-кола	coca-cola	кока-кола
лимонад	malinovka	малиновка
нектар	nektár	нэктáр
сок...	džús...	джýс...
– фруктовый	– ovocný	– овоцný
– ягодный	– z plodov	– с плодов
горячие	teplé	
какао	kakao	какао
кофе...	káva...	ка́ва... 
– без сахара	– bez cukru	– без цукру
– капучино	– kapučíno	– капучи́но
– по-турецки	– turecká	– турецка́
– растворимый	– neskáva	– нэска́ва
– с молоком	– s mliekom	– з мльеком
– с сахаром	– s cukrom	– с цукром
– со сливками	– so smotanou	– зо смотаноу
– чёрный	– čierna	– чьерна
чай...	čaj...	чай...
– без сахара	– bez cukru	– без цукру
– зелёный	– zelený	– зеленý
– с лимоном	– s citrónom	– с цитро́ном
– с молоком	– s mliekom	– з мльеком
– с сахаром	– s cukrom	– с цукром
– чёрный	– čierny	– чьерны
шоколад	čokoláda	чокола́да

В ресторане

Десерты,
кондитерские
изделия

бисквит
варенье
желе
кекс
компот
конфеты...
– карамель
– мармелад
– шоколадные
крем
мёд
мороженое
мусс
печенье
пирожное
пудинг
шоколад

Названия блюд,
гарниры
голубцы

картофель...
– запечённый в
фольге
– жареный
– отварной

Dezert,
cukrárenské
výrobky

piškóta
lekvár
želé
keks
kompót
cukríky...
– karamelky
– ovocné želé
– čokoládové
krém
med
zmrzlina
ovocná pena
keksy
zákusok
pudink
čokoláda

Názvy jedál,
prílohy

plnený kapustný
list
zemiaky...
– pečené v alobale
– smažené
– varené

пишкóта
леквáр
желé
кекс
компóт
цукрiки...
– карамелки
– оводнé желé
– чoколáдовé
крém
мэд
змрзли́на
овoцнá пeнa
кекси
зáкусoк
пудынк
чoколáдa

плненý капустнý
лист
земьяки...
– печенé в
алобале
– смаженé
– варенé



– фаршированный
картофельное
пюре
макароны
оладьи
омлет
дранники,
картофельные
оладьи
пицца
плов
спагетти
яичница
яйцо...
– вкрутую
– в мешочек
– всмятку
галушки
галушки с
брынзой
галушки с кислой
тушёной капустой

Претензии

Дайте нам,
пожалуйста,
другой столик
Я заказывал не
это.

– plnené
zemiakové pyré
makaróny
dolky
omeleta
haruľa,
zemiaková baba

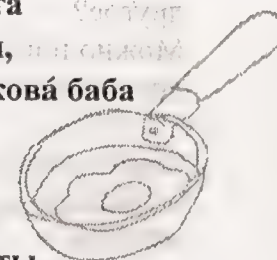
pizza
pilaf
špagety
praženica
vajce...
– na tvrdo
– na hniličku
– na mäkko
halušky
halušky s bryndzou
strapačky

Požiadavky, nároky

Dajte nám, prosím,
iný stolík
Ja som si to
neobjednal.

– плненé
земьяковé пирé
макарóны
долки
омелета
ґаруля,
земьяковá баба

пица
пилаф
шпагеты
п्राженица
вайце...
– на тврдо
– на ґниличку
– на мэкко
ґалушки
ґалушки з
бриндзоу
страпачки

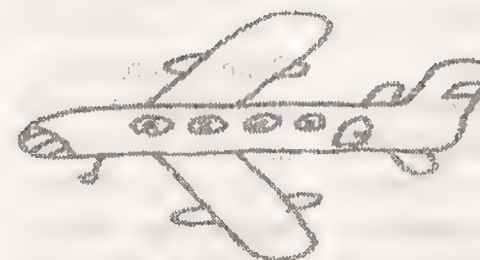


В ресторане

Я заказал...	Objednal som si...	объе́днал сом си...
Мне это не нравится	To sa mi nepáči	то са ми непáчи
Это не вкусно	To nie je chutné	то нье йе хутнэ
Можно заказать что-нибудь другое?	Môžem si objednať niečo iné?	мўо́жем си объе́днать ньэчо инэ?
Можно попросить другой гарнир?	Môžem poprosiť inú prílohu?	мўо́жем попроси́ть ину́ прило́гу?
Мясо...	Mäso...	мэсо...
– слишком жёсткое	– je príliš tvrdé	– йе при́лиш тврдэ
– недожарено	– je nedopečené	– йе недопече́нэ
– пережарено	– je prepečené	– йе препече́нэ
– пересолено	– je presolené	– йе пресо́ленэ
– с кровью	– je s krvou	– йе с крвоу
– сырое	– je surové	– йе сурове́
Это слишком...	To je príliš...	то йе при́лиш...
– горько	– horké	– го́ркэ
– сладко	– sladké	– сла́дкэ
– солёное	– slané	– сла́нэ
Еда...	Jedlo je...	едло йе...
– остывшая	– vychladnuté	– вихладну́тэ
– холодная	– studené	– студенé
Позовите, пожалуйста, метрдотеля	Zavolajte, prosím, hlavného	заво́лайте проси́м гла́внэ́го

Путешест- вие, поездки

Cestovanie, zájazdy



На самолёте

По каким дням
летают
самолёты на..?
Когда самолёт
прибывает в..?
Какова
продолжитель-
ность полёта?
Когда
отправляется
следующий рейс
в..?
Есть ли сегодня
рейс на..?
Я хочу
забронировать
один билет до...
в...
– бизнес-класс
– эконом-класс

Na lietadle

V aké dni lietajú
lietadlá na..?
Kedy prilieta
lietadlo do..?
Koľko trvá let?
Kedy je
nasledovný let do..?
Je dnes let
do..?
Chcem si
rezervovať
jednu letenku do...
do...
– biznis-triedy
– ekonómnej triedy
в акé дни льетаю
льета́дла на..?
кеды прильета
льета́дло до..?
ко́лько трва́ лет?
кеды йе
наследо́вны́ лет
до..?
йе днес лет
до..?
хцем си
резерво́вать
едну летенку до...
до...
– бизныс-трыеды
– эконóмнэ́й
трыеды

– туристический класс	– <i>turistickej triedy</i>	– туристыцкей трьеды
Дайте мне, пожалуйста, два билета на рейс...	<i>Dajte mi, prosím, dve letenky na linku...</i>	дайте ми, просім, две летенки на линку...
Сколько стоит билет до..?	<i>Koľko stojí letenka do...?</i>	колько стойі летенка до...?
– в один конец	– <i>jedným smerom</i>	– едným смером
– туда и обратно	– <i>spiatočná</i>	– спяточна
Могу я купить билет с фиксированной датой?	<i>Môžem si kúpiť letenku s fixovaným dátumom?</i>	мўожем си кўпить летенку с фиксованым датумом?
Сколько стоит билет для ребёнка 7 лет?	<i>Koľko stojí letenka pre sedemročné dieťa ?</i>	колько стойі летенка пре седемрочнэ дьета?
Входит ли в стоимость билета страхование жизни пассажира?	<i>Do letenky je započítané životné poistenie pasažiera?</i>	до летенки йе започітанэ животнэ поистенье пасажьера?
Могу я застраховать свой багаж?	<i>Môžem si poistiť svoju batožinu?</i>	мўожем си поистить свою батожину?
Из какого аэропорта отправляется мой самолёт?	<i>Z akého letiska odlieta moje lietadlo?</i>	з акёго летиска одльета мое льетадло?

Когда отправляется рейс номер..?	<i>Kedy vylieta linka číslo...?</i>	кеды вильета линка чісло..?
Где находится табло..?	<i>Kde sa nachádza tabuľa..?</i>	где са нахадза табуля..?
– вылета	– <i>odletu</i>	– одлету
– прилёта	– <i>príletu</i>	– прилету
Эту сумку я хочу взять с собой в салон	<i>Túto tašku si chcem vziať so sebou do salónu</i>	тўто ташку си хчем взьять зо сэбоу до салону
Эти вещи я сдаю в багаж	<i>Tieto veci odovzďávam do batožín</i>	тьэто вещи одовздавам до батожін
Какой у меня перевес багажа?	<i>Aká je nadváha u mojej batožiny?</i>	акá йе надва́га у моей батожины?
Сколько я должен заплатить за перевес багажа?	<i>Koľko musím zaplatiť za nadváhu batožiny?</i>	колько мусім заплатить за надва́гу батожины?
Где находится магазин duty-free?	<i>Kde sa nachádza obchod duty-free?</i>	где са нахадза опход дуги-фрї
Где производится посадка на рейс..?	<i>Kde je odbavenie na let..?</i>	где йе одбавеньє на лет..?
Помогите мне, пожалуйста,...	<i>Pomôžte mi, prosím,...</i>	помўоште ми, просім,...
– пристегнуть ремни	– <i>pripútať sa</i>	– припўтать са

Путешествие, поездки

– откинуть кресло	– rozložiť kreslo	– разложить кресло
Где находится туалет?	Kde sa nachádza záchod?	где са нахádза зáход?
Меня не встретили	Nečakali ma	нечакали ма
Можно ли объявить по радио, что я жду под табло прилёта?	Môžem oznámiť v rozhlase, že čakám pod tabuľou priletov?	мўожем озна́мить в розгласе, же чакáм под табулѐу прѝлетов?
Моя фамилия...	Volám sa...	вола́м са...
Где выдача багажа пассажирам рейса..?	Kde sa vydáva batožina pasažierom linky..?	где са вида́ва бато́жина паса́жьером линки..?
Я не нахожу своего чемодана. Куда я могу обратиться по поводу пропажи багажа?	Nemôžem nájsť svoj kufor. Kde sa môžem obrátiť ohľadne straty batožiny?	немўожем на́йсть свой куфор. где са мўожем о́брати́ть огля́дне страты бато́жины?
Где находится полицейская служба аэропорта?	Kde sa nachádza policajná letisková služba?	нде са нахádза полицайна́ летискова́ служба?
Вот моё заявление	Tu je moje oznámenie	ту йе мое озна́менение

Путешествие, поездки

по поводу пропажи багажа	o strate batožiny	о страте бато́жины
Мой багаж был застрахован	Moja batožina bola poistená	моя бато́жина бо́ла поисте́на
Я собираюсь остановиться в гостинице...	Chcem sa zastaviť v hoteli...	хцем са застави́ть в го́тели...
Где находится справочная служба аэропорта?	Kde sa nachádza informačná služba letiska?	где са нахádза информачна́ служба летиска?
Могу ли я взять машину напрокат прямо в аэропорту?	Môžem si požiť auto priamo na letisku?	мўожем си пожича́ть ауто прьямо на летиску?
Где мне купить план города?	Kde si môžem kúpiť mapu mesta?	где си мўожем кúпи́ть мапу места?
Где остановка автобуса, идущего в город?	Kde je zastávka autobusu, ktorý ide do mesta?	где йе заста́вка аутобусу, кторѝ иде до места?
<i>слова к теме</i>		
аэробус	aerobus	аэробус
аэропорт	letisko	летиско
бортинженер	palubný inžinier	палубный инженер
бортпроводник	steward	стэвард

бортпроводница	letuška	летушка
вертолёт	vrtuľník, helikoptéra	вртульнйк, ђеликоптэра
взлёт	výlet	вйлет
время...	čas...	час...
– вылета	– odletu	– одлету
– прилёта	– príletu	– прйлету
– в полёте	– letu	– лету
вылет	odlet	одлет
вынужденная	núdzové pristátie	нўдзовё
посадка		пристáтье
командир корабля	veliteľ lietadla	велитель льетадла
нелётная погода	počasie nevhodné na let	почасье невђоднё на лет
номер рейса	číslo linky, letu	чйсло линки, лету
объявлять посадку	vyhlasovať nástup	виђласовать на́ступ
пилот	pilot	пилот
полёт...	let...	лет...
– беспосадочный	– priamy	– прьями
– с посадкой в...	– s pristátím v...	– с пристáтйм в...
посадка	pristátie	пристáтье
посадочный талон	palubná vstupenka	палубна́ вступенка
прилёт	prílet	прйлет
пристегнуть ремни	pripútať sa	припўтать са
продолжитель- ность полёта	dĺžka letu	дльжка лету

регистрация	registrácia	регистр́ация
рейс...	linka...	линка...
– прямой	– priama	– прьяма
– чартерный	– charterová	– чартэровá
ручная кладь	osobná batožina	особна́ батожина
садиться в самолёт	nastupovať do lietadla	наступовать до льетадла
самолёт	lietadlo	льетадло
совершать посадку	pristaváť	пристáвать
стойка	registrácia	регистр́ация
регистрации		
стюард	steward	стэвард
стюардесса	letuška	летушка
терминал	terminál	тэрмина́л
На поезде	Vo vlaku	
Где находятся кассы предварительной продажи билетов на поезда дальнего следования?	Kde sa nachádzajú pokladne predpredajú lístkov na diaľkové vlaky?	где са нахáдзаю́ покла- дне предпредаю́ ли́стков на дья́льковé влаки?
Где находятся кассы пригородных поездов?	Kde sú pokladne prímestských vlakov?	где сý покладне пр́местских влаков?
Мне нужно два билета до... на... число... В...	Potrebujem dva lístky do... na... (datum) v...	потребуем два ли́стки до... на... в...



– скором поезде	– rýchliku	– рíхлiку
– пассажирском поезде	– osobnom vlaku	– особном влаку
– вагоне для курящих	– vo fajčiarskom vozni	– во файчьярском возни
– вагоне для некурящих	– v nefajčiarskom vozni	– в нефайчьярском возни
Сколько стоит билет до... в...	Koľko stojí lístok do...	колько стойи листок до...
– спальный вагон	– v spacom vozni	– в спацом возни
– пассажирский вагон	– vo vozni druhej triedy	– во возни друґей трьеды
Мне нужен билет...	Potrebujem lístok...	потребуем листок...
– в один конец	– jedným smerom	– едным смером
– туда и обратно	– spätočný	– спьяточны
Сколько стоит билет для ребёнка 7 лет?	Koľko stojí lístok pre sedemročné dieťa?	колько стойи листок пре седемрочнэ дьетя?
Сколько времени идёт поезд до..?	Ako dlho ide vlak do..?	ако длґо иде влак до..?
Где висит расписание поездов?	Kde je cestovný poriadok vlakov?	где йе цестовны порьядок влаков?
Когда отправляется поезд до..?	Kedy odchádza vlak do..?	кеды отхадза влак до..?

Когда прибывает поезд из..?	Kedy prichádza vlak z..?	кеды прихадза влак з..?
С какого вокзала я могу доехать до..?	Z akej stanice môžem docestovať do..?	з акей станице мўожем доцестовать до..?
Как добраться до... вокзала?	Ako sa dostať na... stanicu?	ако са достать на... станицу?
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	где са нахадза..?
– справочное бюро	– informačná služba	– информачна служба
– табло «Отправление»	– tabuľa odchodov	– табуля отходов
– табло «Прибытие»	– tabuľa príchodov	– табуля приходов
– зал ожидания	– čakáreň	– чакáрень
– газетный киоск	– novinový stánok	– новиновi стáнок
– камера хранения	– úschovňa batožín	– ўсховня батожiн
– буфет	– bufet	– буфет
– ресторан	– reštaurácia	– рештаурáция
– туалет	– WC, záchod	– вэцэ, зáход
– бюро находок	– straty a nálezy	– страты а нáлези
– цветочный киоск	– kvetinový stánok	– кветиновi стáнок
На какой путь прибывает поезд из..?	Na akú koľajnicu prichádza vlak z..?	на акý коляйницу прихадза влак з..?
С какой платформы	Z akého nástupišťa	з акéґо нáступиштя

отправляется поезд до..?	odchádza vlak do..?	отхádza влак до..?
С какого пути отправляется поезд до..?	Z akej koľajnice odchádza vlak do..?	з акей коляйнице отхádza влак до..?
Посадка уже объявлена?	Už hlásili nástup?	уж ģлásiли на́ступ?
Я уже могу сесть в поезд?	Môžem už nastúpiť do vlaku?	мўожем уж настўпить до влаку?
Вот мой билет Где находится..? – багажный вагон	Tu je môj lístok Kde sa nachádza..? – batožinový vozeň	ту ģе мўой лі́сток где са нахádza..? – батожинові возе́нь
– вагон-ресторан	– reštauračný vagón	– рештаўрачны ваго́н
В каком вагоне находится..? – буфет – телефон	V akom vagóne sa nachádza..? – bufet – telefón	в аком ваго́не са нахádza..? – буфет – тэлефо́н
У вас есть свежие газеты [журналы]?	Máte dnešné noviny [časopisy]?	ма́те днешні́ новины [часописи]?
Это место свободно?	To miesto je voľné?	то мьесто ģе вольнэ́?
Извините, это моё место	Prepáčte, to je moje miesto	препа́чте, то ģе мое мьесто
Это место занято	To miesto je obsadené	то мьесто ģе обсаде́нэ

Можно ли с вами поменяться местами?	Môžem si s vami vymeniť miesto?	мўожем си с вами вимени́ть мьесто?
Откройте [закройте]; пожалуйста, окно	Otvorte [zatvorte], prosím, okno	отворте [затворте] просі́м, окно
Не возражаете, если я открою [закрою] окно?	Nemáte nič proti tomu ak otvorím [zatvorím] okno?	нема́те нич проти тому ак отвори́м [затвори́м] окно?
Сколько минут стоит поезд на этой станции?	Koľko minút stojí vlak na tejto stanici?	ко́лько мину́т стойі́ влак на тэ́йто станиці?
Могу я выйти из вагона	Môžem výjsť z vagónu	мўожем ви́йсть з ваго́ну
минут на пять?	na päť minút?	на пэ́ть мину́т?
Где стоп-кран?	Kde je záchranná brzda?	где ģе за́хранна́ брзда?
Пожалуйста, предупредите меня заранее, когда будет (станция)...	Prosím, upozornite ma dopredu, kedy bude (stanica)...	просі́м, упозорните ма допреду, кеды буде (станица)...
Где можно получить багаж?	Kde si môžem vyzdvihnúť batožinu?	где си мўожем виздвигну́ть батожину?
Я потерял чемодан	Stratil som kufor	стратил сом куфор

Я отстал от поезда Zmeškal som na vlak змешкал сом на влак

слова к теме

багажная тележка vozík na batožiny возік на батожины

вагон... vagón, vozeň... вагón, возень...

– багажный – batožinový – батожинові

– для курящих – fajčiarsky – файчъярски

– для некурящих – nefajčiarsky – нефайчъярски

– жёсткий – druhej triedy – друґей трьеды

– купированный – s kupé – с купе

– мягкий – prvej triedy – првей трьеды

– плацкартный – miestenkový – мьестенкові

– спальный – spací – спаці

– ресторан – reštauračný vagón – рештаурачны вагón

вокзал (здание) stanica станица

железная дорога železnica железница

кондуктор sprievodca спрьеводца

контролёр kontrolór контролёр

купе kupé купе

место... miesto... мьесто...

– верхнее – horné – ґорні

– нижнее – spodné – сподні

начальник вокзала náčelník stanice начелнік станице

остановка zastávka застávка

перрон perón перón

платформа nástupište на́ступиште

поезд... vlak... влак...

– дальнего следования – diaľkový – дьялькові

– пассажирский – osobný – особні

– пригородный – prímestský – пріместскі

– скорый – rýchlik – рїхлик

полка... lehátko... леґátkо...

– верхняя – horné – ґорні

– нижняя – spodné – сподні

проводник sprievodca спрьеводца

станция stanica станица

стоп-кран záchranná brzda за́хранна брзда

стоянка zastávka застávка

экспресс expres экспрес

электричка elektrický vlak электрицкі влак

На теплоходе

Когда отплывает теплоход до..?

Где можно купить билеты на теплоход?

Сколько стоит билет до..?

Пожалуйста, дайте мне два билета...
– первого класса
– второго класса
– третьего класса

Na lodi

Kedy odpláva loď do..?

Kde sa dajú kúpiť lístky na loď?

Koľko stojí lístok do..?

Prosím, dajte mi dva lístky do...
– prvej triedy
– druhej triedy
– tretej triedy

кеды одпла́ва ло́дь до..?
где са даю́ кúпить лї́стки на ло́дь?

ко́лько сто́й лї́сток до..?
про́сім, да́йте ми два лї́стки до...
– првей трьеды
– друґей трьеды
– третей трьеды



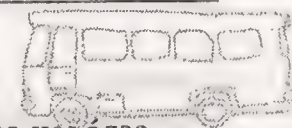
Как долго длится плавание?	Ako dlho trvá plavba?	ако длго трvá плавба?
С какого терминала отправляется теплоход?	Z akého terminálu odchádza loď?	з акéго тэрминалу одхáдза лодь?
Где мы будем причаливать по пути?	Kde sa zastavíme po ceste?	где са заставíme по цесте?
Сколько мы будем стоять в..?	Koľko budeme stáť v..?	колько будеме стáть в..?
Когда мы прибываем в..?	Kedy priplávame do..?	кеды приплáваме до..?
Когда начнется посадка?	Kedy sa začína nastupovanie?	кеды са зачí - на наступова- нье?
Где находится каюта №..?	Kde sa nachádza kajuta číslo..?	где са нахáдза каюта чíсло..?
Как пройти на верхнюю [нижнюю] палубу?	Ako sa dostať na hornú [dolnú] palubu?	ако са достать на ģорnú [долnú] палубу?
Где въезд автомобилей на грузовую палубу?	Kde je vjazd pre automobily na nákladnú palubu?	где ģе въезд пре аутомобили на нáкладnú палубу?
Как пройти..? – к лифту – на прогулочную	Ako sa dostať..? – k výťahu – na vychádzkovú	ако са достать..? – к вíтяġу – на вихáдзковý

палубу	palubu	палубу
– в кафе	– do kaviarne	– до кавьярне
– в бар	– do baru	– до бару
– в ресторан	– do reštaurácie	– до рештаурáциэ
– в бассейн	– do bazénu	– до базéну
– в солярий	– do solária	– до солáриа
Я плохо себя чувствую	Zle sa cítim	зле са цíтим
Меня укачивает	Mám moriskú chorobu	мáм морскý хоробу
Позовите, пожалуйста, врача	Zavolajte prosím lekára	заволайте просím лекáра
Можно сойти на берег на ближайшей стоянке?	Môžem vystúpiť na breh na najbližšej zastávke?	мўожем вистúпить на бреġ на найблиш- шей застáвке?
<i>слова к теме</i>		
берег (моря)	pobrežie (morské)	побрежье (морскé)
берег (реки, озера)	pobrežie (rieky, jazera)	побрежье (рьеки, язера)
бриз	bríza	брíза
бухта	záliv	зáлив
ветер	vietor	вьетор
волна	vlna	влна
высадка	vystupovanie	виступованье
выходить в море	vychádzať na more	вихáдзать на море

гавань	prirodzený prístav	природзе́ны при́став
залив	záliv, zátoka	за́лив, за́тока
иллюминатор	okienko	оке́нко
канат	lano	ла́но
капитан	kapitán	капита́н
капитанский	kapitánsky mostík	капита́нски мо́сти́к
качка	kolísanie lode	коли́сание ло́де
каюта	kajuta	каю́та
кок	lodný kuchár	ло́дны́ куха́р
команда	posádka	поса́дка
корабль	lod'	ло́дь
корма	zadná časť	за́днaя ча́сть
кругосветное	cesta okolo	це́ста око́ло
путешествие	sveta	све́та
круиз	okružná cesta	о́кружна́ це́ста
курительная	miestnosť na	мье́стность на
комната	fajčenie	фа́йченье
лодка	lod'ka, čln	ло́дка, члн
матрос	námorník	на́морни́к
мачта	stožiar	сто́жьяр
маяк	maják	ма́йк
мель	plytčina	плитчи́на
море	more	мо́ре
морская болезнь	morská choroba	мо́рска́ хору́ба
морское	morská cesta	мо́рска́ це́ста
путешествие		
морьяк	námorník	на́морни́к

навигация	navigácia	навига́ция
нос (судна)	prova	про́ва
океан	oceán	оцеа́н
озеро	jazero	язе́ро
остров	ostrov	остро́в
отдать концы	odpútat' laná	отпу́тать ла́на
открытое море	otvorené more	отво́ренá мо́ре
отчаливать	odchádzať	отха́дзать
палуба...	paluba...	палу́ба...
— верхняя	— horná	— го́рна
— нижняя	— dolná	— до́лна
— прогулочная	— vychádzková	— ви́хадзко́ва
паром	prievoz, kompa	прье́воз, компа
песчаный берег	piesčitý breh	пье́считы́ бре́г
пляж	pláž	пла́ж
подниматься на	nastupovať na lod'	насту́повать на
судно		ло́дь
полуостров	poloostrov	полоо́стров
порт	prístav	при́став
портовый город	prístavné mesto	при́ставна́ ме́сто
поручни	zábradlie	за́брадлье
посадка	nastupovanie	насту́пование
пристань	prístav	при́став
причал	prístav	при́став
причаливать	pristávať	приста́вать
река	rieka	рье́ка
рубка	kabína	каби́на

садиться на теплоход	nastupovať na loď	наступовать на лодь
салон	salón	салон
солярий	solárium	солариум
спасательная лодка	záchranná loďka	захранна лодька
спасательная шлюпка	záchranný čln	захранный члн
спасательный жилет	záhranná vesta	захранна веста
спасательный круг	záchranné koleso	захранне колесо
спасательный пояс	záchranný pás	захранный пас
судно	loď	лодь
сходить на берег	vystúpiť na breh	виступить на брег
теплоход	motorová loď	моторова лодь
трал	vlečná sieť	вlechна съеть
трап...	schodíky...	сходьки...
– спускать	– spúšťať	– спүштять
– убирать	– vyberať	– виберать
труба	komín	комин
трюм	podpalubie	подпалубье
флаг	zástava	застава
шезлонг	ležadlo	лежадло
шлюпка	čln	члн
штиль	bezvetrie	безветрье
шхеры	skalnaté ostrovčeky,	скалнатэ островчеки, утеси
якорь	útesy	
яхта	kotva	котва
	jachta	яхта



На автобусе

Где находится
автовокзал?

Мне нужна касса
предварительной
продажи билетов

Пожалуйста, два
билета на автобус
до... на... число,
отправление в...
часов... минут

Где находится
касса текущей
продажи билетов?

Мне нужен один
билет
на ближайший
рейс до...

Сколько с меня?

Спасибо

От какой стойки
отправляется
мой автобус?

Подскажите,
пожалуйста, где
находится... место?

Na autobuse

Kde sa nachádza
autobusové
nádražie?

Potrebujem
pokladňu
predbežného
predaju lístkov

Prosím si dva
lístky na autobus
do... na...,
odchod o...
hodine... minút

Kde sa nachádza
pokladňa predaju
lístkov na dnes?

Potrebujem jeden
lístok
na najbližšiu linku
do...

Koľko platím?

Ďakujem

Z akého nástupišťa
odchádza
môj autobus?

Poradte mi,
prosím,
kde je... miesto?

где са нахадза
аутобусовэ
надражье?

потребуем
покладню
предбежнэго
предаю листков

просім си два
лістки на
автобус до... на... ,
отход о...
године... минút

где са нахадза
покладня предаю
лістков на днес?

потребуем еден
лісток
на найблишью
линку до...

колько платім?

дякуем

з акэго наступи-
штя отхадза
мўой аутобус?

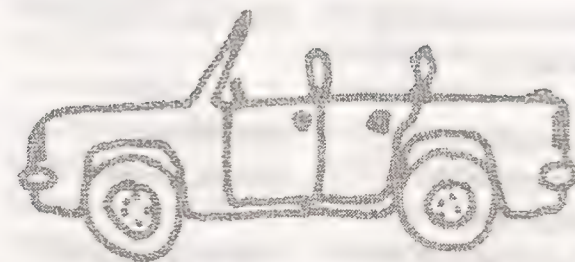
порадьте ми,
просім,
где йе... мьесто?

Путешествие, поездки

– пятое	– piate	– п'ятэ
– восемнадцатое	– osemnásť	– осемна́стэ
Пожалуйста, помогите мне положить вещи в багажный отсек	Prosím, pomôžte mi položiť veci do batožinového priestoru	просі́м, пом'ю́жте ми положить вещи до батожи- новёго прьестору
У вас в холодильнике есть минеральная вода?	Máte v chladničke minerálnu vodu?	ма́те в хладничке минэра́лну воду?
Пожалуйста, предупредите меня, когда мы прибудем в...	Upozornite ma, prosím, kedy príde do...	упозорните ма, просі́м, кеды при́деме до...
Какой видеофильм нам покажут в пути?	Aký video-film nám ukážu po ceste?	а́кі ві́део-фiлм на́м ука́жу по цесте?
Можно заказать ужин в автобусе?	Dá sa objednať večeru v autobuse?	да́ са о́б'єдна́ть вечеру в автобусе?



Автомобиль Automobil



На бензоколонке

Где ближайшая
бензоколонка?

Дайте мне,
пожалуйста,
двадцать
литров...

– девяносто
второго
– девяносто пятого

– девяносто
восьмого
– дизельного
топлива

Дайте мне,
пожалуйста,
бензина на
сумму...

Na benzínovej pumpe

Kde je najbližšia
benzínová pumpa?

Dajte mi, prosím,
dvadsať
litrov...

– deväťdesiat
druhého
– deväťdesiat
piateho
– deväťdesiat
ôsmeho
– dieselového paliva

Dajte mi, prosím,
benzín na sumu...

где йе
на́йбли́шья
бе́нзи́новá пумпа?
дайте ми, просі́м,
двадцать
литров...

– девэ́тьдес́ят
дру́гёго
– девэ́тьдес́ят
п'ятэ́го
– девэ́тьдес́ят
ўосме́го
– ди́зелнэ́го
палива

дайте ми, просі́м,
бе́нзи́н на суму...

У вас самообслуживание?

Máte samoobsluhu?

ма́те
самообслу́гу?

Наполните мне,
пожалуйста,
канистру

Naplňte mi,
prosím, kanistru

наплны́те ми
проси́м каны́стру

Где у вас туалет?

Kde máte záchod?

где ма́те за́ход?

Я хотел бы

Chcel by som si

хцел би сом си

перекусить

zajesť

заесть

Дайте мне,

Dajte mi

дайте ми,

пожалуйста,...

prosím,...

проси́м,...

– мороженое

– zmrzlinu

– змрзлину

– минеральную

– minerálnu vodu

– минэра́лну воду

воду

– жвачку

– žuvačku

– жувачку

– пачку сигарет...

– škatuľku

– шкатульку

cigariet...

цига́рьет...

– зажигалку

– zapalovač

– запале́вач

Разменяйте мне

Zmeňte mi peniaze

заменя́йте ми

деньги для

na drobné na hrací

пенья́зз на дробно́

игрального

automat

на ѓраци́ аутомат

автомата

В автосервисе

Я хочу у вас

V autoservise

Chcem si u vás

Хцем си у вас

провести

urobiť

уробить

техническое

technickú kontrolu

техны́цкú

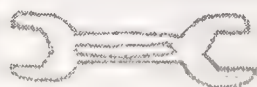
обслуживание

môjho automobilu

контро́лу мýойго

моего автомобиля

аутомобилу



Прошу вас
проверить...

Prosím vás
preveriť...

проси́м вас
проверить...

– наличие сколов,
трещин и очагов
коррозии
лакокрасочного
покрытия кузова

– či sú niekde
odštiepenia, trhliny
a ohniská
hrdze na lakovom
nátere povrchu
karosérie

– чи су́ нєгде
одштєпенья,
трї́лины а
о́гниска́ ѓрдзе на
лаковом на́тере
поврху каро-
сэ́риэ

– работу замков
дверей и капота

– ako fungujú
zámký na dverách
a kapote

– ако фунгую́
за́мки на двера́х
а капоте

– люфт рулевого
колеса

– vôľu volantu
(riadenia)

– вуолю воланту
(рья́денья)

– герметичность
систем охлажде-
ния, питания и
гидравлического
привода тормозов

– hermetickosť
chladiacich
systémov, prívodu
a hydraulického
pohonu brzd

– ѓерметы́цкость
хла́дьящих
систэ́мов,
прі́воду
а ѓидравлицке́го
по́гону б́рзд

– уровень
охлаждающей
жидкости

– úroveň
chladiacej tekutiny

– у́ровень
хла́дьящей
теку́тины

– работу
генератора,
освещение,
световую и
звуковую
сигнализацию

– prácu generátora,
osvetlenie,
svetelnú a zvukovú
signalizáciu

– пра́цу
генэ́ратора,
осветле́нье,
светелну́ а
звукóвú
сигнализа́цию



– работоспособность гидрокорректора фар	– fungovanie hydrokorektora svetla	– фунгованье гидрокорректора света
– эффективность работы передних и задних тормозов	– efektívnosť práce predných a zadných brzd	– эффекти́вность пра́це предных а задных бр́зд
– уровень масла в коробке передач	– úroveň oleja v prevodovej skrini	– у́ровень олея в прево́довой скрини
– уровень тормозной жидкости	– úroveň brzdovej kvapaliny	– у́ровень брздовой квапалины
– регулировку стоячного тормоза	– regulovanie ručnej brzdy	– регу́лованье ручнэй брзды
– работоспособность вакуумного усилителя тормозов	– fungovanie vákuumového zosilovača brzd	– фунгованье ва́куумове́го зосиловача бр́зд
– наличие посторонних стуков и шумов двигателя, сцепления, коробки передач и валов привода передних колёс	– či je počuť postranné klopanie a šum v motore, v spojkách, v prevodovej skrini a vo valcoch pohonu predných kolies	– чи йе почуть постранны́ клопанье а шум в моторе, в спойка́х, в прево́довой скрини а во валцо́х по́гону предных колёс
– ход педали сцепления	– ako funguje pedál spojky	– ако фунгуе педа́л спойки

– работоспособность регулятора давления	– ako funguje regulátor tlaku	– ако фунгуе регула́тор тлаку
– герметичность уплотнений узлов и агрегатов	– hermetickosť tesnenia uzlov a agregátov	– йерметыцко́сть тесне́нья узлов а агрега́тов
– состояние и натяжение ремня привода генератора	– stav a napínanie hnacieho remeňa generátora	– став а на́пінанье йна́цьёго ре́мня генэ́ратора
Отрегулируйте, пожалуйста,...	Vyregulujte, prosím,...	вирегулу́йте, проси́м,...
– натяжение зубчатого ремня привода механизма газораспределения	– napnutie ozubeného hnacieho remeňa mechanizmu rozvodu plynu	– на́пнутье озубе́нэ́го йна́цьёго ре́мня механы́зму розво́ду плыну
– зазоры в газораспределительном механизме	– medzery v mechanizme rozvoda plynu	– ме́дзери в ме́ханы́зме розво́да плыну
– углы установки передних колёс	– uhly nastavenia predných kolies	– у́гли на́ставенья предных колёс
– направление световых пучков фар	– smer svetelných lúčov svetla	– сме́р светелных лу́чов света
Подтяните, пожалуйста,...	Utiahnite prosím,	у́тьяйните проси́м,

– крепления крышек распре- делительного вала	– upevnenie krytu rozvádzacieho hriadeľa	– упевнение криту розва́дза- цье́го ѓряделя
– крепления агрегатов, узлов и деталей шасси и двигателя	– upevnenie agregátov, uzlov a súčiastok n a podvozku a motore Vymeňte, prosím,...	– упевнение агрега́тов, узлов а сучья́сток на подвозку а моторе вименить проси́м,...
Замените, пожалуйста,...		
– карбюраторный двигатель	– karburátorový motor	– карбура́торови мотор
– двигатель с впрыском топлива	– motor so vstrekováním paliva	– мотор со встрековани́м палива
– масляный фильтр и масло в картере двигателя	– olejový filter a olej v kartere motora	– оле́йови филтэ́р а оле́й в картэ́ре мотора
– масло в коробке передач	– olej v prevodovej skrini	– оле́й в преводо- вей скрини
– охлаждающую жидкость	– chladiacu kvapalinu	– хладя́цу квапалину
– свечи зажигания	– zapalovacie sviečky	– запале́вацье свьечки
– тормозную жидкость	– brzdovú kvapalinu	– брздо́ву квапалину
Зачистите, пожалуйста,...	Očistite, prosím,...	очистите проси́м,...

– коллектор стартера	– kolektor štartéra	– колектор штарте́ра
– контактные кольца	– kontaktné kruhy	– контакти́ кру́ги
генератора	generátora	генэра́тора
– клеммы и зажимы аккумуляторной батареи	– svorky a zvierky akumulátorovej baterky	– сворки а звьерки акумуляторо́вей батэ́рки
Смажьте, пожалуйста,...	Naolejujte, prosím,...	наолею́йте, проси́м,...
– клеммы и зажимы аккумуляторной батареи	– svorky a zvierky akumulátorovej baterky	– сворки а звьерки акумуляторо́вей батэ́рки
– детали привода стартера	– súčiastky pohonu štartéra	– сучья́стки по́гону штарте́ра
– петли дверей Пожалуйста, измерьте давление в шинах	– záves dverí Odmerajte, prosím, tlak v pneumatikách	– за́вес двері́ одмерайте, проси́м, тлак в пнэвматыка́х
Давление должно быть один и шесть десятых в передних и один и восемь десятых в задних шинах	Tlak musí byť jedna a šesť desatín v predných a jedna a osem desatín v zadných pneumatikách	тлак муси́ бить една а шесть десати́н в передных а една а осем десати́н в задных пнэвматыка́х
Могли бы вы..?	Mohli by ste..?	мо́гли би сте..?

– починить этот прокол
– закрасить эту царапину
– помыть мою машину

На дороге в автомобиле

Я хочу взять машину напрокат на...
– три дня
– неделю
Сколько стоит аренда машины в день?
Включая страховку?
Я хочу взять напрокат машину с жилым прицепом
Вот...
– мои водительские права
– мой паспорт
Я хочу оформить страховку на машину

– opraviť toto prepichnutie
– zatrieť tento škrabanec
– umyť moje auto

Na ceste v aute

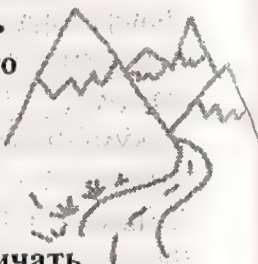
Chcem si požičať auto na...
– tri dni
– týždeň
Koľko stojí požičanie auta na deň?
Spolu s poistením?
Chcem si požičať auto s obytným prívesom

Nech sa páči...
– môj vodičský preukaz
– môj pas
Chcem si poistiť auto

– оправить тото препихнутье
– затреть тэнто шкрабанец
– умыть мое ауто

хцем си пожичать ауто на...
– три дни
– тыждень
колько стойи пожичанье аута на день?
сполу с поистением?
хцем си пожичать ауто с обитным прівесом

нех са пачи...
– мўой водичскї преуказ
– мўой пас
хцем си поистить ауто



Где я могу купить карту автомобильных дорог?

Простите, как мне доехать до..?

Куда ведёт эта дорога?

Где здесь главная дорога?

Как выехать на скоростную дорогу?

Сколько времени ехать до..?

Простите, могу я здесь припарковаться?

На какое время я могу тут оставить машину?

Где автомат для оплаты сбора за парковку?

Сколько стоит час парковки?

Kde si môžem kúpiť autoatlas?

Prepáčte, ako sa dostanem do..?

Kde ide táto cesta?

Kde je tu hlavná cesta?

Ako sa dostať na autostrádu?

Ako dlho treba ísť do..?

Prepáčte, môžem tu zaparkovať?

Ako dlho tu môžem nechať auto?

Kde je automat na zaplatenie poplatku za parkovanie?

Koľko stojí parkovacia hodina?

где си мўожем кўпить аутоатлас?
препáчте, ако са доста́нем до..?

где иде тáто цеста ?

где йе ту ѓлавна́ цеста ?

ако са достáть на аутостра́ду ?

ако дл́го треба́ й́сть до..?

препáчте, мўожем ту запарковать?

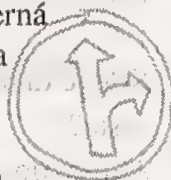
ако дл́го ту мўожем нехáть ауто?

где йе аутомáт на заплáтенье поплáтку за парковáнье?
колько стой́и парковáцья ѓодина?



Где тут
поблизости...?
— бесплатная
парковка
— платная
подземная
парковка
На этой улице
одностороннее
движение
Здесь...
— объезд
— поворот
— тупик
У меня право
преимуществен-
ного проезда
Я немного устал
за рулём. Скоро ли
будет стоянка для
отдыха?
Там авария,
есть раненые
Никто не ранен?
Где ближайший
телефон?

Kde je tu
nablízku...?
— neplatené
parkovisko
— platné podzemné
parkovisko
Na tejto ulici je
jednosmerná
premávka
Tu je...
— objazd
— zatačka
— slepá ulička
Mám prednosť



Trochu som sa
za volantom unavil.
Skoro bude
zastávka na
oddych?
Tam je havária,
sú tam ranení
Nikto nie je ranený?
Kde je najbližší
telefón?

где йе ту
наблízку...?
— неплатенé
парковиско
— платнé
подземнé
парковиско
на тэйто улици йе
едносмернá
премáвка
ту йе...
— объезд
— затáчка
— слепá уличка
мáм предность

троху сом са
за волантом
унавил. скоро
буде застáвка на
оддых?
там йе ģавáриа.
сý там ране-
нй
никто нье
йе ранены?
где йе
найблиш-
шй тэлефóн?



Могу ли я от вас
позвонить по
телефону?
Могу ли я
воспользоваться
вашим
телефоном?
Авария на...
километре
дороги в сторону...

Не двигайтесь
Не беспокойтесь,
всё хорошо

Быстро вызывайте
«Скорую помощь»
Там есть раненые
Помогите мне
вытащить их из
автомобиля
Пожалуйста,
вызовите
полицию
Там авария
примерно
на... километре
от...

Môžem si od vás
zatelefonovať?

Môžem zavolať
vaším
telefónom?

Havária na...
kilometri
cesty smerom na...

Nehýbte sa
Nebojte sa,
všetko je v poriadku

Rýchlo zavolajte
sanitku
Tam sú ranení
Pomôžte mi ich
vytiahnúť z auta

Zavolajte, prosím,
políciu

Tam je havária
približne
na... kilometre od...

мўожем си од вáс
затэлефоновать?

мўожем заволаť
вашим
тэлефóном?

ģавáриа на...
километри
цесты смером
на...

неģйбте са
небойте са,
фшетко йе в
порядку

рйхло заволайте
санитку
там сý ранены
помўожте ми их
витьяģнўть з ауа

заволайте,
просím, полицию

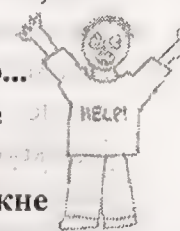
там йе ģавáриа
приближне
на... километре
од...

Вот моё имя и адрес	Tu je moje meno a adresa	ту йе мое мено а адреса
Не могли бы вы быть моим свидетелем?	Nemohli by ste byť mojim svedkom?	немогли би сте бити моим сведком?
Мне нужен переводчик	Potrebujem tlmočníka	потребуем тлмочника
У меня случилась поломка в пути	Pokazilo sa mi auto na ceste	показило са ми ауто на цесте
Могли бы вы прислать мне механика?	Mohli by ste mi poslať mechanika?	могли би сте ми послати механіка?
Сколько времени это займёт?	Ako dlho to bude trvať?	ако длго то буде трвати?
Мне нужен эвакуатор	Potrebujem odťahové auto	потребуем одтягове ауто
Можете вы взять меня на буксир?	Môžete ma vziať do vleku?	можете ма взяти до влеку?
Вот мой трос	Tu je moje lano	ту йе мое лано
Вы механик?	Ste mechanik?	сте механік?
В машине что-то забарахлило	V aute sa čosi pokazilo	в ауте са чоси показило
Я не знаю, в чём дело	Neviem, čo sa stalo	невьем, чо са стало
Я думаю, что не в порядке...	Myslím, že nie je v poriadku...	мислім, же нье йе в порьядку...
– аккумулятор	– akumulátor	– акумулатор
– сигнал	– signál	– сигнэл
– генератор	– generátor	– генэратор

– зажигание	– zapalovanie	– запалёвание
– свечи	– sviečky	– свьечки
– колёса	– kolesá	– колесá
– коробка передач	– prevodová skriňa	– преводовá скриня
– двигатель	– motor	– мотор
– педаль газа	– plynový pedál	– плынові педál
– педаль сцепления	– pedál spojky	– педál спойки
– педаль тормозов	brzdový pedál	– брздові педál
– передняя подвеска	– predný záves	– предні záвес
– задняя подвеска	– zadný záves	– задні záвес
– руль	– volant	– волант
– ручной тормоз	– ručná brzda	– ручна брзда
– система охлаждения	– chladiaci systém	– хладьяци систём
– система питания	– dávkovací systém	– дáвковаци систём
– давление масла в двигателе	– tlak oleja v motor	– тлак олея в мотори
– стартёр	– štartér	– штартэр
– стеклоочистители	– stierače skla	– стьераче скла
– стоп-сигналы	– brzdové svetlá	– брздовé светлá
– сцепление	– spojka	– спойка
– передние тормоза	– predné brzdy	– предні брзды
– задние тормоза	– zadné brzdy	– задні брзды

– фары	– svetlá	– светлá
– габаритные огни	– hmlovky	– ймловки
– указатели поворота	– smerovky zatačky	смеровки зата́чки
Что-то мотор не заводится	Motor nenaskakuje (nechce naskočiť)	мотор ненаска- куе (нехце наскочить)
Радиатор течёт	Chladič tečie	хладич течье
Руль вибрирует	Volant vibruje	волант вибруе
Когда вы сумеете найти поломку?	Kedy nájdete poruchu?	кеды на́йдете поруху?
Сколько времени займёт ремонт?	Ako dlho bude trvať oprava?	ако дл́го буде трвать оправа?
Вы сможете это починить?	Môžete to opraviť?	мўожете то оправить?
Есть ли у вас запчасти?	Máte náhradné diely, súčiastky?	ма́те на́граднэ дьелы, сўчьястки?
Сколько это будет стоить?	Koľko to bude stáť?	колько то буде ста́ть?
Сколько нужно времени, чтобы достать запасные части?	Ako dlho bude trvať, aby ste mohli zohnať náhradné diely?	ако дл́го буде трвать, сте мо́гли зо́гнать на́граднэ дьелы?
Неужели вы не сможете это починить?	Vy to naozaj nemôžete opraviť?	ви то наозай немўожете оправить?

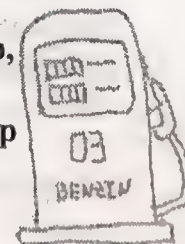
Сделайте что-нибудь, чтобы я смог доехать до... Всё готово?	Urobte niečo, aby som mohol dôjsť do... Všetko je hotové?	уробте ньечо, аби сом мо́гол дўойсть до... фшетко йе й́отове? вельми пекне дякуем за помоц мо́гли би сте зопаковать, чо сте уробили? випи́ште проси́м ўчет
Большое спасибо за помощь Могли бы вы перечислить, что вы сделали? Выпишите, пожалуйста, квитанцию Вы ударили мою машину! Видите... – на крыле [кузове, двери, багажнике] вмятина	Veľmi pekne ďakujem za pomoc Mohli by ste zopakovať, čo ste urobili? Vypíšte prosím účet Narazili ste do môjho auta! Vidíte... – na blatníku [karosérii, dverách, batožinovom priestore] je preliačina	наразили сте до мўойго ау́та! види́те... – на блатни́ку [каросэ́рии, дверáх, батожинoвом прьесторе] йе прельячина – розбитэ светло – сў стопи од ўдeру на на́ра- зни́ку заволайме поли́цию
– разбита фара	– rozbité svetlo	
– следы удара на бампере	– sú stopy od úderu na nárazníku	
Давайте вызовем полицию	Zavolajme políciu	



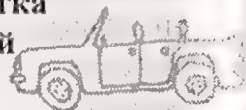
Моя машина	Moje auto je	мое ауто йе
застрахована	poistené	поистенé
Вот мой страховой	Nech sa páči	нех са пáчи моя
полис	moja poistka	поистка
Вот координаты	Tu sú koordináty	ту сý координáты
страховой	poist'ovne	поистёвне
компании -		
Давайте заедем в	Pod'me do	подьме до
автосервис,	autoservisu,	аутосервису,
оценим стоимость	oceníme opravu	оцени́ме оправу
ремонта		
Счастливого пути!	Šťastnú cestu!	штятну́ цесту!
Ехать ещё далеко,	Ešte je dlhá cesta,	эште йе длгá
надо где-то	treba si niekde	цеста, треба си
перекусить	zajesť	ньегде заесть
Вот и указатель,	Tu je smerovka,	ту йе смеровка,
кафе через 200	kaviareň je o dvesto	кавьярень йе о
метров	metrov	двесто метров
Когда начнёт	Ked' sa zotmie,	кедь са зотмье,
смеркаться, надо	treba si všimnúť	треба си
смотреть указа-	ukazovateľ hotela	вшимnúть
тель гостиницы	alebo motela	указователь
или мотеля		йотэла алебо
		мотэла
Не хочется ехать	Nechcem cestovať	Нехцем цестовать
ночью, лучше	v noci, radšej	в ноци, радшей
переночуем	prespíme v moteli	преспи́ме в
в мотеле		мотэли

слова к теме

авария	havária, autonehoda	гавáрия, аутоне́года
автомобиль	auto, automobil	ауто, аутомобил
автосервис	autoservis	аутосервис
аккумулятор	akumulátor, baterka	аккумулятор, батэрка
акселератор	akcelerátor	акцелерáтор
антифриз	antifríz	антыфрiз
бампер	nárazník	на́разник
бензин	benzín	бензи́н
бензобак	benzínová nádrž	бензи́новая náдрж
бензоколонка	benzínová pumpa	бензи́новая пумпа
бензопровод	benzinovod	бензиновод
брать на буксир	brať do vleku, ťahať	брать до влеку, тяга́ть
буксир	vlek	влек
вести машину	viest' auto	вьесть ауто
ветровое стекло	bočné sklo	бочнé скло
водитель	vodič	водич
выхлопная труба	výfuk	ви́фук
выходить из строя	kaziť sa	казить са
гаечный ключ	maticový kľúč	матицовiй ключ
гараж	garáž	гара́ж
грузовик	nákladné auto	на́кладнé ауто
давление в шинах	tlak v pneumatikách	тлак в пневматыка́х
двигатель	motor	мотор
домкрат	lom	лом



дорога	cesta	цеста
дорожный знак	dopravná značka	доправна́ значка
зажигание	zapal'ovanie	запалёванье
запасное колесо	náhradné koleso	на́граднэ колесо
заправляться	tankovať	танковать
запускать	štartovať	штартовать
двигатель		
запчасть	náhradná súčiastka	на́градна́ сучьястка
инструмент	nástroj	на́строй
камера	duša	душа
канистра	kanister	каныстэр
капот	kapota	капота
карбюратор	karburátor	карбура́тор
ключ зажигания	kl'úč zapal'ovania	клю́ч запалёванья
коленный вал	zalomený hriadel'	заломенý їрьядель
колесо	koleso	колесо
коробка передач	prevodová skriňa	преводова́ скриня
масло	olej	олей
мотор	motor	мотор
накачивать колесо	hustiť koleso	їустить колесо
нарушение правил	narušenie pravidiel	наруше́нье правидьел
насос	pumpa	пумпа
неисправность	porucha	пору́ха
обгон	predbiehanie	предбье́ганье
объезд	obchádzka	обха́дска
ограничение	obmedzenie	обмедзе́нье



скорости	rýchlosti	ріхлости
пешеход	chodec	ходес
поворот	zatačka	зата́чка
полицейский	policajt	полицайт
полиция	polícia	полі́ция
поломка	porucha	пору́ха
превышение	prevýšenie rýchlosti	превйше́нье
скорости		ріхлости
прицеп	príves	прівес
происшествие	nehoda	не́года
радиатор	chladič	хлади́ч
разворот	zákruta	за́крута
регулировать	regulovať	регу́ловать
ремонт	oprava	о́права
ремонттировать	opravovať	о́правовать
руль	volant	вола́нт
рычаг	prevodová páka	преводова́ па́ка
переключения		
передач		
светофор	semafor	се́мафор
свеча	sviečka	свьечка
сигнал	signál	сигна́л
скоростная дорога	autostráda	аутостра́да
скорость	rýchlosť	ріхлость
сломаться	pokaziť sa	покази́ть са
сменить колесо	vymeniť koleso	ви́менить колесо
спидометр	tachometer	тахометэр
стартёр	štartér	штарте́р
столкновение	náraz	на́раз
сцепление	spojka	спойка

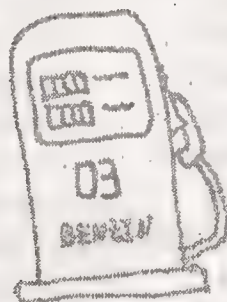


Автомобиль

тормоз
трасса
устранять
неисправность
фара
шасси
шоссе

brzda
trasa
odstraňovať
poruchu
svetlo
podvozok
trieda

брзда
траса
отстранёвать
поруху
светло
подвозок
трьеда



В городе

V meste

Почта, телеграф

Где здесь
ближайшая почта?

Когда работает
почта?

Где взять
талончик с
номером моей
очереди?

Мне нужно
отправить...

– письмо
– денежный
перевод

– бандероль

Будьте добры,
проверьте,
достаточно ли
одной почтовой
марки на вес этого
конверта с
письмом?

Pošta, telegraf

Kde je tu najbližšia
pošta?

Ako je otvorená
pošta?

Kde vziať lístok
s číslom môjho
poradia?

Musím odoslať...

– list
– peňažnú poukážku

– balík, zásielku

Prosím vás,
preverte, či stačí
jedna známka na
váhu tejto obálky
s listom?



где йе ту
найблишья
пошта?

ако йе отворенá
пошта?

где взять лісток
с чїслом мўойго
порадьа?

мусїм одослать...

– лист
– пеняжнў
поукáшку

– балїк, зáсьелку

просїм вас,
преверте, чи
стачї една
знáмка на вáгу
тэйтó обáлки с
листом?

Пожалуйста, дайте мне...	Dajte mi, prosím,...	дайте ми, просім,...
– две марки	– dve známky	– две зна́мки
– почтовую бумагу	– listový papier	– листові па́пьер
– три конверта	– tri obálky	– три обáлки
– поздравительную открытку	– pohľadnicu s blahoželaním	– по́глядницу с бла́гожелани́м
Пожалуйста, напишите мне адрес	Napíšte mi, prosím, adresu	напи́ште ми, просім, адресу
Нет ли писем на имя..?	Neprišli listy na meno..?	непришли листы на мено..?
В каком окошке я могу оплатить..?	V akom okienku môžem zaplatiť..?	в аком окьенку мы́ожем заплатить..?
– счёт за пользование мобильным телефоном?	– účet za mobilný telefón?	– учёт за мобилны́ тэлефóн?
– счёт за электроэнергию	– účet za elektrinu	– учёт за электрину
– штраф за неправильную парковку	– pokutu za nesprávne parkovanie	– покуту за неспра́вне паркованье
Где находится ближайший почтовый ящик?	Kde sa nachádza najbližšia poštová schránka?	где са нахáдза найбли́шья поштова́ схра́нка?



Мне нужно послать телеграмму. Дайте, пожалуйста, телеграфный бланк.	Potrebujem poslať telegram. Dajte mi, prosím, tlačivo na telegram.	потребуем послать тэлеграм дайте ми, просім, тлачиво на тэлеграм
Мне нужно послать простую телеграмму срочную телеграмму телеграмму с оплаченным ответом поздравительную телеграмму на красочно оформленном бланке международную телеграмму.	Potrebujem poslať... – obyčajný telegram – expres telegram – telegram so zaplatenou odpoveďou – blahoprajný telegram na ozdobnom tlačive – medzinárodný telegram.	потребуем послать... – обичайны́ тэлеграм – экспрес тэлеграм – тэлеграм со заплатеноу одповедёу – бла́гопрайны́ тэлеграм на оздобном тлачиве – медзинáродны́ тэлеграм
Сколько я должен заплатить? Сколько с меня?	Kol'ko musím zaplatiť? Kol'ko platím?	колько мусім заплатить? ко́лько платім?
слова к теме		
авиаконверт	obálka (letecky)	обáлка (летецки)
адрес	adresa	адреса

адресат	adresát	адресат
бандероль...	zásielka...	засылка...
– заказная	– doporučená	– допорученá
– простая	– obyčajná	– обичайнá
– ценная	– cenná	– ценнá
бланк	tlačivo	тлачиво
денежный перевод	peňažná poukážka	пеняжнá поукáшка
квитанция	účet	ýчет
конверт	obálka	обáлка
марка	známka	знáмка
открытка...	pohľadnica...	поглядни́ца...
– поздравительная	– blahoprajná	– бла́гопрайнá
– почтовая	– poštová	– поштовá
письмо...	list...	лист...
– авиа	– letecky	– летецки
– до	– poste restante	– пост рестант
востребования		
– заказное	– doporučené	– допоручене
– простое	– obyčajný	– обичайны́
– с уведомлением	– s oznámením	– с ознáменím
– ценное	– cenný	– ценны́
подпись	podpis	подпис
посылка	balík	балі́к
почтальон	poštár	поштáр
почтамт	pošta	пошта
почтовая бумага	listový papier	листові папье́р
почтовый...	poštový...	поштові́...
– сбор	– poplatok	– поплаток
– ящик	– (á) schránka	– (á) схра́нка



телеграмма...
– международная
– простая
– срочная
штемпель

Телефон

Где здесь телефон?
Мне нужно позвонить по телефону
Где можно купить телефонную карту для пользования телефоном-автоматом?
Откуда можно позвонить?
Я не умею пользоваться таким аппаратом.
Помогите мне, пожалуйста
Можно воспользоваться вашим телефоном?
Спасибо
Какой у вас номер телефона?

telegram...
– medzinárodný
– obyčajný
– expres
pečiatka

Telefón

Kde je tu telefón?
Potrebujem telefonovať
Kde si môžem kúpiť telefónnu kartu na telefón-automat?
Odkiaľ sa dá zavolať?
Neviem ako používať taký aparát
Pomôžte mi, prosím
Môžem použiť váš telefón?
Ďakujem
Aké je vaše číslo telefónu

тэлеграм...
– медзінáродны́
– обичайны́
– экспрес
печья́тка

где йе ту тэлефо́н?
потребуем тэлефо́новать
где си мўо́жем кўпíть тэлефо́нну карту на тэлефо́н-автомат?
одкья́ль са да́ звола́ть?
невьем ако поужíвать та́кí апа́ра́т помўо́ште ми, про́сím мўо́жем поужíть ва́ш тэлефо́н?

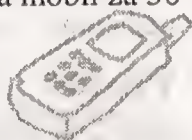


Запишите номер
моего телефона
Я хочу купить
карту для поль-
зования мобиль-
ным телефоном за
50 крон

Где я могу это
сделать?
Где можно купить
мобильный
телефон?
Где можно
подключить мой
мобильный
телефон к
сетевому
обслуживанию?
Я хотел бы также
оформить роуминг

Могу я пользо-
ваться услугами
мобильных сетей,
находящихся за
пределами
вашей страны?
Алло!

Zapíšte si číslo
môjho telefónu
Chcem si kúpiť
kartu na mobil za 50
korún



Kde to môžem
urobiť?
Kde si môžem
kúpiť
mobilný telefón?
Kde sa dá napojiť
môj mobilný
telefón k sieti?

Chcel by som si tiež
vybaviť roaming

Môžem využívať
služby mobilných
sietí, ktoré sa
nachádzajú
za hranicami
vašej krajiny?
Haló!

запи́ште си ч́исло
м́ойго т́елефону
х́чем си ќупить
карту на мобил за
п́ятьдесят кору́н

где то м́ожем
уробить?
где си м́ожем
ќупить мобилны́
т́елефон?
где са да́
напойить
м́ой мобилны́
т́елефон к съети?

х́цел би сом си
тъеж вибавить
роуминг
м́ожем виуж́и-
вать служби
мобилны́х съет́и,
кторе са нах́ад-
заю́ за ѓраницами
вашей крайины?
ѓалó!

Да!
Я вас слушаю!
Здравствуйте!
Могу я
поговорить с..?
Добрый день!
Попросите,
пожалуйста,...
Здравствуйте!
Мне нужен
господин
[госпожа]...
Когда он [она]
будет..?

– на месте
– дома
Простите, с кем я
говорю?
Простите, кто у
телефона?
Передайте,
пожалуйста,
что...
– звонил...
– я жду его звонка

Мой телефон...

Áno!
Počúvam!
Dobrý deň! Môžem
hovoriť s..?
Dobrý deň!
Poproste,
prosím,...
Dobrý deň!
Prosím si
pána (pani)...
Kedy bude..?

– na mieste
– doma
Prepáčte, s kým
hovorím?
Prepáčte, kto je
pri telefóne?
Odovzdajte, prosím,
že...

– volal...
– čakám, že zavolá

Môj telefón...

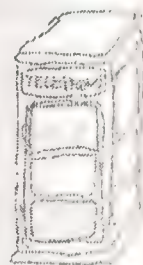
áno!
поч́увам!
доб́рий день!
м́ожем
ѓоворить с..?
доб́рий день!
попросте,
прос́им,...
доб́рий день!
прос́им си
па́на (пани)...

– на м́есте
– дома
препа́чте, с ќим
ѓовори́м?
препа́чте, кто йе
при т́елефо́не?
одовздайте,
прос́им, же...

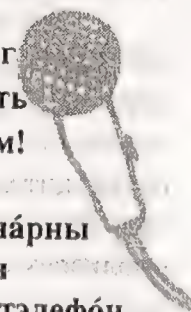
– вола́л...
– чака́м, же
завола́
м́ой т́елефо́н...



Минуточку!	Moment! Počkajte,	момент!
Подождите,	prosím, vezmem si	почкайте,
пожалуйста, я	pero	просím, возьмем
возьму ручку		си перо
Не кладите трубку	Nepoložte slúchadlo	неполоште
		слúхадло
Положите трубку	Položte slúchadlo	полоште
		слúхадло
Я перезвоню через	Zavolám o desať	заволам о десять
десять минут	minút	минút
До свидания!	Dovidenia!	довиденья!
Всего доброго!	Všetko najlepšie!	фшетко
		наилепшьє!
<i>слова к теме</i>		
абонент	abonent, účastník	абонэнт,
		ýчастник
Алло!	Haló!	Ѓалó!
вызов	zavolanie, výzva	заволанье, вíзва
вызывать	volať	волатъ
говорить по	telefonovať	тэлефоновать
телефону		
диск	číselník	чíселнiк
занято	obsadené	обсаденé
звонить по	telefonovať	тэлефоно-
телефону		вать
ждать	čakať	ч акать
коммутатор	ústredňa	ýстредня
междугородний	medzimestský	медзиместскiй
разговор	hovor	ѓовор



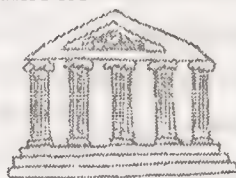
международный	medzinárodný	медзинáродный
разговор	hovor	ѓовор
мембрана	membrána	мембрáна
микрофон	mikrofón	микрофóн
мобильный	mobilný telefón	мобилный тэлефóн
телефон		
набирать номер	naberať číslo	наберать чiсло
номер телефона	telefónne číslo	тэлефóннэ чiсло
отвечать по	odpovedať	отповедать
телефону	telefonicky	тэлефоныцки
радиотелефон	rádiotelefón	радиотэлефóн
разговор по	telefonický hovor	тэлефоныцкiй
телефону		ѓовор
роуминг	roaming	рооминг
слушать	počúvať	почúвать
Слушаю!	Počúvam!	почúвам!
соединять	spájať	спáять
стационарный	stacionárny telefón	стациóнárный
телефон		тэлефóн
счёт за	účet za telefón	ýчет за тэлефóн
пользование		
телефоном		
телефон-автомат	telefón-automat	тэлефóн-аутомат
телефонистка	telefonistka	тэлефоныстка
телефонная...	telefónna...	тэлефóнна...
— будка	— búdka	— бúтка
— кабина	— kabína	— кабiна
— линия	— linka	— линка
— сеть	— sieť	— сьеть



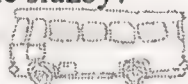
телефонная связь	telefónne spojenie	тэлефóннэ споенье
телефонная трубка	slúchadlo	слўхадло
телефонный... – разговор	telefonický... – hovor	тэлефоныцкі... – бовор
– справочник	– zoznam	– зознам
– счёт	– účet	– ўчет
– шнур	– kábel	– кáбел

Осмотр достопримечательностей

Prehliadka pamätihodností



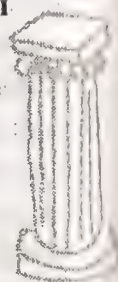
Могли бы вы мне порекомендовать хороший путеводитель по..?	Mohli by ste mi poradiť dobrého sprievodcu po..?	моўли би сте ми порадить добрёго спрьеводцу по..?
Есть ли здесь поблизости экскурсионное бюро?	Sú tu nablízku exurzné služby?	сў ту набліску экскурзнэ службы?
Где оно находится?	Kde sa nachádza?	где са нахáдза?
Мы здесь пробудем только...	Budeme tu iba...	будеме ту иба...
– несколько часов	– niekoľko hodín	– ньеколько бодін
– один день	– jeden deň	– едэн день



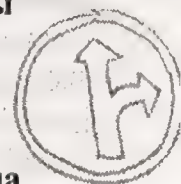
– неделю	– týždeň	– ты́ждень
Какие основные достопримечательности вы советуете нам осмотреть?	Aké hlavné pamiatky nám radíte si pozrieť?	акé блавнэ памьятки нам радіте си позрьеть?
Откуда отходит экскурсионный автобус?	Odkiaľ odchádza exurzný autobus?	откьяль одхáдза экскурзнэ аутобус?
Когда начинается экскурсия?	Kedy sa začína exurgia?	кеды са зачíна экскурзия?
Сколько стоит обзорная экскурсия по городу?	Koľko stojí exurgia prehliadka mesta?	колько стойі экскурзия пребльятка места?
Как хорошо, что билет на экскурсию можно купить у водителя	Ako dobre, že lístok na exurziu sa dá kúpiť u vodiča	ако добре, же лісток на экскурзию са да кўпить у водича
Есть ли гид, говорящий..?	Je k dispozícii sprievodca hovoriaci..?	йе к дыспозіции спрьеводца боворяци..?
– по-русски	rusky	– руски
– по-английски	– anglicky	– англицки
– по-немецки	– nemecky	– немецки
– по-французски	– francúzsky	– францўски
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	где са нахáдза..?
Скажите, пожалуйста, где находится..?	Povedzte, prosím, kde sa nachádza..?	поведзте, просім, где са нахáдза..?

—... улица	—... ulica
—... площадь	—... námestie
– кафедральный собор	– katedrálny chrám, dóm
– исторический музей	– historické múzeum
– театр	– divadlo
Скажите, пожалуйста, как пройти..?	Povedzte, prosím, ako sa dostať..?
– на улицу...	– na ulicu...
– на площадь...	– na námestie...
Что изображает эта..?	Čo zobrazuje táto..?
– скульптура	– socha
– скульптурная группа	– sochárska kompozícia
Кому поставлен этот памятник?	Komu postavili tento pamätník?
Кто скульптор?	Ako sa volá sochár?
Кому [чему] посвящён этот мемориал?	Komu [čomu] je zasvätený tento memoriál?
Что это за здание?	Čo je to za budovu?
Когда оно было построено?	Kedy ju postavili?

—... улица
—... наместье
– катэдра́льны храм, дóm
– Ё́стори́цкэ мýзеум
– дива́дло
пове́дсте,
проси́м,
ако са доста́ть..?
– на ули́цу...
– на на́местье...
чо зобра́зуе та́то..?
– со́ха
– соха́рска компози́ция
кому постави́ли та́нто па́мэ́тні́к?
ако са вола́ соха́р?
кому [чому] ё́е засве́тены́ та́нто мемори́ал?
чо ё́е то за будо́ву?
кеды ю́ постави́ли?

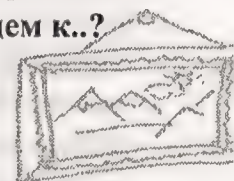


Кто архитектор?	Kto je architektom?	кто йе архитэктор?
Кто жил в этом доме?	Kto žil v tomto dome?	кто жил в томто доме?
В какие годы?	Kedy – v aké roky?	кеды – в акé роки?
Где находится дом, в котором жил..?	Kde sa nachádza dom, v ktorom žil..?	где са нахádza дом, в ктором жил..?
Есть ли тут поблизости..?	Nachádza sa tu poblísku..?	нахádza са ту побли́ску..?
– кафедральный собор	– katedrálny chrám, dóm	– катэдра́льны храм, дóm
– католическая церковь	– katolícky kostol	– като́ли́цки костол
– православная церковь	– pravoslávna cirkev	– правосла́вна циркев
– лютеранская церковь	– luteránska cirkev	– лутэра́нска циркев
Далеко отсюда до центра города?	Ďaleko je odtiaľto do centra mesta?	дялеко йе одтыя́льто до центра места?
Это...	To je...	то йе...
– близко	– blízko	– бли́ско
– далеко	– ďaleko	– дялеко
– направо за углом	– napravo za rohom	– направо за ро́гом
– налево и потом прямо до конца переулка	– naľavo a potom rovno do konca uličky	– наляво а потом ровно до конца улички



– не очень далеко	– nie veľmi ďaleko	– нье вельми дялеко
– очень далеко	– veľmi ďaleko	– вельми дялеко
– рядом	– vedľa	– ведля
– в пяти минутах ходьбы	– päť minút pešo	– пэть минút пешо
Мне бы очень хотелось...	Veľmi by som chcel...	вельми би сом хцел...
– прокатиться по реке на речном трамвайчике	– plávať po rieke na riečnom parníku	– пла́вать по рьеке на рьечном парніку
– совершить экскурсионное плавание по реке	– uskutočniť exkurznú plavbu po rieke	– ускуточнить экскурзнú плавбу по рьеке
– совершить морскую прогулку	– uskutočniť plavbu po mori	– ускуточнить плавбу по мори
Где находится касса?	Kde sa nachádza pokladňa?	где са нахádza покладня?
Когда отплывает ближайший..?	Kedy odchádza..?	кеды отхádza..?
– прогулочный катер	– najbližší vyhliadkový čln	– найблишши ви́глядкові члн
– теплоход	– najbližšia loď	– найблишшья лодь
Сколько времени продлится плавание?	Ako dlho bude trvať plavba?	ако длго буде трвать плавба?
Где находится причал?	Kde sa nachádza prístav?	где са нахádza при́став?

Скажите, пожалуйста, я правильно иду к..?	Povedzte, prosím, správne idem k..?	поведzte, просім, справне идем к..?
– театру	– divadlu	– дивадлу
– музею	– múzeu	– мýзеу
– зоопарку	– zoolologickej záhrade	– зоологицкей за́граде
Ой, оказывается я иду по велосипедной дорожке, чуть не помешал велосипедисту	Oj, zdá sa, že idem po cestičke pre bicykle, skoro som zavádzal cyklistovi	ой, зда са, же идем по цестичке пре бицикле, скоро сом завадзал циклистови
Извините, где здесь поблизости..?	Prepáčte, kde je tu nablízku..?	препа́чте, где йе ту набли́ску..?
– почта	– pošta	– пошта
– ресторан	– reštaurácia	– рештаура́ция
– туалет	– záchod	– за́ход
Я иностранец и не знаю города. Не могли бы вы по- мочь мне найти..?	Som cudzinec a nepoznám mesto. Nepomohli by ste mi nájsť..?	сом цудзинец а непозна́м место непомо́гли би сте ми на́йсть..?
Я отстал от своей группы	Zaostal som od svojej skupiny	заостал сом од своей скупины
Я заблудился	Zablúdil som	заблúдил сом
Помогите мне, пожалуйста	Pomôžte mi, prosím	помóште ми, просім



Покажите,
пожалуйста,
на плане города
место, где я
сейчас нахожусь

Далеко отсюда до
центра города?

Где находятся
самые старые
кварталы горо-
да?

Где здесь
ближайшая..?

- остановка автобуса
- остановка троллейбуса
- остановка трамвая
- станция метро
- стоянка такси

Подскажите,
пожалуйста,
как мне добраться
до гости-
ницы..?

Ukážte, prosím,
na mape mesta, kde
sa teraz nachádzam

Ďaleko je odtiaľto
do stredu mesta?

Kde sa nachádzajú
najstaršie mestské
štvrte?

Kde je tu
najbližšia..?

- autobusová zastávka
- trolejbusová zastávka
- zastávka električky
- stanica metra
- stanovište taxi

Poradíte,
prosím,
ako sa dostanem do
hotelu..?

ука́жете, проси́м
на мапе места,
где са тэраз
наха́дзам

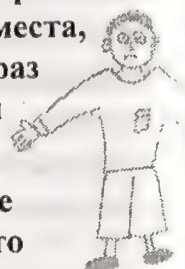
дялеко йе
отъяльто
до стреду
места?

где са наха́дзаю́
найстаршы́е
местскэ штврте?

где йе ту
найблишья..?

- автобусová zastávka
- троллейбусová zastávka
- за́стávka električky
- станица метра
- становиште такси

пора́дьте,
проси́м,
ако са достанем
до го́телу..?



Городской транспорт

Скажите,
пожалуйста,
каким... можно
доехать до центра
города?

- автобусом
- троллейбусом
- трамваем

Где ближайшая
остановка..?

- автобуса
- троллейбуса
- трамвая

Сколько
остановок мне
нужно проехать
до..?

- театра
- музея
- зоопарка

- центра города
- кафедрального собора

Mestská doprava

Povedzte, prosím,
...sa môžem
dostať do stredu
mesta?

- akým autobusom
- akým trolejbusom
- akou električkou

Kde je najbližšia
zastávka..?

- autobusu
- trolejbusu
- električky

Koľko zastávok
musím ísť do..?

- divadla
- múzea
- zoolologickej záhrady
- stredu mesta
- katedrálneho chrámu

поведсте,
проси́м,
...са мўожем
достать до стреду
места?

- аким аутобусом
- аким тролейбусом
- акоу электричкоу

где йе
найблишья
застávка..?

- автобусу
- тролейбусу
- электрички

колько за́стáвок
муси́м йсть до..?

- дивадла
- мўзеа
- зоологицкей за́гряды
- стреду места
- катэдра́лнэго хра́му



Простите, этот автобус идёт до..?	Prepáčte, tento autobus ide do..?	препáчте, тэ́нто аутобус иде до..?
Как называется эта..?	Ako sa volá táto..?	ако са вола́ táто..?
– остановка	– zastávka	– заста́вка
– станция метро	– stanica metra	– станица метра
Где находится ближайшая станция метро?	Kde sa nachádza najbližšia stanica metra?	где са наха́дза найбли́шья станица метра?
Как доехать до..?	Ako sa dostať do..?	ако са доста́ть до..?
Где я должен сделать пересадку?	Kde musím prestupovať?	где муси́м преступова́ть?
Где я могу купить схему метрополитена?	Kde môžem kúpiť plán metra?	где си мўо́жем кў́пить пла́н метра?
Мне трудно ориентироваться в здешнем метро. Пожалуйста, отметьте на схеме мой маршрут до...	Ťažko sa orientujem v tunajšom metre. Vyznačte prosím na pláne moju trasu do...	тя́шко са о́рьентуем в тунайшом метре. визначте про́сим на пла́не мою трасу до...
Можно купить проездной билет на..?	Môžem si kúpiť cestovný lístok na..?	мўо́жем си кў́пить цестовны́ ли́сток на..?
– сутки	– deň	– день

– три дня	– tri dni	– три дни
– неделю	– týždeň	– ты́ждень
– две недели	– dva týždne	– два ты́ждне
– месяц	– mesiac	– ме́сьяц
Куда идёт этот..?	Kde ide ..?	где иде ..?
– автобус	– tento autobus	– тэ́нто автобус
– троллейбус	– tento trolejbus	– тэ́нто тролей-бус
– трамвай	– táto električka	– та́то электричка
Здравствуйте! Дайте мне, пожалуйста, один билет	Dobrý deň! Dajte mi, prosím, jeden lístok	добры́ день! дайте ми, про́сим, е́дэн ли́сток
В течение какого времени мой билет действителен?	Akú dobu platí môj lístok?	аку́ добу плати́ мўой ли́сток?
Разрешите пройти	Dovoľte mi prejsť	довольте ми пре́йсть
Это место свободно?	To miesto je voľné?	то мьесто йе во́льнё?
Скажите, пожалуйста, когда будет остановка..?	Povedzte, prosím, kedy bude zastávka..?	поведсте, про́сим, ке́ды буде заста́вка..?
Какая следующая остановка?	Aká je nasledovná zastávka?	ака́ йе насле́довна́ заста́вка?

Где кнопка
сигнала
остановки?

В какую дверь
нужно выходить?
Где здесь стоянка
такси?

По какому
телефону я могу
вызвать [заказать]
такси?

Такси! Свободно?
Я хочу проехать
по центру города
Мне нужно
доехать до...

– театра

– музея

– вокзала

Пожалуйста,
отвезите
меня...

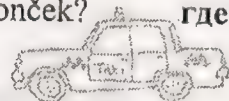
– на вокзал

– в аэропорт

– в гостиницу...

– на стадион

Kde je zvonček?



где йе звончек?

Cez aké dvere
treba vychádzať?

Kde je tu stanovište
taxi?

Na aké telefónne
číslo si môžem
zavolať [objednať]
taxi?

Taxi! Voľný?
Chcem sa povoziť
po strede mesta
Potrebujem dôjsť
do...

– divadla

– múzea

– stanice

Odveďte ma
prosím...

– na stanicu

– na letisko

– do hotela

– na štadión

цез акé двере
треба виха́дзати?

где йе ту
становиште
такси?

на акé тэлефóнна
чы́сло си мўожем
заволаць
[объеднаць]
такси?

такси! вольны́?
хцем са пово́зить
по стредe места
потребуем
дўойсьть до...

– дивадла

– мўзеа

– станице

одвeсте ма
просím...

– на станицу

– на летиско

– до ґотэла

– на штадыён

Сколько мы будем
ехать до..?

Если можно,
побыстрее, я
опазываю

Остановите
машину здесь

Подождите меня,
пожалуйста, через
несколько минут
я вернусь

Поехали дальше

Приехали

Сколько на
счётчике?

Сколько с меня?

Сколько я вам
должен?

Вот, пожалуйста.

Сдачи не надо

Выпишите мне,
пожалуйста,
квитанцию

слова к теме

автобус

аллея

аптека

аэропорт

Ako dlho
pôjdeme do..?

Ak sa dá,
rýchlejšie,
meškám

Zastavte tu auto

Počkajte ma,
prosím, o
niekoľko minút
sa vrátim

Pod'me ďalej

Sme na mieste

Koľko nabehlo?

Koľko platím?

Koľko vám dlžím?

Nech sa páči.

Drobné si nechajte
Vypíšte mi, prosím,
účet

autobus

alej

lekáreň

letisko

ако длхо
пўойдеме до..?

ак са да́,
рíхлейшье,
мешка́м

заставте ту ауто

почкайте ма,
просím, о
ньеколько мину́т
са врати́м

подьме дялей
сме на мьесте
колько набе́гло?

колько плати́м?
колько ва́м
длжи́м?

нех са па́чи
дробно́ си нехайте
випи́ште ми,
просím, účet



аутобус

алей

лека́рень

летиско

базар	trh	трǎ
бассейн	bazén	базѐн
башня	veža	вежа
больница	nemocnica	немоцница
ботанический сад	botanická záhrada	ботаныцкá зáǎрада
бульвар	bulvár	булвáр
велосипедная дорожка	cestička pre bycikle	цестичка пре бицикле
витрина	vitrina	вйтрина
водитель	vodič	водич
вокзал	stanica	станица
выставка	výstava	вйстава
выставочный зал	výstavná sála, sieň	вйставнá сáла, сьень
гид	sprievodca	спрьеводца
гимназия	gymnázium	гимнáзиум
город	mesto	место
группа	skupina	скупина
гулять	prechádzať sa	прехáдзать са
дворец	palác	палáц
деловая часть	obchodné centrum	опходнá центрум
города	mesta	места
дом	dom	дом
древности	pamätihodnosti	памэтиǎодности
Ж – женский	Ž – záchod pre ženy	Ж – зáход пре
туалет		жены
завод	závod	зáвод
зáмок	zámok	зáмок
здание	budova	будова

зоопарк	zoologická záhrada, ZOO	зоологицкá зáǎрада, ЗОО
кафедральный собор	katedrálny chrám, dóm	катэдрáльны храм, дóм
квартал	štvrť	штвртъ
кинотеатр	kino	кино
киностудия	kinoštúdia	киноштúдыа
киоск	stánok	стáнок
кладбище	cintorín	цинторйн
консерватория	konzervatórium	конзерватóриум
концертный зал	koncertná sála, sieň	концертнá сáла, сьень
крепость	pevnosť, hrad	певность, ģрад
лицей	lyceum	лйцеум
М – мужской	M – záchod pre mužov	М – зáход пре музов
туалет		обход
магазин	obchod	мемориáл
мемориал	memoriál	метро
метро(политен)	metro	ģроб
могила	hrob	клáштор
монастырь	kláštor	клáшторны
монастырский двор	kláštorový dvor	двор
двор		монумент
монумент	monument	мост
мост	most	мúзеум
музей	múzeum	примациáльны палáц
мэрия	primaciálny palác	музик-холл
мюзик-холл	musik-holl	набережъе
набережная	nábrevie	



В городе

номер дома	číslo domu	чы́сло дому
обсерватория	observatórium	обсерва́торнум
озеро	jazero	язеро
оперный театр	operné divadlo	опера́ дивадло
остановка	zastávka	заста́вка
памятник	pamätník	памэ́тнік
парк	park	парк
перекрёсток	križovatka	крижова́тка
пересекать	prechádzať	преха́дзять
площадь	námestie	на́местье
переулок	ulička	уличка
переход	prechod	преход
переходить улицу	prechádzať cez ulicu	преха́дзять цез ули́цу
пешеход	chodec	ходе́ц
пешеходная зона	pešia zóna	пешья́ зо́на
планетарий	planetárium	плане́та́риум
площадь	námestie	на́местье
поликлиника	poliklinika	поликли́ныка
полицейский	policajt	полицай́т
порт	prístav	при́став
почта	pošta	по́шта
пригород	predmestie	предме́стье
пристань	prístav	при́став
прогулка	prechádzka	преха́дзка
прогулочный	vyhliadkový čln	ви́гльядкови́ члн
катер		
проезд	cesta	цеста
проезжать	prechádzať	преха́дзять
проспект	trieda	трые́да

В городе

проходить	prechádzať	преха́дзять
пруд	rybník, jazierko	ри́бні́к, язьерко
развалины	zrúcaniny	зру́цанины
район	okres, štvrť, časť	окрес, штв́рть, ча́сть
ратуша	radnica	ра́дница
регулирующий	dopravný strážnik	до́правны́ стра́жник
речной	riečny parník	ры́ечны парні́к
трамвайчик		
руины	ruiny	руи́ны
рынок	trh	трэ́г
сад	sad	са́д
светофор	semafor	се́мафор
сквер	parčík	па́рчі́к
скульптура	socha	со́ха
собор	chrám, dóm	хра́м, до́м
стадион	štadión	штадыо́н
старый город	staré mesto	ста́рэ ме́сто
статуя	socha	со́ха
супермаркет	supermarket	супе́рмаркет
такси	taxi	та́кси
театр	divadlo	дива́дло
теплоход	lod'	ло́дь
торговый центр	obchodné stredisko	о́пходні́ стредиско
трамвай	električka	элеќтричка
троллейбус	trolejbus	тро́лейбус
тротуар	chodník	ходні́к
трущобы	schátrané mestské štvrte	сха́транэ́ местскé штв́рте



туалет	záchod, WC
тупик	slepá ulička
туристическая фирма	turistická firma
туристическое агентство	turistická agentúra, kancelária
улица	ulica
универмаг	obchodný dom
университет	univerzita
усадьба	usadlosť, sídlo, majer
фабрика	fabrika
фонтан	fontána
храм	chrám, dóm
художественная галерея	umelecká galéria
центр	centrum, stred
церковь	kostol
экскурсионное бюро	exurzné služby
экскурсия	exurzia
ярмарка	jarmok

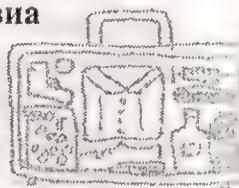
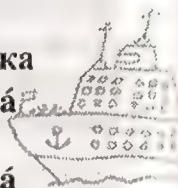
Бюро забытых вещей

Где находится бюро забытых вещей?	Kde sa nachádzajú Straty a nálezy?
-----------------------------------	------------------------------------

заход, вѣцѣ
слепá уличка
туристыцкá фирма
туристыцкá агенту́ра, канцелáрия
улица
опходный дом
универзита
усадлость, сидло, майер
фабрика
фонтáна
хра́м, до́м
умелецкá галéрия
центрум, стред
костол
экскурзи́е служби

экскурзия ярмок

где са нахáдзаю страты а нáлезы?



По какому телефону я могу позвонить в бюро забытых вещей?

Я забыл свою вещь в...

- автобусе
- троллейбусе
- трамвае
- такси
- поезде
- самолёте

Я потерял...

- кошелёк с деньгами
- бумажник с документами
- сумку
- фотоаппарат
- чемодан
- атташе-кейс
- плащ
- зонт

В моей сумке...

В моём чемодане...

В моём атташе-кейсе были...

Na aké telefónne číslo môžem zavolať do Strát a náleзов?

Zabudol som si svoju vec v...

- autobuse
- trolejbuse
- električke
- taxi
- vo vlaku
- lietadle

Stratil som...

- peňaženku s peniazmi
- náprsnú tašku s dokumentmi
- tašku
- fotoaparát
- kufor
- diplomatku
- plášť
- dáždnik

V mojej taške...

V mojom kufri...

V mojej diplomatke boli...

на акé тэлефóннэ чýсло мýожем завола́ть до стрáт а нáлезов?

забудол сом си свою вещь в...

- аутобусе
- тролейбусе
- электричке
- такси
- во влаку
- льетадле

стратил сом...

- пеняженку с пенязми
- напрснý ташку с документми
- ташку
- фотоапарáт
- куфор
- дыпломатку
- плáшть
- дáждник

в моей ташке...

в моём куфри

в моей дыпломатке боли...

В моём кошельке
было... денег
Кошелёк
[чемодан]
был... цвета

- коричневого
- чёрного
- красного
- зелёного

Когда я могу вам
позвонить ещё
раз?

Если вещь
найдётся,
позвоните мне,
пожалуйста, по
телефону...

слова к теме

атташе-кейс
билет
бумажник
видеокамера
деньги
диссертация
документы
зонт(ик)
книга
коробка

V mojej peňaženke
bolo... peňazí
Peňaženka
[kufor] mala
(mal)... farbu

- hnedú
- čiernu
- červenú
- zelenú

Kedy vám môžem
zavolať ešte raz?

Ak sa vec nenájde,
zavolajte mi,
prosím,
na telefónne číslo...

diplomatka
lístok
náprsná taška
videokamera
peniaze
dizertácia
dokumenty
dáždnik
kniha
škatuľa

в моей пеняженке
боло... пенязі
пеняженка
[куфор] мала
(мал)...

- фарбу
- ģnedú
- чьерну
- червенú
- зеленú

кеды вам мўожем
заволать эште
раз?

ак са вец найде,
заволайте ми,
просім,
на тэелефоннэ
чїсло...

дыпломатка
лісток
напрсна ташка
видеокамера
пеньязэ
дызертация
документиаты
даждник
книга
шкатуля



ноутбук
очки
пальто
паспорт
перчатки
плащ
портфель
продукты
ручка
сумка
фотоаппарат
часы
чемодан
ящик

zápisník
okuliare
kabát
pas
rukavičky
plášť
aktovka
potraviny
pero
taška
fotoaparát
hodiny
kufor
šuflík

записнік
окулярє
кабát
пас
рукавички
плáшт
актовка
потравины
перо
ташка
фотоапарát
ģодины
куфор
шуфлік



Проведение досуга

Voľný čas



В театре

Я хотел бы
сходить
в театр
Мне нравится...
– опера
– балет
– мюзикл
– оперетта
– драматический
театр
Где можно
посмотреть
репертуарный
план?
Какой спектакль
сегодня в...
театре?
Есть ли билеты..?
– на сегодня
– на завтра
– на субботу

V divadle

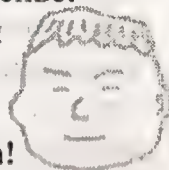
Chcel by som ísť do
divadla
хцел би сом їсть
до дивадла
Páči sa mi...
– opera
– balet
– muzikál
– opereta
– dramatické
divadlo
Kde sa dá zoznámiť
s programom?
пáчи са ми...
– опера
– балет
– музикал
– оперета
– драматыцкэ
дивадло
где са да
зозна́мїть
с проґрамом?
Aká hra ide
dnes v... divadle?
ака їра иде
днес в... дивадле?
Sú lístky..?
– na dnes
– na zajtra
– na sobotu
сý лістки..?
– на днес
– на зайтра
– на соботу

Проведение досуга

Сколько стоит один билет..?	Kolko stojí jeden lístok..?	колько стойї едэн лісток..?
– в партер	– do parteru	– до партэру
– в амфитеатр	– na amfiteáter	– на амфїтэатэр
– на балкон	– na balkón	– на балкón
Когда начинается спектакль?	Kedy sa začína divadelná hra?	кеды са зачы́на диваделна́ їра?
Когда оканчивается спектакль?	Kedy sa končí divadelná hra?	кеды са кончі́ диваделна́ їра?
Сколько времени продолжается спектакль?	Ako dlho trvá divadelná hra?	ако длїго трва́ диваделна́ їра?
Дайте, пожалуйста, два билета в партер на...	Dajte mi, prosím, dva lístky do parteru na...	дайте ми, просїм, два лістки до партэру на...
Будьте добры, в первые ряды партера, в середине Сегодня премьера?	Buďte dobrý, do prvých radov parteru, v strede Dnes je premiéra?	будьте добрі, до првіх радов партэру, в стреде днес їе прем'єра?
Кто играет главную роль?	Kto hrá hlavnú úlohu?	кто їра ї́лавно́у ýлоґу?
Кто играет роль..?	Kto hrá úlohu..?	кто їра́ ýлоґу..?
Кто режиссёр спектакля?	Kto je režisér divadelnej hry?	кто їе режисэ́ром диваделнэй їри?
Кто автор пьесы?	Kto je autorom hry?	кто їе автором їри?

Где я могу купить программку?	Kde si môžem kúpiť program?	где си мўожем кўпить програм?
В спектакле два действия?	Hra má dva akty?	ѓра ма два акты?
Как пройти..?	Ako prejsť..?	ако прейсть..?
– в ложу	– do lôže	– до лóже
– на балкон	– na balkón	– на балкóн
Где я могу взять напрокат бинокль?	Kde si môžem požičať ďalekohľ'ad?	где си мўожем пожичать дялекоѓляд?
Покажите, пожалуйста, наши места	Ukážte nám, prosím, naše miesta	укашьте нам, просím, наше мьеста
Будет ли антракт?	Bude prestávka?	буде престáвка?
Сколько длится антракт?	Ako dlho trvá prestávka?	ако длѓо трvá престáвка?
Где находится буфет?	Kde sa nachádza bufet?	где са нахáдза буфет?
Я хочу выпить чашечку кофе	Chcem si vypiť šálku kávy	хцем си випить шáлку кáви
и съесть пирожное	a zjesť zákusok	а зьесть зáкусок
Где здесь туалет и курительная комната?	Kde je tu WC a fajčiarska miestnosť?	где ђе ту вáцэ а фaйчьярска мьестность?
Это уже третий звонок?	To je už tretie zvonenie?	то ђе уш третье звоненье?
Скорее в зал!	Rýchlejšie do sály!	рíхлейшье до сáлы!
Замечательная пьеса!	Vyborná hra!	виборнá ђра!

Превосходная игра актёров!	Vynikajúca hra hercov!	виникаю́ца ђра ђерцов!
Великолепная постановка!	Veľkolepé predstavenie!	вельколепé претставенье!
Спектакль мне (очень) понравился	Hra sa mi (veľmi) páčila	ѓра са ми (вельми) пáчила
Слабая пьеса!	Slabá hra!	слабá ђра!
Бездарная игра актёров!	Podpriemerná hra hercov!	потпръемернá ђра ђерцов!
Беспомощная режиссура! Спектакль мне (совсем) не понравился	Zlá réžia! Hra sa mi (vôbec) nepáčila	злá рéжня! ђра са ми (вўобец) непáчила
Какая пышная постановка оперы!	Aká bohatá výprava (inscenácia) opery!	акá боѓатá вíправа (инсценáция) опери!
Голоса звучат прекрасно!	Hlasy znejú nádherne!	ѓласи знею́ нáдѓерне!
Особенно мне понравилась исполнительница роли...	Zapáchila sa mi predovšetkým predstaviteľka...	запáчила са ми предофшеткým претставитель-ка...
Как фамилия этого артиста [певца]?	Ako sa volá ten herec [spevák]?	ако са волá тэн ђерец [спевáк]?
Очень хорошо звучит хор	Veľmi dobre znie chór	вельми добре знье хóр



Проведение досуга

Гениальная музыка!	Geniálna hudba!	геныáлна ģудба!
Этот балет мне очень нравится	Tento balet sa mi veľmi páči	тэ́нто балет са ми вельми па́чи
Прима-балерина восхитительна	Primabalerína je úchvatná	примабалері́на йе ўхватна́
Её партнер танцует	Jej partner tancuje veľmi dobre	йей партнёр танцуе
очень хорошо		вельми добре
Кордебалет высокопрофессионален	Baletný zbor je veľmi profesionálny	балетны́ збор йе вельми професіона́льны
Дирижёр этого балета – выдающийся музыкант	Dirigent tohto baletu je vynikajúci hudobník	дыригент то́гто балету йе виникаю́щи ģудобні́к
Прекрасный спектакль!	Nádherná hra!	на́дġерна ġра!

слова к теме

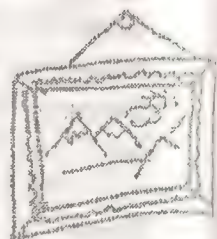
авансцена	proscénium	просце́ныум
адажио	adagio	ада́жио
акт	dejstvo	действо
актёр	herec	ġерец
актриса	herečka	ġеречка
акустика	akustika	акусты́ка
амфитеатр	amfiteáter	амфитэа́тэр
анонс	plagát, oznam	плага́т, ознам
антракт	prestávka	преста́вка
антреприза	antrepríza	антрэ́приза



Проведение досуга

аншлаг	vypredané (nápis)	ви́предане́ (náпис)
аплодисменты	potlesk	потлеск
ария	ária	áрия
артист	herec	ġерец
артистка	herečka	ġеречка
афиша	plagát	плага́т
балет	balet	балет
балкон	balkón	балко́н
бельэтаж	prvý balkón	прв́й балко́н
бенефис	benefícia	бенэфи́ция
бенуар	lóža	лóжа
билет	lístok	ли́сток
билетёр	uvádzač	ува́дзач
бинокль	d'alekohl' ad	дя́лекоġляд
бис	opakovať, pridávať	опа́ковать, прида́вать
браво	bravó	бравó
галерка	galéria	галэ́рия
гардероб	šatňa	шатня́
гардеробщица	šatniarka	шатня́рка
главная роль	hlavná úloha	ġлавно́я ўло́ġа
дебют	debut	дэ́бут
действие	dejstvo	действи́е
действующие лица	účinkujúce osoby	ўчінкую́цьце особи
декорации	dekorácie	дэ́кора́цыя
дирижёр	dirigent	дыри́гент
звонок	zvonček	звончек
зритель	divák	дива́к

исполнение	interpretácia, predstavenie	интэрпрета́ция, претставенье
исполнитель	interpret, predstaviteľ	интэрпрэт, претставитель
картина	obraz	образ
касса	pokladňa	покладня
композитор	hudobný skladateľ	Ѓудобный складатель
кордебалет	baletný zbor, balet	балетный збор, балет
костюмы	kostýmy	косты́ми
критик	kritik	критык
ложа	lôža	лóжа
место	miesto	мьесто
монолог	monológ	монолог
музыка	hudba	Ѓудба
мюзикл	muzikál	музика́л
опера	opera	опера
оперетта	opereta	оперета
оркестр	orchester	орхестэр
партер	parter	партэр
певец	spevák	спевáк
певица	speváčka	спевáчка
постановщик	režisér	режисёр
премьера	premiéra	премьера
программка	program	програм
режиссёр	režisér	режисёр
репертуар	repertoár	репертоáр
роль...	úloha...	ýлогá...
— главная	— hlavná	— Ѓлавна́



— второстепенная	— druhoradá, vedľajšia	— дру҃горада́, ведляйшы́я
ряд	rad	рад
состав	herecká zostava	Ѓерецка́ зостава
исполнителей		
спектакль...	divadelná hra...	диваделна́ Ѓра...
— вечерний	— večerná	— вечерна́
— дневной	— denná	— денна́
сцена	scéna	сцéна
талант	talent	талант
танец	tanec	танец
танцовщик	tanečník	танечні́к
танцовщица	tanečníčka	танечні́чка
труппа...	súbor, skupina	сýбор, скупина
— балетная	— baletný	— балетный
— оперная	— operný	— оперный
— театральная	— divadelný	— диваделный
увертюра	predohra, ouvertúra	предо́҃гра, уверту́ра
успех	úspech	ýспех
фойе	foyer	фоайé
хор	chór	хóр
художник	umelec	умелец
шедевр	majstrovské dielo	майстровскé дъело
ярус	poschodie	посходье
В кинотеатре	V kine	
Я хочу пойти в кино	Chcem ísť do kina	хчем íсть до кина

Где здесь поблизости кинотеатр?	Kde je tu nablízku kino?	где йе ту наблѣску кино?
Что сегодня идѣт?	Čo dnes hrajú?	чо днес їраіо?
Чей это фильм?	Čí je to film?	чій йе то филм?
Фильм...	Film... je	филм... йе
– дублирован	– dabovaný	– дабованѣ
– идѣт с	– ide s titulkami	– иде с
субтитрами		тытулками
Кто режиссѣр?	Kto je režisérom?	кто йе режисѣром?
Кто автор сценария?	Kto je autorom scenára?	кто йе аутором сценáра?
Кто в главных ролях?	Kto je v hlavnej úlohe?	кто йе в їлавнѣй. ўлоґе?
Где купить билеты на..?	Kde sa dajú kúpiť lístky na..?	где са даіо кўпить лістки на..?
– текущий сеанс	– dnešné predstavenie	– днешнѣ представенье
– вечерний сеанс	– večerné predstavenie	– вечернѣ представенье
– завтра	– zajtra	– зайтра
Мне нужно два билета	Potrebujem dva lístky	потребуем два лістки
на сеанс...	na predstavenie...	на представенье...
Места нумерованные?	Miesta sú očíslované?	мѣста сў очѣслованѣ?
Не очень далеко, средние места, пожалуйста	Nie veľmi ďaleko, miesta v strede, prosím	нѣе вельми дялеко, мѣста в стрѣде, просім

Когда начинается сеанс?	Kedy sa začína predstavenie?	кеды са зачіна представенье?
До начала мы успеем	Pred začiatkom stihneme	пред зачѣятком стиґнемѣ
попить кока-колы в буфете	vypiť koka kolu v bufete	випить кока колу в буфете
Где здесь туалет?	Kde je tu záchod?	где йе ту заход?
Простите, разрешите пройти. Спасибо	Prepáčte, dovoľte prejsť. Ďakujem	препáчте, довольте преїсть. дякуем
Хороший фильм	Dobrý film	добрі филм
Захватывающая интрига	Strhujúca intriga	стрґуюца интрига
Прекрасная актѣрская игра	Vynikajúca hra hercov	виникаюца їра їерцов
Слабый фильм	Slabý film	слабі филм
Где здесь кинотеатр с непрерывным показом фильмов?	Kde je tu kino s nepretržitou prevádzkou filmov?	где йе ту кино с непретржитоу превáдскоу филмов?
<i>слова к теме</i>		
билет	lístok	лісток
боевик	akčný film, šláger	акчнѣ филм, шлáгер
детектив	detektív	детэкты́в
кадр	káder	ка́дэр
киноактѣр	filmový herec	филмові їерец
киноактриса	filmová herečka	филмовá їеречка
кинозвезда	filmová hviezda	филмовá ївъезда

кинокомедия	kinokomédia
кинооператор	kameraman filmu
кинорежиссёр	filmový režisér
киносеанс	filmové predstavenie
киностудия	filmové štúdio
киносъёмка	filmovanie, nakrúcanie
кинофильм	filma
кинотеатр	kino
кинофестиваль	filmový festival
кинохроника	filmový týždenník
мультипликация	animácia
мультфильм	kreslený film
оператор	kameraman
продюсер	producent
режиссёр-постановщик	režisér
сеанс...	predstavenie...
– вечерний	– večerné
– дневной	– denné
серия	séria
стереофильм	stereofilm
сценарий	scenár
сценарист	scenárista
триллер	triller

кинокомедия
камераман
фильму
фильмовый режиссёр
фильмовые
представенье
фильмовые
штудыум
фильмованье,
накруцанье
фильма
кино
фильмовый
фестиваль
фильмовый
тыжденик
анимация
кресленый фильм
камераман
продюцент
режиссёр



представенье...
– вечерный
– дневной
серия
стереофильм
сценар
сценариста
триллер

фильм...	film...	филм...
– двухсерийный	– dvojsériový	– двойсериовый
– документальный	– dokumentálny	– документальный
– дублированный	– dabovaný	– дабованный
– короткометражный	– krátkometrážny	– короткометражные
– мультипликационный	– kreslený, animovaný	– кресленый, анимованный
– научно-популярный	– vedecko-populárny	– ведецко-популярный
– полнометражный	– plnometrážny	– плнометражный
– приключенческий	– dobrodružný	– добродружный
– с субтитрами	– s titulkami	– с тытулками
– художественный	– umelecký	– умелецкий
– цветной	– farebný	– фаребный
– чёрно-белый	– čiernobiely	– чьернобьелый
– широкоэкранный	– širokohlý	– широкоу́глый
– широкоформатный	– širokoformátny	– широкоформатный
экран	plátno, obrazovka	плáтно, образовка

На концерте

Я хотел бы
послушать
концерт... музыки
– симфонической

Na koncerte

Chcel by som si
vypočuť
koncert... hudby
– symfonickej

хцел би сом си
випочуť
концерт... ģудби
– симфоницкей

Проведение досуга

– камерной	– komornej	– коморнэй
– органной	– organovej	– органовей
– народной	– ľudovej	– людовой
– джазовой	– džazovej	– джазовой
– эстрадной	– estrádnej	– эстрáднэй
Кто ваш	Kto je vašim	кто йе вашим
любимый..?	obľúbeným..?	облюбены́м..?
– исполнитель	– interpretom	– интэрпрэ́том
– дирижёр	– dirigentom	– дыригентом
Где находится..?	Kde sa nachádza..?	где са нахáдза..?
– концертный зал	– koncertná sála	– концертнá сáла
– консерватория	– konzervatórium	– конзерватóриум
Сколько стоит	Koľko stojí	колько стой
один билет?	jeden lístok?	едэн лíсток?
Кто дирижирует	Kto dnes	кто днес
сегодня?	diriguje?	дыригует?
Кто руководитель	Kto je vedúcim	кто йе ведúчим
этого	tohto hudobného	то́гто гудобнóго
музыкального	kolektívu?	колектýву?
коллектива?		
Мне очень	Chcel by som si	хцел би сом си
хотелось	vypočuť	випочу́ть
бы послушать	moderných	модэрных
современных	estrádnych umelcov	эстрáдных
эстрадных		умелцов
исполнителей		

Проведение досуга

Эта певица	Táto speváčka má	та́то спевáчка ма́
обладает	nádherný hlas	на́дгерный глас
прекрасным		
голосом		
Этот музыкант	Tento hudobník je	тэ́нто гудобни́к йе
настоящий	naozajstný virtuóz	наозайстный
виртуоз		виртуóз
Концерт мне	Koncert sa mi	концерт са ми
(очень)	(veľmi) zapáčil	(вельми) запáчил
понравился		
<i>слова к теме</i>		
аккомпанемент	sprievod	спрьевод
аккомпаниатор	sprevádzač	спревáдзач
ансамбль	súbor	сýбор
арфа	harfa	гáрфа
барабан	bubon	бубон
баритон	barytón	баритóн
бас	bas	бас
бас-гитара	bas-gitara	бас-гитара
виолончель	violončelo	виолончело
гастроли	turné	ту́рнэ
гитара	gitara	гитара
дирижёр	dirigent	дыригент
дуэт	duo	дуо
исполнение	interpretácia	интэрпретáция
квартет	kvarteto	квартэ́то
квинтет	kvinteto	квинтэ́то
кларнет	klarinet	кларинэ́т

колоратурное сопрано	koloratúrny soprán	колорату́рны сопра́н
консерватория	konzervatórium	конзерва́торіум
контрабас	basa, kontrabas	баса, контрабас
контральто	kontraalt, hlboký alt	контраалт, глубокий алт
концерт...	koncert...	концерт...
– поп-музыки	– populárnej hudby	– популярнэй гудби
– рок-музыки	– rockovej hudby	– роковой гудби
концертный зал	koncertná sála	концертна́ сала
музыка...	hudba...	гудба...
– джазовая	– džazová	– джазова́
– камерная	– komorná	– коморна́
– классическая	– klasická	– класи́цка
– лёгкая	– ľahká	– ляѓка
– народная	– ľudová	– людова́
– органная	– organová	– органи́ва
– симфоническая	– symfonická	– симфони́цка
– эстрадная	– estrádna	– эстра́дна
меццо-сопрано	mezzo-soprán	меззо-сопра́н
музыкант	hudobník	гудобни́к
опус	opus, dielo	опус, дьело
орган	organ	орган
оркестр	orchester	орхестэр
певец	spevák	спева́к
певица	speváčka	спева́чка
песня...	pieseň...	пъесень...
– народная	– ľudová	– людова́
– эстрадная	– estrádna	– эстра́дна

пианист	klavirista	клавириста
пианистка	klaviristka	клавиристка
поп-музыка	populárna hudba	популярна́ гудба
поп-музыкант	populárny hudobník	популярны́ гудобни́к
попурри	hudobná zmes	гудобна́ змес
пьеса	hra	ѓра
рок-группа	rocková skupina	рокова́ скупина
рок-музыка	rocková hudba	рокова́ гудба
рок-музыкант	rockový hudobník	рокови́ гудобни́к
рок-опера	rocková opera	рокова́ опера
рок-певица	rocková speváčka	рокова́ спева́чка
романс	romanca	романца
рояль	klavír (krídlo)	клавир́ (кридло́)
саксофон	saksofón	саксофо́н
симфония	symfónia	симфо́ныа
скрипач	huslista	гуслиста
скрипачка	huslistka	гуслистка
скрипка	husle	гусле
солист	sólista	со́листа
солистка	sólistka	со́листка
соло	sólo	со́ло
соната	sonáta	сона́та
сопрано	soprán	сопра́н
сцена	scéna	сцена́
тенор	tenor	тэно́р
трио	trio	трио́
труба	trúbka	тру́бка
ударник	hráč na bicích nástrojoch	ѓрач на би́цях на́стройох

ударные
инструменты
флейта
фортепиано
хор
хормейстер
шоу
эстрада

В музее, картинной галерее

Я интересуюсь
живописью

Мне хотелось бы
посетить
исторический
музей

Как добраться
до..?

– выставки
– картинной
галереи

– музея
современного
искусства

bicie nástroje

flauta

klavír, pianíno

chór

zbormajster

show

estráda

V múzeu, galérii

Zaujíma ma
malíarstvo, maľba

Chcel by som
navštíviť historické
múzeum

Ako sa dostanem
k..?

– výstave

– obrazárni

múzea moderného
umenia

бицье на́строе

флаута

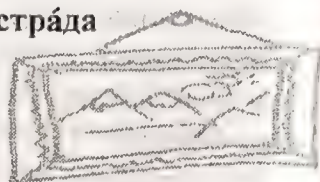
клави́р, пиани́но

хо́р

збормаи́стэр

шоу

эстра́да



зауи́ма ма
ма́лярство,
ма́льба

хцел би сом
нафшті́вить
їстори́цке
му́зеум

ако са доста́нем
к..?

– ви́ставе

– образа́рни

му́зеа моде́рної
умен́ья

Я хочу осмотреть
выставку...

В котором часу...
музей?

– открывается

– закрывается

Сколько стоит
входной

билет?

Мне нужен
аудиогид
на... языке

– русском

– английском

Где выставлены
произведения..?

Меня интересует...

– живопись

– скульптура

– графика

– искусство

Древнего мира

– искусство

Возрождения

– готика

– импрессионизм

Chcem si prezrieť
výstavu...

O ktorej hodine...
sa múzeum?

– otvára

– zatvára

Kol'ko stojí
vstupenka?

Potrebujem audio-
sprievodcu
v... jazyku

– ruskom

– anglickom

Kde sú vystavené
diela..?

Zaujíma ma...

– malíarstvo, maľba

– sochárstvo

– grafika

– umenie

Staroveku

– umenie renesancie

– gotika

– impresionizmus

хцем си
презреть
ви́ставу...

о кторей го́дине...
са му́зеум?

– отвára

– затвára

колько стои́т
фступенка?

потребуем аудио-
спрьеводцу

в... языку

– руском

– англи́ском

где су́ виставенé
дьела..?

зауи́ма ма...

– ма́лярство,
ма́льба

– соха́рство

– графика

– умени́э

старовеку

уменье
ренэсанциэ

– готы́ка

– импресио-
низмус



– современное искусство	– moderné umenie	– модернэ уменье
– абстрактное искусство	– abstraktné umenie	– абстрактнэ уменье
Кто автор..?	Kto je autorom..?	кто йе автором..?
– этой картины	– toho obrazu	– тоґо образу
– этой скульптуры	– tejto sochy	– тэйто сохи
Какой сюжет..?	Aký je sujet, námet..?	акі йе сюжет, на́мет..?
– этой картины	– toho obrazu	– тоґо образу
– этой фрески	– tejto fresky	– тэйто фрески
Сколько стоит..?	Koľko stojí..?	колько стойі..?
– путеводитель по музею	– sprievodca po múzeu	– спрьеводца по мўзеу
– каталог выставки	– katalóg výstavy	– каталог вй́стави
– репродукция этой картины	– reprodukcia tohto obrazu	– репродукция тоґто образу
Есть у вас... на русском [английском] языке?	Máte... v ruskom [anglickom] jazyku?	ма́те... в русском [англицком] языке?
– путеводитель	– sprievodcu	– спрьеводцу
– каталог	– katalóg	– каталог
Фотографировать можно?	Môže sa fotografovať?	мўже са фотогра́фовать?
Могу я в этом зале снимать видеокамерой?	Môžem v tejto sále natáčať na videokameru?	мўжем в тэйто са́ле на́тачать на видеокамеру?

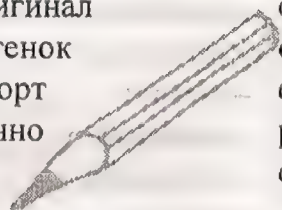
Я хотел бы посетить...	Chcel by som navštíviť...	хцел би сом нафшті́вить...
– музей-квартиру...	– múzeum-pamätnú izbu...	– мўзеум-памэ́тну́ избу
– фотовыставку	– výstavu fotografií	– вй́ставу фотогра́фий
Какие выставки открыты сейчас в городе?	Aké výstavy sú teraz otvorené v meste?	акé вй́стави су́ тэ́раз отворе́нэ в месте?
Есть у вас экскурсовод, говорящий по-русски?	Máte sprievodcu hovoriaceho rusky?	ма́те спрьеводцу ґоворя́щего руски?
Мне нравится эта...	Páči sa mi tento [táto]...	па́чи са ми...
– картина	– obraz	– тэ́нто образ
– скульптура	– socha	– та́то соха
– фреска	– freska	– та́то фреска
К какой школе принадлежит этот художник?	Ku akej škole patrí tento umelec?	ку акей школе патрі́ тэ́нто уме́лец?
Когда он жил?	Kedy žil?	кеды жил?
Какие ещё работы этого художника [скульптора] есть в музее?	Aké máte ešte práce tohto maliara [sochára] v múzeu?	акé ма́те э́ште пра́це тоґто ма́льяра [соха́ра] в мў́зеу?
Это..?	To je..?	то йе..?

– оригинал	– originál	– оригина́л
– авторская копия	– autorská kópia	– ауторска́ ко́пия
<i>слова к теме</i>		
абстракционизм	abstrakcionizmus	абстракциониз- мус
автопортрет	autoportrét	аутопортрét
акварель	akvarel	акварел
архитектор	architektor	архитэктор
архитектура	architektúra	архитэктýра
витраж	vitráž	вitraж
входной билет	vstupenka	фступенка
выставка	výstava	в́става
выставочный зал	výstavná sála	в́ставна́ са́ла
галерея	galéria	галéриа
гобелен	gobelín	гобелín
гравюра	rytina	ритина
графика	grafika	графика
гуашь	gvaš	гваш
дом-музей	dom-múzeum	дом-мýзеум
жанр	žáner	жáнэр
живопись...	maliarstvo, maľba...	мальярство, мальба...
– пейзажная	– krajinkárstvo, krajinomal'ba	– крайинка́рство, крайиномальба
– портретная	– portrétné	– портрétнэ
икона	ikona	икона
иконопись	ikonomal'ba	икономальба
импрессионизм	impresionizmus	импресионизмус



искусство...	umenie...	уменье...
– абстрактное	– abstraktné	– абстракtní
– античное	– antické	– антыцкé
– восточное	– východné	– в́ходнэ
– декоративно- прикладное	– dekoratívno- úžitkové	– дэкораты́вно- ýжитковé
– древнерусское	– staroruské	– старорускé
– западноевропей- ское	– západoeurópske	– за́падоэуро́пске
– изобразительное	– výtvarné	– в́итварнэ
– современное	– moderné	– модэрни́
картина	obraz	образ
каталог	katalóg	каталог
книга отзывов	pamätná kniha	памэтна́ кни́га
коллекция...	kolekcia...	колекция...
– монет	– mincí	– минци́
– фарфора	– porcelánu	– порцелáну
– частная	– súkromná	– сýкромна́
колорит	kolorit	колорит
копия	kópia	ко́пия
краска	farba	фарба
кубизм	kubizmus	кубизмус
ландшафт	krajinka	крайинка
литография	litografia	литография
мазок	t'ah štetca	тя́г штетца
масло	olej	oley
мастерство	majstrovstvo	майстровство
миниатюра	miniatura	миниатýра
модерн	moderna	модэрна
модернизм	modernizmus	модэрнизмус

мозаика	mozajka	мозайка
музей...	múzeum...	мўзеум
– исторический	– historické	– ģисторицкэ
– мемориальный	– memoriálne	– мемориálnэ
– прикладного	– úžitkového	– ўжитковэго
искусства	umenia	уменья
– современного	– moderného	– модэрнэго
искусства	umenia	уменья
набросок	náčrt, črta, skica	начрт, чрта, скица
натюрморт	zátišie	затишье
олеография	olejotlač, oleografia	oleyотлач, олеография
оригинал	originál	оригина́л
оттенок	odtieň, odtienok	оттъень, оттъенок
офорт	eaufort	офорт
панно	panneau, dekoratívna výplň	панó, дэкораты́вна вѣплнь
пейзаж...	krajina, krajinka...	крайина, крайинка...
– городской	– mestská	– местскá
– морской	– prímorská	– прѣморскá
– сельский	– dedinská	– дединскá
портрет	portrét	портрэт
портретист	portrétista	портрэтыста
постимпрессионизм	postimpresionizmus	постимпресионизмус
постмодернизм	postmodernizmus	постмодэрнизмус
путеводитель	sprievodca	спрѣводца



реализм	realizmus	реализмус
репродукция	reprodukcia	репродукция
реставрация	reštaurácia	рештаурация
рисунок	kresba, obrázok	кресба, образок
скульптура	socha	соха
стиль	štýl	штýл
сюрреализм	surrealizmus	сюрреализмус
фарфор	porcelán	порцелán
фотография	fotografia	фотография
фотоискусство	fotoumenie	фотоуменье
фреска	freska	фреска
холст	plátno	плáтно
художник	maliar	мальяр
шедевр	šedéver	шедэвер
школа	škola	школа
экскурсия	exkurzia	экскурзия
экскурсовод	sprievodca	спрѣводца
эскиз	skica, náčrt	скица, начрт
эстамп	grafický list	графицкѣ лист
этюд	náčrt, štúdia	начрт, штудыа

В зоопарке

В вашем городе
есть зоопарк?

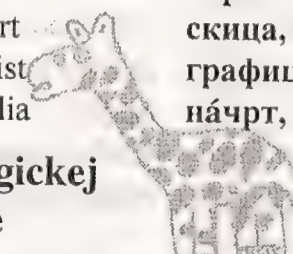
Где он находится?

V zoolologickej záhrade

Vo vašom meste je
zoologická záhrada?

Kde sa nachádza?

во вашем
месте ѣе
зоологицкá
зáġрада?
где са нахáдза?



Проведение досуга

Как до него доехать?	Ako sa k nej dostať?	ако са к ней достать?
Сколько стоит входной билет?	Koľko stojí vstupenka?	колько стойи фступенка?
Мне хочется увидеть...	Chcel by som uvidieť...	хцел би сом увидеть...
– птиц	– vtáky	– фтаки
– хищников	– dravce	– дравце
– террариум	– terárium	– тэра́риум
– обезьян	– opice	– опице
Какие звери в это время года содержатся в открытых вольерах?	Aké zvieratá sa v toto ročné obdobie chovajú v otvorených voliéroch?	акé звьєратá са ф тото рочнэ обдобье ховаю в отворенých вольєрох?
Где я могу увидеть хищников?	Kde môžem uvidieť dravce?	где мўожем увидеть дравце?
Эти медведи у ручья так красиво играют!	Títo medvedi pri potoku sa tak pekne hrajú!	ты́то медведи при потоку са так пекне їраю!
Как много свежего мяса съедает тигр?	Koľko čerstvého mäsa žerie tyger?	колько черствёго мэса жерьє тыгер?
У слонов такая большая территория!	Slony majú také veľké územie!	слоны маю такé велькэ ўземье!
Далеко ли нахо- дится террариум?	Ďaleko sa nachádza terárium?	дялеко са нахадза тэра́риум?

Проведение досуга

А можно ли покатать ребёнка на пони или ослике? Разрешается..? – фотографиро- вать животных – снимать животных видеокамерой	Môžem povozit' dieťa na poníku alebo somárika? Dovoľuje sa.. – fotografovať zvieratá – natáčať zvieratá na videokameru	мўожем повозить дьєтя на поніку алебо сомáрику? довольює са.. – фотографовать звьєратá – ната́чать звьєратá на видеокамеру
<i>слова к теме</i>		
аллигатор	aligátor	алигáтор
анаконда	anakonda	анаконда
бегемот	hroch	їрох
белка	veverička	веверичка
бобр	bobor	бобор
варан	varan	варан
верблюды	ťava	тява
волк	vlk	влк
вольера	voliéra	вольєра
выдра	vydra	видра
гадюка	zmija	змия
гамадрил	gamadrila	гамадрила
гиена	hyéna	їиэна
гиппопотам	hroch	їрох
гриф	grif, sup	гриф, суп
дикобраз	dikobraz	дыкообраз
енот	medvedík čistotný	медведік чистотный
жираф	žirafa	жирафа



зебра	zebra
змея	had
кабан	diviak
кенгуру	klokan
клетка	klietka
кобра	kobra
козёл	cap
колибри	kolibrík
коршун	haja
крокодил	krokodíl
лама	lama
лев	lev
лемур	lemúr
леопард	leopard
лиса	líška
лошадь	kôň
марал	maral
мартышка	mačiak
медведь...	medved'...
— бурый	— hnedý
— полярный	— biely, ľadový
медянка	užovka
млекопитающее	cicavec
морж	mrož
нерпа	nerpa
норка	norka
носорог	nosorožec
олень	jeleň
ондатра	ondatra
орангутанг	orangután
орёл	orol

зебра
гад
дивьяк
клокан
клетка
кобра
цап
колибрик
гая
крокодил
лама
лев
лемур
леопард
лишка
кюнь
марал
мачьяк
медведь...
— гнеды
— бьели, лядови

ужовка
цицавец
мрож
нэрпа
норка
носорожец
йелень
ондатра
орангутан
орол



осёл
павиан
павлин
панда
пантера
питон
птица
пума
рысь
слон
собака
сокол
стрепет
сумчатые
тигр
тюлень
удав
утка
фазан
хищник
як
ящерица

В бассейне, аквапарке

Где здесь находится бассейн?
Это закрытый бассейн?

somár
pavián
páv
panda
panter
pytón
vták
puma
rys
slon
pes
sokol
drop malý
vačkovce
tiger
tuleň
veľhad
kačica
bažant
dravec
jak
jašterica

V bazéne, akvaparke

Kde sa tu nachádza bazén?

To je krytý bazén?

сомар
павьян
пав
панда
пантэр
питон
фтак
пума
рис
слон
пес
сокол
дроп мали
вачковце
тыгер
тюлень
вельгад
качица
бажант
дравец
як
яштерица



где са нахадза базэн?

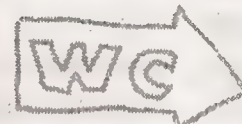
то йе крыты базэн?

Проведение досуга

Летом я люблю плавать в открытом бассейне	V lete rád plávam v otvorenom bazéne	в лете рад пла́вам в отвореном базэ́не
Сколько стоит билет для..?	Koľko stojí lístok pre..?	ко́лько стои́й ли́сток пре..?
– взрослого	– dospelého	– доспелёго
– ребёнка	– dieťa	– дьетя
Мне нужно взять напрокат плавки [купальник] и полотенце	Potrebujem si požičať plavky a uterák	потребуем си пожичать плавки а утерáк
Если в вашем бассейне полагается плавать в купальных шапочках, тогда мне нужна и шапочка	Ak sa vo vašom bazéne musí plávať v gumových čapiciach, vtedy potrebujem aj čapicu	ак са во вашем базэ́не муси́ пла́вать в гумови́х чапи́цях, фтеды потребуем ай чапицу
Сколько времени я могу здесь пробыть?	Ako dlho tu môžem byť?	ако длго́ ту мўо́жем би́ть?
Где вход в раздевалку?	Kde je vchod do šatne?	где йе вход до шатне?
Какую монету я должен опустить в замок шкафчика в качестве залога?	Akú mincu musím hodiť do zámky skrinky ako zálohu?	акý минцу муси́м ё́дить до зáмки скринки ако зáлогу?

Проведение досуга

Я вижу, что все надевают резинку с ключом от шкафчика на ногу, но мне удобнее плавать, когда она на руке	Vidím, že všetci si obliekajú gumičku s kľúčom od skrinky na nohu, ale mne sa pohodlnejšie pláva, keď je na ruke	види́м, же фшетци си обльекаю́ гумичку с клю́чом од скринки на но́гу, але мне са поё́длнейшы́е пла́ва, кедь йе на руке
Где здесь туалет?	Kde je tu WC?	где йе ту вэ́цэ?
Где дверь, ведущая в душевую?	Kde sú dvere do sprchy?	где су́ ту двере до спрхи?
После душа я хочу попариться в сауне	Po sprche sa chcem pariť v saune	по спрхе са хцем парить в сауне
Как хорошо мы прогрелись! Теперь снова под душ и плавать	Ako dobre sme sa vyhriali! Teraz opäť pod sprchu a plávať	ако добре зме са ви́гръали! тэраз опэ́ть под спрху а пла́вать
Какая приятная вода!	Aká príjemná voda!	ака́ при́емна́ вода!
Этот бассейн мне нравится	Tento bazén sa mi páči	тэ́нто базэ́н са ми па́чи
Я хочу взять напрокат шезлонг и позагорать	Chcem si požičať ležadlo a poopalovať sa	хцем си пожичать лежа́дло а поопалова́ть са



Проведение досуга

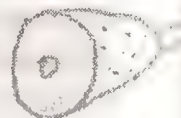
Смотрите, сейчас будут прыжки с вышки, в эту часть бассейна плыть пока нельзя	Pozrite, teraz budú skoky z veže, do tejto časti bazénu sa zatiaľ nemôže plávať	позрите, тэраз буду скоки з веже, до тэйто части базэну са затьяль немўоже пла́вать
Я уже наплавался, пойдёмте в бар, съедем мороженое	Už som sa naplával, poďme do baru, dáme si zmrzlinu	уж сом са напла́вал, подьме до бару, да́ме си змрзлину
А теперь душ и снова в сауну Я могу оставить полотенце и плавки в этой корзине? Мне хочется посетить аквапарк, там ведь так много водных развлечений	A teraz sprcha a zas do sauny Môžem nechať uterák a plavky v tomto koši? Chcel by som navštíviť akvapark, veď tam je tak veľa vodných hier	а тэрас спрха а зас до сауны мўожем нехать утера́к а плавки ф томто коши? хцел би сом нафшт́ивить аквапарк, ведь там йе так веля водных ъьер
Где находится аквапарк? Сколько стоит билет?	Kde sa nachádza akvapark? Koľko stojí lístok?	где са нахадза аквапарк? колько стой́ ли́сток?
Как долго длится сеанс?	Ako dlho trvá seancia?	ако длго трва́ сеанциа?
Где раздевалка и душевые кабины?	Kde sú šatňa a sprchovacie kabínky?	где су шатня а спрхова́ье каби́нки?

Проведение досуга

Я хочу попариться в турецкой бане	Chcem sa popariť v tureckom kúpeľi	хцем са попарить в турецком ку́пели
А потом и в римской, и в сауне Как мне удержаться под массажными струями, они сбивают с ног! В этой ванне ледяная вода, после бани это здорово! Пойдём полежим в массажной ванне	A potom aj v rímskom a v saune Ako sa udržať pod masážnym prúdom vody, zráža ma z nôh! V tej vani je ľadová voda, po kúpeľi je to fajn! Pod'me, ľahneme si do masážnej vane	а потом ай в ри́мском а в сауне ако са удржать под маса́жным пру́дом воды, зра́жа ма з ну́ог! в тэй вани йе лядова́ вода, по ку́пели йе то файн! подьме, ля́гнеме си до маса́жнэй ване
Где здесь самая высокая горка? Я хочу с неё скатиться в воду	Kde je tu najvyššia atrakcia? Chcem sa z nej sklznúť do vody	где йе ту найви́шья атракциа? Хцем са з ней скльзнуть до воды
А рядом детская горка, она пониже	Vedľa sú detské atrakcie, sú nižšie	ведля су́ детске́ атракциэ, су́ ни́шье
Сеанс длится три часа, я уже проголодался.	Seancia trvá tri hodiny, už som vyhladol	сеанциа трва́ три го́дины, уш сом ви́гладол

Проведение досуга

Пошли в бар, перекусим Добрый день! Пожалуйста, две порции картошки фри с колбасой и два пива.	Pod'me do baru, zajeme si. Dobry deň! Prosím si dve porcie smažených zemiakov so salámom a dve pivá	подьме до бару, заеме си добрі день! просім си две порциэ смажєных земьяков зо салáмом а две пивá
Оплата на мой номер браслета после сеанса у администратора.	Platím u administrátora na moje číslo náramku po seancii	а две пивá платím у админыстрáтора на мое чýсло нáрамку по сеанции
Спасибо! Теперь можно покурить, вон стеклянный павильончик для курения Скорее в воду!	Ďakujem! Teraz si môžeme zafajčiť, tam je sklenený pavilónik na fajčenie Rýchlejšie do vody!	дякуем! тэрас си мўожме зафайчить, там йе скленєнý павилóник на файченье рйхлейшьє до воды!
Начинается прилив, так приятно попрыгать на волнах	Začína sa príliv, je tak príjemné skákať na vlnách	зачíна са прйлив, йе так прйємнý скáкать на влнáх



Проведение досуга

Я хочу поплавать на улице А вот подводное течение, оно очень сильное, не пытайтесь плыть против него	Chcem plávať vonku Tu je podvodný prúd, je veľmi silný, neskúšajte plávať proti nemu	хцєм плáвать вонку ту йе подводнý прýд, йе вельми силнý, нескúшайте плáвать проти нему
Как здесь красиво – пальмы, лианы, тропические растения!	Ako je tu nádherne – palmy, liany, tropické rastliny!	ако йе ту нáдђерне – палми, лианы, тропицкé растлины!
Я хочу посушить волосы феном	Chcem si vysušiť vlasý sušičom	хцєм си висушить власи сушичом
Сколько стоит пользование феном?	Koľko sa platí za sušič na vlasý?	колько са платí за сушич на власи?

Развлечения

Záujmy, hobby

Чем вы увлекаетесь?	Aké máte hobby?	акé мáте хоби?
Как вы проводите свободное время?	Ako trávite voľný čas?	акo трáвите вольнý час?
Я люблю...	Rád...	рáд...
– путешествовать	– cestujem	– цестуем
– ходить на лыжах	– lyžujem sa	– лижуем са
– кататься на коньках	– korčuľujem sa	– корчулюем са
– плавать	– plávam	– плáвам
Я коллекционирую...	Zbieram...	збýерам...
– марки	– známky	– знáмки
– монеты	– mince	– минце
– значки	– odznaky	– одзнаки
– открытки	– pohľadnice	– поґляднице
Я увлекаюсь...	Mám rád...	мáм рáд...
– современной музыкой	– modernú hudbu	– модэрнý ґудбу
– фотографией	– fotografiu	– фотоґрафиу
– видеосъемкой	– natáčanie na video	– натáчание на видéo
– рыбной ловлей	– chytanie rýb	– ґитанье рíб
Я люблю играть...	Rád hrám...	рáд ґрám...
– на гитаре	– na gitare	– на гитаре
– в теннис	– tenis	– тэныс
– в гольф	– golf	– голф
– на бильярде	– biliard	– бильярд



В нашей гостинице есть..?

- бассейн
- бильярдная

Здесь можно взять напрокат клюшки для гольфа?

Вечером можно пойти на дискотеку

Вы любите танцевать?

Пойдёмте лучше в ночной клуб, посмотрим шоу

Я бы с удовольствием покатался по городу на велосипеде

Где можно взять напрокат велосипед?

Сколько стоит прокат велосипеда на пять дней?

V našom hoteli je..?

- bazén
- miestnosť s biliardom

Dajú sa tu požičať golfové palice?

Večer sa dá ísť na diskotéku

Radi tancujete?

Pod'me radšej do nočného klubu, pozrieme si show

Rád by som sa bicykloval po meste

Kde sa dá požičať bicykel?

Koľko stojí požičanie bicykla na päť dní?

в нашем ґотэли йе..?

- базэ́н
- мьестность с бильярдом

даю́ са ту пожича́ть голфовé палице?

вечер са да́ йсť на дыскотéку

ради танцуете?

подьме радшей до ночнóґо клубу, позрьеме си шоу

рáд би сом са бицикловал по месте

где са да́ пожича́ть бицикел?

колько то стои́т пожича́ньé бицикла на пэть днí?



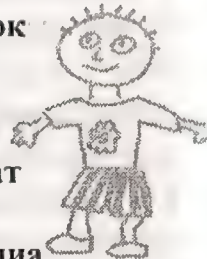
Я бы с удовольствием провёл вечер в читальном зале, полистал бы свежие журналы, газеты	Rád by som strávil večer v čitárni, prelistoval by som si čerstvé časopisy, noviny	рэд би сом стрáвил вечер в читáрни, прелистовал би сом си черствé часописи, новины
Не хотите попить пива в соседнем баре?	Nechcete si vypiť pivo v susednom bare?	нехцете си выпить пиво в суседном баре?
Я человек азартный и очень люблю посещать казино	Som hazardný človek a rád navštevujem kasíno	сом ģазарднý чловек а рэд нафштевуем касíно
Где находится ближайшее казино?	Kde sa nachádza najbližšie kasíno?	где са нахáдза найблишшье касíно?
Я с удовольствием провожу время за игровыми автоматами	Rád trávim čas za hracími automatmi	рэд трáвим час за ģраціми аутоматми
Много денег я не проигрываю, я могу вовремя остановиться	Veľa peňazí neprehrávam, môžem včas prestať	веля пенязí непреģравам, мўожем фчас престать
Я люблю гулять вдоль реки	Rád sa prechádzam okolo rieky	рэд са прехáдзам около рьеки

Я собираю книги по искусству много времени провожу в книжных магазинах	Zbieram knihy o umení, veľa času trávim v obchode s knhami	збьерам книģи о уменí, веля часу трáвим в опходе с книģами
В свободное время я люблю посещать ипподром, иногда даже играю в тотализатор	Cez voľný čas rád navštevujem hypodróom, niekedy dokonca hrám totalizátor	цез вольнý час рэд нафштевуем ģиподрóом, ньекеды доконца ģрам тотализáтор
Прогулка по парку – моё самое большое удовольствие	Prechádzka po parku je moja najväčšia radosť	прехáдска по парку ѣе моя найвэчшья радость
В цирке	V cirkuse	
Я очень люблю цирк	Veľmi mám rád cirkus	вельми мáм рэд циркус
Давайте пойдём завтра в цирк	Pod'me zajtra do cirkusu	подьме зайтра до циркусу
Когда начинается дневное представление?	Kedy sa začína denné predstavenie?	кеды са зачіна деннó представенье?
Мне хочется сидеть в первых рядах, поближе к арене	Chcem sedieť v prvých radoch, bližšie k aréne	хцем сedyть в првих радых, блишшье к арéне

Какие забавные клоуны!	Akí zábavní klauni!	акі забавні клауни!
Эти акробаты под куполом цирка работают без лонжи?	Tí akrobati pod kupolou cirkusu pracujú bez lana?	ты́ акробати под куполоу циркусу працюю́ без лана?
Фокусник просто творит чудеса!	Kúzelník proste robí divy!	ку́зелнік прoстe робі́ диви!
Я с нетерпением жду выступления дрессированных зверей	Netrpezlivo čakám vystúpenie krotenej zvere	нетрпезливо чакáм висту́пенье кротенэ́й звере
Мне очень понравилось представление	Veľmi sa mi páčilo predstavenie	вельми са ми па́чило претставенье
Я получил большое удовольствие	Mal som veľký zážitok	мал сом велькí́ за́житок

слова к теме

акробат	akrobat	акробат
арена	aréna	арéна
аттракцион	atrakcia	атракция
гимнаст	gymnasta	гимнаста
гимнастка	gymnastka	гимнастка
дрессированные звери	krotená zver	кротенá́ звер
дрессировщик	krotiteľ	кротитель



дрессура	drežúra	дрезу́ра
жонглёр	žonglér	жонглёр
клоун	klaun	клаун
представление	predstavenie	претставенье
фокусник	kúzelník	ку́зелнік
цирк	cirkus	циркус
эксцентрик	excentrik, klaun	эксцентрик, клаун

Магазин, покупки

Obchod, nákup

Где у вас
находится..?
– торговый центр

– супермаркет
– рынок

В супермаркете, универмаге

Мне нужно
сделать кое-какие
покупки
Я хочу купить
подарки
Как работает
магазин..?
– в будни

– в выходные дни
Когда
открывается
магазин..?

Kde sa nachádza
u vás..?
– obchodné stredisko

– supermarket
– trh

V supermarkete, obchodnom dome

Potrebujem si niečo
kúpiť
Chcem kúpiť
darčeky
Ako je otvorený
obchod..?
– cez pracovné dni

– cez voľné dni
Kedy sa otvára
obchod..?

где са нахádza у
вас..?
– опходнѣ
стредиско
– супермаркет
– трг

потребуем си
ньечо
кúпить
хцем кúпить
дарчеки
ако е отворенý
опход..?
– цес pracovнѣ
дни
– цес воľнѣ дни
кеды са отвára
опход..?



Магазин, покупки

– в будни

– в субботу
Когда
закрывается
магазин..?

– в будни

– в воскресенье
Мне надо
купить...

Мне нужно...
Где я могу
купить..?

Сколько это
стоит?

Могу я для
оплаты
воспользоваться
кредитной
карточкой...
банка?

В каком отделе
продаются..?
Дайте мне,
пожалуйста...

У вас есть..?
Можно..?

– посмотреть
– примерить

– cez pracovné dni

– v sobotu
Kedy sa zatvára
obchod..?

– cez pracovné dni

– v nedeľu
Potrebujem kúpiť...

Potrebujem...
Kde môžem kúpiť..?

Koľko to stojí?

Môžem zaplatiť
kreditnou kartou
... banky?

V akom oddelení
sa predávajú..?
Prosím si...

Máte..?
Môžem si..?

– pozrieť
– vyskúšať

– цес pracovнѣ
дни
– в субботу
кеды са затвára
опход..?

– цес pracovнѣ
дни
– в неделю
потребуем
кúпить...
потребуем...
где мýожем
кúпить..?
колько то стойи?

мýожем
заплатить
кредитноу
картоу
... банки?

в аком отделенí
са предаваю..?
просím си...

мáте..?
мýожем си..?
– позрьеть
– вискúшать

Где находится..?
– примерочная
– лифт
– эскалатор

Будьте добры,
покажите мне...
Это мне...
– велико
– мало
– широко
– узко
– длинно
– коротко
– впору
Этот цвет мне не
идёт
Мне хотелось бы
то же, но другого
цвета
Мне всё
подходит:
и фасон, и цвет

Я это возьму
Сколько с меня?
Мне хотелось бы
примерить...
– туфли
– сапоги

Kde sa nachádza..?
– kabínka
– výťah
– pohyblivé schody

Buďte tak dobrí,
ukážte mi...
To je mi...
– veľké
– malé
– široké
– úzke
– dlhé
– krátke
– akurát
Táto farba mi
nesvedčí
Chcel by som to isté,
ale inej farby
Všetko mi vyhovuje:
aj fazóna, aj farba

Vezmem si to
Koľko platím?
Chcel by som si
vyskúšať
– topánky
– čizmy

где са нахádza..?
– кабинка
– вѣтяг
– погйбливѣ

сходы
будьте так добры,
укажете ми...
то ѓе ми...
– велькѣ
– малѣ
– широкѣ
– ѓске
– длѣ
– кратке
– акурат

тáто фарба ми
несведчѣ
хцел би сом то
истѣ, але инѣй
фарби
фшетко ми
виговуе:
ай фазóна, ай
фарба
везмем си то
колько платѣм?
хцел би сом си
вискúшать...
– топáнки
– чижми



– полуботинки
Эти ботинки
[туфли, сапоги]
мне...
– малы
– немного жмут
– великоваты
– как раз впору
Этот цвет мне не
подходит
Мне нужен
другой цвет
У вас нет других
моделей?
Сколько стоит
метр этой
ткани?
Этот шёлк
продаётся
на вес?
Сколько стоит
килограмм?
Эта портьерная
ткань мне
подходит
Какова ширина
этой ткани?
Какие духи
вы мне
порекомендуете?

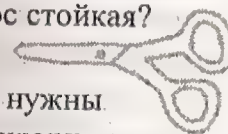
– poltopánky
Tie topánky
[poltopánky, čizmy]
sú mi
– malé
– trochu tlačia
– trochu veľké
– akurát
Táto farba mi
nesvedčí
Potrebujem inú farbu
Nemáte iné modely?
Koľko stojí meter
tejto látky?
Tento hodváb sa
predáva
na váhu?
Koľko stojí kilo?
Táto látka na závesy
mi vyhovuje
Akú šírku má táto
látka?
Akú voňavku mi
poradíte?

– полтопáнки
тѣе топáнки
[полтопáнки,
чижми] сý ми
– малѣ
– троху тлaчѣя
– троху велькѣ
– акурат
тáто фарба ми
несведчѣ
потребуем инú
фарбу
немáте инó
модэли?
колько стойѣ
метэр тѣйто
лáтки?
тэнтó гóдвáб са
предáва
на вáгy?
колько стойѣ
кило?
тáто лáтка на
зáвеси ми
виговуе
акú шѣрку мá
тáто лáтка?
акú вонявку ми
порадѣте?

Я люблю духи фирмы...	Mám rada voňavku firmy...	мáм рада вонявку фирмы...
Где у вас тестер этих духов?	Kde máte testovacie papieriky na túto voňavku?	где мáте тэстовацье папъерики на тúто вонявку?
Помогите мне подобрать дезодорант одного направления с духами	Pomôžte mi vybrať dezodorant takej istej vône	помýште ми вибрать дэзодорант такей истэй вўоне
Посоветуйте мне, какая пудра больше мне подходит	ako voňavka	ако вонявка
Эта помада слишком...	Porad'te mi, aký púder mi viac ide	поратьте ми, аки пúдэр ми вьяц иде
— яркая	Tento rúž je veľmi...	тэнто рúж йе вельми...
— тёмная	— ostrý	— острй
— светлая	— tmavý	— тмавй
Где у вас тестер крем-пудры фирмы..?	— svetlý	— светлй
	Kde máte testovacie papieriky na líčiaci krém firmy..?	где мáте тэстовацье папъерики на лйчьяци крем фирмы..?
Мне нужна широкая резинка и тесьма	Potrebujem širokú gumičku a stuhu	потребуем широкú гумичку а стуғу



Я хочу купить заколку для волос и набор бижутерии – бусы и серьги	Chcem si kúpiť sponku na vlasy a súpravu bižutérie – korálky a náušnice	хцем си кúпить спонку на власи а сýправу бижутэриэ – корáлки а наушнице
Эта краска для волос стойкая?	Tá farba na vlasy je trvanlivá?	тá фарба на власи йе трванливá?
Мне нужны маникюрные ножницы и пилочка для ногтей	Potrebujem nožnice na manikúru a pilník na nechty	потребуем ножнице на маныкúру а пилнйк на нэхты
Спасибо, это всё	Ďakujem, to je všetko	дякуем, то йе фшетко
Покажите мне этот фотоаппа- рат	Ukážte mi ten fotoaparát	укáште ми тэн фотоапарát
Можно посмотреть, как он работает?	Môžem sa pozrieť ako funguje?	мўожем си позрьеть ако фунгуе?
Я возьму фотоаппарат и две упаковки фотоплёнки разной чувствительности	Vezmem si fotoaparát a dva filmy rôznej citlivosti	везмем си фотоапарát а два филми рўознэй цитливости



Где я могу прослушать эти кассеты?	Kde si môžem vypočuť tieto kazety?	где си мўожем випочуть тьето казэты?
Мне нужны компакт-диски популярных исполнителей	Potrebujem CD-čka populárnych spevákov	потребуем цэдэ- чка популárных спевáков
Дайте мне, пожалуйста, две видеокас- сеты на...	Prosím si dve videokazety...	просím си две видеоказэты...
– 120 минут	– 120 minútové	– стодвадцать минúтовé
– 180 минут	– 180 minútové	– стоосемдесъят минúтовé
– 240 минут	– 240 minútové	– двестоштырид- сать минúтовé
Этот видеоманито- фон имеет две скорости?	Tento video- magnetofón má dve rýchlosti?	тэнтó видéo- манигэтофóн мá две рíхлости?
Я хочу послу- шать, как работа- ет этот музыкаль- ный центр	Chcem si vypočuť ako funguje táto hudobná veža	хцем си випочуть ако фунгуе тáто ģудобнá вежа
Могу я оплатить покупки..?	Môžem zaplatiť za nákup..?	мўожем запла- тить за нáкуп..?
– дорожными чеками	– cestovnými šekmi	– цестовнýми шекми
– кредитной карточкой	– kreditnou kartou	– кредитноу картоу

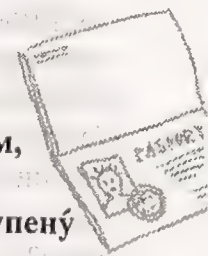
Где у вас отдел книг на русском языке?	Kde je tu oddelenie kníh v ruskom jazyku?	где йе ту отделение кнйġ в русском языку?
Меня интересуют книги по искусству	Zaujímajú ma knihy o umení	зауыймаю ма книġи о уменí
Какие журналы и газеты из России у вас продаются? Дайте мне, пожалуйста,...	Aké časopisy a noviny z Ruska sa u vás predávajú? Prosím si...	акé часописи а новины з руска са у вáс предаваю? просím си...
– план города	– plán mesta	– плáн места
– две открытки	– dve pohľadnice	– две поġляднице
– журнал...	– časopis	– часопис
Сколько с меня за всё?	Koľko za všetko platím?	колько за фшетко платím?
Где отдел..?	Kde je oddelenie..?	где йе отделение..?
– технической книги	– technickej literatúry	– тэхныцкей литэратýри
– книг по медицине	– zdravotníckej literatúry	– здравотнйцкей литэратýри
– словарей	– slovníkov	– словнйков
– букинистичес- кой книги	– antikvariátnej literatúry	– антыкварнэй литэратýри
Я хотел бы купить детектив на...	Chcel by som si kúpiť detektívku v... jazyku	хцел би сом си кúпить дэтэктýвку в... языку

Мне нужно купить сигареты Я хочу купить...	Potrebujem si kúpiť cigarety Chcem si kúpiť...	потребуем си кúпить сигареты хцем си кúпить...
– сигары	– cigary	– цигари
– сигареты с ментолом	–igarety s mentolom	– сигареты с ментолом
– трубочный табак	– tabak do fajky	– табак до файки
Дайте мне...	Prosím si...	просím си...
– зажигалку	– zapaľovač	– запалёвач
– блок сигарет	– kartón cigariet	– картон цигарьет
– пачку сигарет	– škatul'ku cigariet	– шкатулку цигарьет
Мне нужен букет цветов...	Potrebujem kyticu kvetov...	потребуем китицу кве- тов...
– для пожилой дамы	– pre staršiu dámu	– пре старшью даму
– для официаль- ного поздравле- ния, желательно в цветах государственного флага	– k oficiálnej príležitosti, najradšej vo farbách štátnej zástavy	– к официáлнэй прíležitosti найратшей во фарбáх штáтнэй зáстави
Оберните, пожалуйста, срезы влажным тампоном,	Zabaľte, prosím, stonky do mokrého tampónu,	забальте, просím, стонки до мокрéго тампóну,

чтобы до вечера цветы не завяли	aby kvety do večera nezvädli	аби кветы до вечера незвэдли
Я хотел бы купить...	Chcel by som si kúpiť...	хцел би сом си кúпить...
– цветочную рассадку для балкона	– priesadu kvetov na balkón	– прьесадку кветов на балкóн
– декоративный цветок в горшке	– dekoratívny kvet v kvetináči	– дэкоратýвны квет в кветинáчи
Помогите мне выбрать подарок для...	Pomôžte mi vybrať darček pre...	помóште ми выбрать дарчек пре...
– женщины	– ženu	– жену
– девушки	– dievča	– дьевча
– мужчины	– muža	– мужа
– ребёнка	– dieťa	– дьета
Что вы можете мне порекомендо- вать?	Čo mi môžete poradiť?	чо ми мýжете порадить?
Мне нужен не очень доро- гой подарок А что ещё вы можете мне предложить?	Potrebujem nie veľmi drahý darček A čo mi môžete ešte ponúknuť?	потребуем нье вельми драгý дарчек а чо ми мýжете эште понúкнуť?
Спасибо, эти серьги мне п нравятся	Ďakujem, tie náušnice sa mi páčia	дякуем, тье наúшнице са ми пáчья

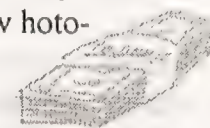
Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку	Prosím, urobte mi darčkové balenie	проси́м, уронте ми дарчековé баленье
Сколько стоит всё вместе?	Koľko to stojí spolu?	ко́лько то стои́й спо́лу?
Могу я с этой суммы оформить tax free для туристов?	Môžem na túto sumu dostať tax free pre turistov?	мо́жем на ту́то суму доста́ть такс фри́ пре туристов?
Ваш магазин производит оформление tax free?	Váš obchod vyhotovuje tax free?	ва́ш опход ви́готовуе такс фри́?
Вы сказали, что tax free в вашем магазине можно оформить в бюро обслуживания. А где оно находится?	Povedali ste, že tax free vo vašom obchode sa môže vyhotoviť u administrátora. Kde sa nachádza?	поведали сте, же такс фри́ во вашем опходе са мо́же ви́готовить у админыстра́тора. где са наха́дза?
Для оформления tax free недостаёт небольшой суммы?	Na vyhotovenie tax free, chýba menšia suma?	на ви́готовенье такс фри́, хи́ба меньша́ сума?
Тогда я куплю ещё эти духи. Теперь достаточно?	Tak si ešte kúpim túto voňavku. Teraz stačí?	так си э́ште ку́пим ту́то вонявку. те́рас ста́чи?

Вот мой паспорт, чеки и покупки. Оформите мне, пожалуйста, tax free	Tu je môj pas, šeky a nákup. Vyhotovte mi, prosím, tax free	ту йе мо́й пас, шеки а на́куп. ви́готовте ми, проси́м, такс фри́ мо́жем ку́пену вец..?
Можно ли... купленную вещь? – сдать – обменять	Môžem kúpenú vec..? – vrátiť – vymeniť	– врати́ть – вимени́ть
В течение какого времени?	Za akú dobu?	за а́ку добу?
Когда начнётся... распродажа? – летняя – сезонная – рождественская	Kedy sa začne výpredaj..? – letný – sezónny – vianočný	кеды са за́чне ви́предай..? – ле́тны – се́зо́нны – вя́ночны
На сколько процентов снижаются цены при распродаже?	O koľko percent sa znižujú ceny pri výpredaji?	о ко́лько пер́цент са зни́жую́ цены при ви́преда́йи?
Могу ли я сделать в вашей фирме оптовую закупку?	Môžem vo vašej firme kúpiť veľkú partiu tovaru za veľkoobchodné ceny?	мо́жем во вашей фирме ку́пить вельку́ парты́у товару за велько-опходно́ цены?
Меня интересует... Мне нужна большая партия...	Zaujíma ma... Potrebujem veľkú partiu...	зауи́йма ма... потре́буем вельку́ парты́у...



– обуви	– obuvi	– обуви
– курток	– vetroviek	– ветровъек
– мужских рубашек	– pánskych košiel'	– пánских кошъель
Какова стоимость партии... в количестве... штук?	Koľko stojí partia... v množstve... kusov?	колько стойи партия... в мношестве... кусов?
Это слишком дорого для меня	To je pre mňa veľmi drahé	то йе пре мня вельми драгё
Насколько зависит цена от объёма закупки?	Ako závisí cena od objemu nákupu?	ако závisи цена од объёму на́купу?
Вы предоставляете скидку при приобретении большой партии товара?	Poskytujete zľavu pri nákupe veľkej partie tovaru?	поскитуете зляву при на́купе велькей партые товару?
Каков размер предоставляемой скидки?	Aká je výška poskytovanej zľavy?	ака йе ви́шка поскитованэй зляви?
Какой процент составит скидка при большой оптовой закупке?	Koľko percent bude tvoriť zľava pri veľkom nákupe za veľkoobchodné ceny?	сколько перцент буде творить злява при вельком на́купе за велькоопходнэ цены?

Я могу оплатить товар наличными?	Môžem zaplatiť za tovar v hotovosti?	мўожем заплатити за товар в йотовости?
Предоставляете ли вы кредит?	Poskytujete pôžičku?	поскитуете пўожичку?
Для перечисления денег мне нужны ваши банковские реквизиты	Aby sme previedli peniaze, bankové potrebujem vaše	аби сме превьедли пеньязэ, потребуем ваше банковэ ўдае
Когда я могу получить товар?	Kedy môžem dostať tovar?	кеды мўожем достать товар?
В какие сроки будет произведена отправка товара?	Kedy bude odoslaný tovar?	кеды буде одосланý товар?
Могу ли я в следующий раз заказать партию товара по факсу, обусловив сроки поставок и форму оплаты?	Môžem si nabudúce objednať partiu tovaru faxom a určiť termín dodávok a druh platieb?	мўожем си набудўце объеднаť партию товару факсом а урчить тэрмін додávок а друґ платьеб?
Ваши условия меня устраивают	Vaše podmienky mi vyhovujú	ваше подмьенки ми виґовую́
Мне не подходят сроки поставок	Nevyhovuje mi termín dodávok	невиґовуе ми тэрмін додávок



Меня не устраивает...	Nevyhovuje mi...	неви́говуе ми...
– цена	– cena	– цена
– форма оплаты	– druh platieb	– дру́й платьеб
<i>слова к теме</i>		
бюро	administrátor	админы́стра́тор
обслуживания		
деньги	peniaze	пеньязэ
дисконтная карта	diskontná karta	дысконтна́ карта
выбирать	vyberať	виберать
касса	pokladňa	покладня
кредитная карта	kreditná karta	креды́тна́ карта
менять	meniť	мени́ть
надевать	obliekať	облье́кать
обменивать	meniť	мени́ть
пакет	balík	бали́к
платить	platiť	плати́ть
подбирать	vyberať	виберать
показывать	ukazovať	указова́ть
покупатель	kupujúci	купу́юци
покупательница	kupujúca	купу́юца
покупать	kupovať	купова́ть
помогать	pomáhať	пома́гать
примерять	skúšať si	ску́шать си
продавать	predávať	преда́вать
продавец	predavač	предавач
продавщица	predavačka	предавачка
размер	číslo, veľkosť	чи́сло, велькость
сдача	výdavok	ви́давок

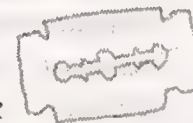


снимать	vyberať	виберать
сумма	suma	сума
супермаркет	supermarket	супермаркет
универмаг	obchodný dom	опходный дом
цвет	farba	фарба
цена	cena	цена
чек	šek	шек
<i>Одежда</i>		
безрукавка	vesta	веста
бельё	bielizeň	бьелизень
блузка	blúzka	блۇ́ска
брюки	nohavice	но́гавице
бюстгальтер	podprsenka	потпрсенка
подолзка	rolák	рола́к
галстук	kravata, viazanka	кравата, вьязанка
гольфы	podkolienky	подко́льенки
джерпер	sveter	свэ́тэр
джинсы	rifle	рифле
лublёнка	slovenský kožuch	словенский кожух
жилет	vesta	веста
кепка	šiltovka	шилтовка
колготки	pančuchové	панчу́ховэ
	nohavičky	но́гавички
костюм	kostým, oblek	косты́м, облек
купальник	plavky	плавки
куртка	vetrovka	ветровка
майка	tričko	тричко
мех	kožušina	кожушина
носки	ponožky	поношки



пальто	kabát	кабáт
пиджак	sako	сако
плавки	pánske plavky	па́нске плавки
платье	šaty	шаты
плащ	baloňák, plášť	балоня́к, пла́шть
пояс	opasok	опасок
пуловер	pulóver	пуло́вер
рубашка	košeľa	кошеля
сорочка	košeľa	кошеля
спортивный костюм	tepláková súprava	тепла́кова сýправа
трусы	trenky, nohavičky	тренки, но́гавички
халат	župan	жупан
чулки	pančuchy	панчухи
шапка	čiapka	чьяпка
шарф	šál'	шáль
шляпа	klobúk	клобу́к
шуба	kožuch	кожух
юбка	sukňa	сукня
Обувь	Obuv	
босоножки	sandále	сандáле
ботинки	poltopánky	полтопа́нки
крем для обуви	krém na obuv	крém на обув
кроссовки	botasky	ботаски
сандалеты	sandálky	санда́лки
сандалии	sandále	сандáле
сапоги	čizmy	чи́жми
тапки	papuče	папу́че
туфли	topánky	топа́нки
щётка для обуви	kefa na obuv	кефа на обув

Галантерея, парфюмерия	Galantéria, parfuméria	
бритва	britva; holiaci strojček	бритва; го́лияци стройчек
дезодорант	dezodorant	дэзодорант
духи	voňavka	вонявка
заколка	sponka	спонка
зонт	dáždnik	да́ждник
зубная щётка	zubná kefka	зубна́ кефка
иглы швейные	ihly na šitie	и́глы на шитье
крем-пудра	krycí krém	кри́ций крém
лезвие	žiletka	жилетка
молния (застёжка)	zips	зипс
мыло	mydlo	мидло
нитки	nitky	нитки
одеколон	kolínska voda	коли́нска вода
очки	okuliare	окуля́ре
перчатки	rukavičky	рукави́чки
пояс	opasok	опасок
пряжа	priadza	прья́дза
пудра...	púder...	пúдэр...
— жидкая	— tekutý	— теку́тый
— компактная	— kompaktný	— компаќтный
расчёска	hrebeň	гребень
ремень	remeň	ремень
ремешок для часов	remienok na hodinky	реме́енок на го́динки
сумка	taška, kabelka	ташка, кабелка
чемодан	kufor	куфор
шампунь	šampón	шампо́н



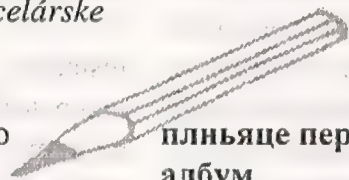
шпильки	sponky	спонки
шпулька	cievka	цьевка
щётка	kefa	кефа
Ткани, постельные принадлежности	Látky, posteľná bielizeň	
бархат	zamat	замат
вельвет	menčester	менчестэр
велюр	velúr	велу́р
вискоза	viskóza	виско́за
джерси	džersei	джерсей
замша	semiš, jelenica	сэмиш, еленица
искусственная кожа	umelá koža	умелá кожа
искусственный мех	umelá kožušina	умелá кожушина
кожа	koža	кожа
лён	ľan	лян
мех	kožušina	кожушина
наволочка	obliečka	обльечка
одеяло	prikrývka, paplón	прикрывка, паплон
плед	prikrývka, deka	прикрывка, дэка
пододеяльник	obliečka na paplón, deku	обльечка на паплон, дэку
подушка	vankúš	ванку́ш
покрывало	prikrývka, pokrývka	прикрывка, покрывка
простыня	plachta	плахта
трикотаж	trikotáž	трикотáж
хлопок	bavlna	бавлна



шёлк	hodváb	Годва́б
шерсть	vlna	влна
Бытовая техника, фототовары, радиотовары	Spotrebný tovar, foto, rádio	
аудиокассета	audio-kazeta	аудио-казета
батарейка	baterka	батэрка
будильник	budík	буди́к
видеокамера	video-kamera	видеокамера
видеокассета	video-kazeta	видеоказета
видеомагнитофон	video-magnetofón	видеомагнэтофón
кассета	kazeta	казета
клавиатура (компьютера)	klávesnica (počítača)	кла́весница (почи́тача)
компакт-диск	CD	цэдэ
компьютер	počítač	почи́тач
кофеварка	kávovar	ка́вовар
кухонный комбайн	kuchynský robot	кухинский робот
люстра	luster	лустэр
магнитофон	magnetofón	магнэтофón
модем	modem	модэм
монитор	monitor	монытор
музыкальный центр	hudobná veža	Гудобна́ вежа
наушники	sluchátka	слухáтка
ноутбук	kufríkový počítač, laptop	куфрiковi почи́тач, лаптоп
плеер	pleer	плеер
принтер	printer	принтэр



радио-часы-будильник	rádio-hodiny-budík	ра́дио-Го́дины-бу́дик
светильник	svietidlo	свьетидло
телевизор	televízor	тэлевíзор
тостер	toster	тостэр
транзистор	tranzistor	транзистор
утюг	žehlička	жехличка
фен	fén, sušič na vlasy	фén, сушич на власи
фотоаппарат	fotoaparát	фотоапарát
фотоплёнка	film	филм
часы...	hodinky...	Го́динки
– наручные	– náramkové	– на́рамковé
– настенные	– nástenné	– на́стеннé
швейная машина	šicí stroj	шицý строй
электрический чайник	elektrický čajník	электрицкý чайнýк
электробритва	elektrická britva	elektrická бритва
Книги,	Knihy,	
канцелярские	kancelárske	
товары	tovary	
авторучка	plniace pero	плнýще перо
альбом	album	албум
газета	noviny	новины
журнал	časopis	часопис
каталог	katalóg	каталóг
книга	kniha	кни́га
план города	plán mesta	плáн места
скотч	priesvitná lepiaca páska	пръесвитнá лепýща пáска



словарь	slovník	словнýк
справочник	príručka, zoznam	прýручка, зознам
фломастер	fixka, prepisovačka	фикска, прëписовачка
фотоальбом	fotoalbum	фотоалбум
шариковая ручка	večné pero	вечнý перо
Подарки, посуда	Darčeky, riad	
блюде	tanierik	танъерик
браслет	náramok	на́рамок
вилка	vidlička	видличка
Ёлочные игрушки	vianočné ozdoby	въяночнé оздобы
запонки	manžetové gombíky	манжетовé гомбýки
золото	zlato	злато
искусственная ёлка	umelý stromček	умелý стромчек
колье	náhrdelník	на́грделнýк
кольцо	prsteň	прстень
кружка	pohár	по́гар
кулон	prívesok	прýвесок
ложка	lyžica	лижица
нож	nôž	нýож
ножечка	brúsič na nôž	брýсич на нýож
серебро	striebro	стръебро
серьги	náušnice	на́ушнице
спиннинг	spining	спýнынк
тарелка	tanier	танъер
удочка	udica	удица
цепочка	retiazka	ретьяска
чашка	šálka	шáлка



шкатулка	škatul'ka
штопор	vývrtka
Цветы	Kvety
астра	astra
бегония	begónia
букет	kytica
гвоздика	hřebíček
герань	pakost
гербера	herbera
гиацинт	hyacint
декоративная лента	dekoračná stuha
ирис	iris
лилия	ľalia
нарцисс	narcis
папоротник	paprad'
пион	pivónia, pivonka
роза	ruža
ромашка	rumanček, harmanček
тюльпан	tulipán
флокс	flox
фрезия	frézia
Табак	Tabak
зажигалка	zapaľovač
сигареты	cigarety
сигары	cigary
спички	zápalky



шкатулька	вйвртка
астра	астроныа
китица	гребйчек
пакост	пакост
гербера	гйаацинт
дэкорачна стуга	
ирис	лялна
нарцис	папрадь
пивонья,	пивонка
ружа	руманчек,
харманчек	тулипан
флокс	флоркс
фрэзия	
запалёвач	цигареты
цигары	цигари
запалки	

табак...
 – нюхательный
 – трубочный
**В продовольст-
 венном отделе**
 Взвесьте мне,
 пожалуйста,...
 – двести граммов
 ветчины
 – одну курицу
 «гриль»
 – полкило
 грибного салата

– две свиные
 отбивные
 Где у вас..?
 – вегетарианская
 пицца
 – замороженная
 малина
 – растворимый
 кофе без
 кофеина
 Где я могу сдать
 пластиковые
 бутылки из-под
 кока- колы?

tabak...
 – šňupavý
 – fajkový

V potravinách

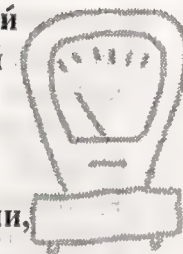
Odvážte mi,
 prosím,...
 – dvadsať dekov
 šunky
 – jedno grilované
 kura
 – polkilo hríbového
 šalátu

– dva bravčové
 rezne
 Kde máte..?
 – vegetariánsku
 pizzu
 – mrazené maliny

– nescafé bez
 kofeínu

Kde môžem
 odovzdať
 fľaše z umelej
 hmoty na coca-
 colu?

табак...
 – шнюпавй
 – файковй



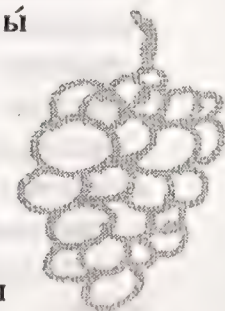
одваште ми,
 просйм,...
 – двадсать дэков
 шунки
 – едно грилованэ
 кура
 – полкило
 гйрибовего шалá-
 ту

– два бравчové
 резне
 где máte..?
 – вегетарианску
 пицу
 – мразенэ
 малины
 – нэскафё бес
 кофейну

где мйожем
 одовздать
 фляше з умелей
 гймоты на кока-
 колу?

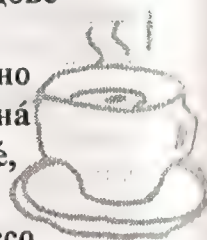
Мне нужно...	Potrebujem...	потребуем...
– полкило очищенных креветок	– polkilo čistených morských ráčikov	– полкило чистенých морскých рáчиков
– одну рыбу средней величины	– jednu stredne veľkú rybu	– одну стредне велькú рыбу
– одного лосося покрупнее	– jedného väčšieho lososa	– еднѣго вѣчшьєго лососа
Пожалуйста, разделайте мне рыбу, посолите и сделайте для неё вакуумную упаковку	Prosím, očistite mi rybu, posoľte ju a urobte ju do vákuumového balenia	просím, очистите ми рыбу, посолите ю а уропте ю до вáкуумо-вѣго баленья
Какой кетчуп..?	Aký kečup je..?	акí кечуп йе..?
– самый острый	– najostrejší	– найострейшій
– наименее острый	– najmenej ostrý	– наименей острí
Этот виноград с косточками?	Toto hrozno je so zrníčkami?	тото ģрозно йе со зрньєчками?
Дайте мне, пожалуйста, две большие грозди	Prosím si dva veľké strapce	просím си два велькѣ стрáпце
Этот сыр острый?	Tento syr je ostrý?	тэнтó сир йе острí?
Дайте мне, пожалуйста, полкило неострого сыра	Prosím si pol kila neostrého syra	просím си пол кила неострѣго сира

Где лежит хлеб из муки грубого помола?	Kde leží celozrnný chlieb?	где лежі целозрннý хльєб?
<i>слова к теме</i>		
абрикос	marhuľa	марġуля
авокадо	avokádo	авокадо
ананас	ananás	ананас
апельсин	pomaranč	помаранч
арбуз	melón	мелон
ацидофилин	acidofilín	ацидофилín
банан	banán	банан
баранина	baranina	баранина
булочка	žemľa	жемля
ветчина	šunka	шунка
виноград	hrozno	ģрозно
вишня	višňa	вишня
говядина	hovädzie mäso	ġовэдзьє мэсо
грейпфрут	grapefruit	грейпфрут
груша	hruška	ģрушка
дыня	dyňa	дыня
жевательная резинка	žuvačka	жувачка
индейка	morka	морка
йогурт	jogurt	йогурт
кефир	kefir	кефíр
киви	kiwi	киви
кока-кола	coca-cola	кока-кола
колбаса...	salám...	салáм...
– варёная	– diétny, mäkký	– дыэтны, мэккí



– копчёная	– údený
консервы...	konzervy...
– рыбные	– rybacie
– мясные	– mäsové
– овощные	– zeleninové
конфеты...	cukríky...
– мармелад	– želé
– шоколадные	– čokoládové
кофе...	káva...
– капучино	– kapuccíno
– натуральный	– prírodná
– растворимый	– nescafé, neskáva
– эспрессо	– espresso
креветки	morské ráčiky
курица	sľiepka
лимон	citrón
лосось	losos
маслины	olivý
масло...	olej...
– кукурузное	– kukuricový
– оливковое	– olivový
– подсолнечное	– slnečnicový
– рапсовое	– repkový
– соевое	– sójový
масло сливочное	maslo
минеральная вода	minerálna voda
молоко	mlieko
мороженое	zmrzlina
овощи	zelenina

– ўдены́
конзэрви...
– рибацье
– мэсовэ
– зелениновэ
цукрікі...
– желé
– чоколадовэ
ка́ва...
– капучіно
– прыродна́
– нэскафе́,
нэска́ва
– экспрессо
морскé рáчки
сьлепка
цитро́н
лосос
оливи
oley...
– кукурицові́
– олиові́
– слнечніцові́
– репкові́
– со́йові́
масло
минэра́лна вода
мльеко
змрзли́на
зелени́на



огурец	uhorka
орехи	orechy
наштет	paštéta
перец	paprika
персик	broskyňa
петрушка	petržlen
печенье	keksy
печень...	pečienka...
– говяжья	– hovädzia
– свиная	– bravčová
пирожное	zákusok
пицца	pizza
помидор	paradajky, rajčiny
салат	šalát
сардины	sardinky
сахар	cukor
сахарный песок	kryštáľový cukor
свинина	bravčové mäso
сельдь	sľeď
сладости	cukrovinky
слива	slivka
сливки	sladká smotana
сметана	smotana
содовая вода	sóda
сок...	džús...
– апельсиновый	– pomarančový
– томатный	– paradajkový,
	rajčinový

у́горка
орехи
паштэ́та
паприка
броски́ня
петржлен
кекси
печенька...
– Ёведзья́
– бравчова́
закусок
пица
парадайки́,
райчины
шалáт
сардынки
цукор
кришта́лові́
цукор
бравчовé мэсо
сleдь
цукровинки
сливка
слатка́ смотана
смотана
со́да
джу́с...
– помаранчові́
– парадайкові́,
райчинові́

Магазин, покупки

– яблочный	– jablkový	– яблкові
соль	soľ	соль
сардельки	safalátky	сафалátky
сосиски	párky	пárки
сыр	syр	сир
тоник	tonic	тоник
торт	torta	торта
треска	treska	треска
фарш мясной	mleté mäso	млетэ мэсо
фрукты	ovocie	овоцье
хлеб	chlieb	хльеб
чай...	čaj...	чай...
– в пакетиках	– sáčkový	– сáчкові
– зелёный	– zelený	– зелены
– чёрный	– čierny	– чьєрны
шоколад	čokoláda	чокоláда
яблоко	jablko	яблоко
ягоды	ovocné plody	овоцнэ плоды
яйцо	vajce	вайце



Международные мероприятия

Medzinárodné podujatia



Конференции

Konferencie

Где находится..?

Kde sa nachádza..?

где са наха́за..?

– бюро
информации
– секретариат
оргкомитета

– informačná služba

– информачна
служба

– пресс-центр

– sekretariát
organizačného
výboru
– tlačové stredisko

– сэкрєтариат
органызачнэго
вїбору
– тлачовє
стрєдиско

– бюро перевода

– prekladateľské
služby

– прєклада-
тельскє службї

– зал заседаний

– zasadačná sála

– засадачна сáла

Где я могу

Kde môžem zaplatiť

где мўожем

оплатить

заплатить

регистрационный
взнос?

poplatok za
registráciu?

поплаток за
регїстра́цію?

Я заранее перевёл

Vopred som
previedol

вопред сом
прєвьєдол

регистрационный взнос...	registračný poplatok...	регистраčný поплаток...
– телеграфом	– telegramom	– тэлеграмом
– по почте	– poštou	– поштоу
Вот квитанция моего платёж- ного поручения	Tu je účet môjho platobného príkazu	ту йе мўоґо ўчет платобнѣґо пріказу
Могу ли я оплатить	Môžem zaplatiť	мўоґем
регистрационный взнос	poplatok za registráciu	заплатить поплаток за регистрацнү
кредитной карточкой?	kreditnou kartou?	кредитноу картоу?
Я освобождён от уплаты	Nemusím platiť	немусім платить
регистрационного взноса	poplatok za registráciu	поплаток за регистрациү
Когда состоится..?	Kedy sa uskutoční..?	кеды са ускуточні..?
– церемония открытия	– zahajovací ceremoniál	– заґайоваци церемоньял
конференции	konferencie	конференциэ
– пленарное	– plenárne	– пленарнэ
заседание	zasadanie	засаданье
– дискуссия за «круглым столом»	– diskusia za «okrúhlym stolom»	– дыскусиа за «окрўґлим столом»
Где я могу получить..?	Kde môžem dostať..?	где мўоґем достать..?

– программу	– program	– програм
конференции	konferencie	конференциэ
– список	– zoznam	– зознам
участников	účastníkov	ўчастніков
– нагрудный знак	– visačku	– висачку
– наушники	– slúchadlá	– слўхадля
Где будет проходить	Kde bude prebiehať	где буде пребьѣґать
заседание..?	zasadanie..?	засаданье..?
– рабочей группы	– pracovnej skupiny	– працовнэй скупины
– технического комитета	– technického výboru	– тэхныцкѣґо вїбору
Какие рабочие языки	Aké sú pracovné jazyky	акѣ сў працовнэ языки
конференции?	na konferencii?	на конференции?
Будет ли перевод выступлений	Budú sa prekladať vystúpenia	будў са прекладать
на русский язык?	do ruského jazyka?	вистўпенья до рускѣґо языка?
Каков регламент выступлений?	Aký je reglament vystúpení?	акї йе регламент вистўпенї?
Сколько времени отводится для дискуссии?	Aký čas sa dáva na diskusiu?	акї час са дава на дыскусиү?
Я буду выступать на... языке	Budem vystupovať v... jazyku	будем виступовать в... языку
– русском	– ruskom	– руском
– английском	– anglickom	– англицком

Международные мероприятия

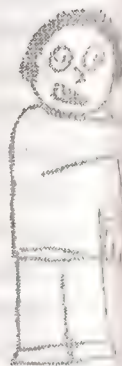
– французском	– francúzskom	– французском
– немецком	– nemeckom	– немецком
Где находится	Kde sa nachádza	где са нахádza
ксерокс?	xerox?	ксерокс?
Вот текст моего	Tu je text môjho	ту йе текст
выступления для	vystúpenia pre	мўойго
переводчиков	prekladateľov	вистўпенья пре
После кого я	Po kom	по ком
выступаю?	vystupujem?	виступуем?
На какой сессии	Na akom zasadaní	на аком засадани
вы делаете	prednášate?	преднашате?
доклад?		
Какая тема вашего	Aká je téma vašej	акá йе тэма
доклада?	prednášky?	вашей
Какую фирму вы	Akú firmu	преднашки?
представляете?	zastupujete?	акý фирму
Я представляю	Zastupujem	заступуете?
Акционерное	Akciovú	заступуем
общество...	spoločnosť...	акциновú
Господин	Pán predseda,	сполочность...
председатель,	prosím si slovo	пán претседа,
прошу слова		просím си слово
У меня есть	Mám niekoľko...	мám ньеколько...
несколько...		
– вопросов	– otázok	– отáзок
– возражений	– námietok	– намьеток
– замечаний	– pripomienok	– припомье- нок

Международные мероприятия

Предлагаю	Navrhujem	наврґуем
исключить	vyčiar knúť	вичьяркнўть
Этот пункт из	tento bod	тэнтó бод с
повестки	z programu	програму
дня	dňa	дня
Прошу занести	Prosím zapísať môj	просím запісаць
моё предложе-	návrh do protokolu	мўой наврґ до
ние в протокол		протоколу
Я высказал мою	Povedal som svoj	поведал сом свой
личную точку	názor	назор
зрения		
Я не согласен с...	Nesúhlasím s...	несуґласім с...
– вашими	– vašimi	– вашими
аргументами	argumentmi	аргумэнтми
– такой	– takou	– такоу
постановкой	interpretáciou	интэрпретáциоу
вопроса	otázky	отáски
Прошу огласить	Prosím začítať	просím зачитáть
резолюцию	rezolúciu	резолўциу
Какова процедура	Ako prebieha	ако пребыґа
голосования?	hlasovanie?	ґласованье?
Голосование	Hlasovanie bude..?	ґласованье
будет..?		буде..?
– открытым	– otvorené	– отворенó
– тайным	– tajné	– тайнó
– списком	– podľa zoznamu	– подля зозна- му
– по каждой	– o každej	– о каждэй
кандидатуре	kandidatúre	кандыдатўре
отдельно	oddelene	одделене

Международные мероприятия

Какими проблемами занимается ваша организация?	Aké problémy rieši vaša organizácia?	акé проблемѣи рѣши ваша органыза́ция?
Где штаб-квартира вашей организации?	Kde je štáb vašej organizácie?	где ѣе шта́б вашей органыза́ции?
Каков размер членского взноса?	Aká je výška členského poplatku?	акá ѣе ви́шка членскѣ́го поплатку?
С какими фирмами вы поддерживаете контакты?	S akými firmami máte (udržívate) kontakty?	с акѣми фирмами ма́те (удржуѣте) контакты?
Предлагаю обсудить... – возможные формы сотрудничества	Navrhujem prejednať... – možnosti spolupráce	наврѣ́ем преѣднать... – можности сполупра́це
– условия контракта – проект протокола	– podmienky kontraktu – návrh protokolu	– подмѣенки контра́кту – на́врѣ́ прото́колу
Кто будет с вашей стороны координатором сотрудничества?	Kto bude z vašej strany koordinátorom spolupráce?	кто буѣѣ з вашей страны коордына́тором сполупра́це?
Какие сроки поставок..?	Aký je termín dodávok..?	акѣ ѣе тѣрми́н до́давок..?



Международные мероприятия

– приборов	– prístrojov	– при́строѣв
– оборудования	– zariadenia	– зарѣ́дѣнья наврѣ́уѣме
Предлагаем осуществить поставки...	Navrhujeme uskutočniť dodávky...	ускуточни́ть до́давки...
– водным путѣм	– po vode	– по воде
– по железной дороге	– po železnici	– по железни́ци
– автотранспортом	– automobilovou dopravou	– аутомобиловоу до́правоу
Где состоится подписание..?	Kde sa uskutoční podpísanie..?	где са ускуточни́ потпи́сание..?
– соглашения о сотрудничестве	– dohody o spolupráci	– до́годы о сполупра́ци
– контракта	– kontraktu	– контра́кту
– плана сотрудничества	– plána spolupráce	– пла́на сполупра́це
Позвольте поблагодарить вас за превосходную организацию конференции	Dovoľte poďakovať vám za vynikajúcu organizáciu konferencie	довольте подѣяковать ва́м за виника́юцу органыза́циу конферен́циу
<i>слова к теме</i>		
брифинг	brífung	бри́финг
бюллетень	hlasovací lístok	ѣласова́ци
голосования		ли́сток
вести переговоры	viest rokovanie	вьѣсть рокованье
вносить...	vnášať...	внáшать...

Международные мероприятия

— поправку	— zmeny	— змены
— предложение	— návrh	— на́врѣ
возможные формы	možnosti	можности
сотрудничества	spolupráce	сполупра́це
выставка	výstava	вістава
выставочный зал	výstavná sála	віставна́ са́ла
выступать на	vystupovať na	виступова́ть на
заседании	zasadaní	засада́ні
генеральная	valné zhromaždenie	валні́
ассамблея		зѣрома́жденье
делегат	delegát	дэ́легат
дирекция	riadiťstvo	рѣадите́льство
дискуссия	diskusia	ды́скусиа
доклад	prednáška	предна́шка
докладчик	prednášajúci	предна́шаю́ци
доска объявлений	tabuľa oznamov	табу́ля озна́мов
заключать	podpisovať dohodu	потпи́сывать
соглашение		доѣ́ду
зал заседаний	zasadačná sála	засада́чна са́ла
замечание	pripomienka	припо́мьенка
заседание	zasadanie	засада́нье
импорт	import	импорт
исследование	výskum	ві́скум
комитет	výbor	ві́бор
консультация	konzultácia	конзу́лтация
конференция	konferencia	конфе́рэнция
«круглый стол»	«okruhly stôl»	«о́круѣли стѣ́ол»
ксерокс	xerox	ксерокс
лицензия	licencia	лицен́ция
нагрудный знак	visačka	виса́чка



Международные мероприятия

научно-техническое	vedecko-technická spolupráca	ведещко-тэхны́цка
сотрудничество		сполупра́ца
наушники	slúchadlá	слѣхадла́
обмен	výmena informácií	ві́мена
информацией		информа́ций
оборудование	zariadenie	зарѣаденье
оргкомитет	organizačný výbor	органыза́чны
		ві́бор
официальный язык	oficiálny jazyk	официа́льны язык
павильон	pavilón	павилóн
партнёр	partner	партнѣр
перевод	preklad	преклад
переводчик	prekladateľ, tlmočník	прекладате́ль, тлмочні́к
пленарное	plenárne zasadanie	плена́рнэ
заседание		засада́нье
пресс-бюллетень	tlačový bulletin	тлачові́ бюлтѣ́н
пресс-релиз	press-realisse	пресс-релі́сс
пресс-секретарь	tlačový tajomník	тлачові́
		тайомні́к
пресс-центр	tlačové stredisko	тлачовѣ
		стредиско
программа	program	про́грам
проспект	prospekt	про́спект
протокол	protokol	про́токол
регистрационный взнос	registračný poplatok	регистра́чны
		поплаток



регистрация	registrácia	регистра́ция
регламент	rokovací poriadok	рокова́ций поря́док
секретариат	sekretariát	секрета́рият
симпозиум	sympóziium	симпо́зиум
содокладчик	spoluprednášateľ	сполупредна́ша- тель
техническая	technická	тэхны́цка
документация	dokumentácia	документа́ция
участник	účastník	участни́к
финансировать	financovať	финансовать
фирма	firma	фирма
эксперимент	experiment	эксперимент
эксперт	expert, odborník	эксперт, одборни́к
экспорт	export	экспорт
экспортировать	exportovať	экспортировать
Выставки- ярмарки	Výstavy- veľtrhy	
В какие часы работает выставка- ярмарка?	Kedy je otvorený veľtrh?	кеды ъе отворены́ вельтрѣ?
По какому адресу работает выставка- ярмарка?	Aká je adresa veľtrhu?	ака ъе адреса вельтрѣ?
Как проехать на выставку- ярмарку?	Ako sa dostať na veľtrh?	ако са достать на вельтрѣ?

Сколько стоит входной билет?	Koľko stojí vstupenka?	колько стойѣ фступенка?
Сколько стран принимает участие?	Koľko krajín sa zúčastňuje?	колько крайи́н са зучастнюе?
Можно получить каталог выставки?	Môžeme dostať katalóg výstavy?	мўожеме достать каталог вѣстави?
Где находится..? – справочное бюро	Kde sa nachádza..? – informačná služba	где са нахадза..? – информачна́ служба
– пресс-центр	– tlačové stredisko	– тлачовѣ стредиско
Сколько павиль- онов занимает выставка?	Koľko pavilónov je na výstave?	колько павилóнов ъе на вѣставѣ?
Где главный павильон?	Kde je hlavný pavilón?	где ъе ѣлавны́ павилóн?
Где стенд фирмы..?	Kde je panel firmy..?	где ъе панэл фирмы..?
Где можно ознакомиться с... – оборудованием для...	Kde sa dá zoznámiť s... – zariadením pre...	где са да́ зозна́миť с... – зарьядени́м пре...
– работой приборов...	– činnosťou prístrojov...	– чинностѣу пристроѣв
Кто автор проекта?	Kto je autorom projektu?	кто ъе автором проекту?
Какова производи- тельность этой машины?	Aká je výkonnosť tohto stroju?	ака ъе вѣконность тойто строю?



Международные мероприятия

Каков расход топлива?	Aká je spotreba paliva?	акá ѝе спотреба палива?
Я хотел бы ознакомиться с техническими данными этой установки	Chcel by som sa zoznámiť s technickými parametrami tohto zariadenia	хцел би сом са зозна́мить с тэхныцкíми параметрами то́гто зарьядэня
Мы хотели бы приобрести...	Chceli by sme získať...	хцели би сме зы́скаць...
– эту установку	– toto zariadenie	– тото зарьядэнье
– это оборудование	– toto zariadenie	– тото зарьядэнье
– лицензию	– licenciu	– лицензию
Эта книжная выставка-ярмарка проводится в вашем городе регулярно?	Tento knižný veľtrh prebieha vo vašom meste regulárne?	тэ́нто книжны́ вельтрь пре́бьеґа во вашом месте регула́рне?
Сколько стран принимает участие в этой выставке?	Koľko krajín sa zúčastňuje na tejto výstave?	ко́лько крайи́н са зуча́стное на тэ́йто ви́ставе?
На скольких языках представлена печатная продукция?	V koľkých jazykoch je zastúpená tlačová produkcia?	в ко́лькíх языкох ѝе застúпенá тлачová продукция?
Меня интересуют книги издательского дома...	Zaujímajú ma knihy vydavateľského domu...	зау́йймаю́ ма кни́ґи видаватель-скéґо дому...

Международные мероприятия

Каков объём тиражей за истекший год?	Aký je objem nákladov za uplynulý rok?	акí ѝе объём на́кладов за уплину́лы рок?
Мне хотелось бы купить у вас лицензию на некоторые издания	Chcel by som u vás zakúpiť licenciu na niektoré vydania	хцел би сом у вас заку́пить лицензию на ньекторé виданья
Часть ваших книг мы издадим репринтом, часть переведем на русский язык. Наши условия следующие...	Časť vašich kníh vydáme reprintom, časť preložíme do ruského jazyka. Naše podmienky sú nasledovné...	часть ваших кни́ґ видáме репринтом, часть прело́жíme до рускéґо языка. наше подмьенки сý наследовнé...
Мы хотели бы воспользоваться вашей полиграфической базой	Chceli by sme využiť vašu polygrafickú základňu	хцели би сме виужить вашу полиграфицкú за́кладню
Какие ваши условия?	Aké sú vaše podmienky?	акé сý ваше подмьенки?
За последние годы тиражи наших изданий сократились, но значительно повысился уровень полиграфического исполнения	Za posledné roky sa náklady našich vydaní znížili, ale značne vyrástol úroveň polygrafického stvárnenia	за последнé роки са на́клады наших виданí зни́жили, але значне вира́стол úroveň полиграфицкéґо ства́рнення

Международные мероприятия

слова к теме

авторское право	autorské právo
вести переговоры	viest rokovania
выставка	výstava
выставочный...	výstavný...
– комитет	– výbor
– павильон	– pavilón
– стенд	– stend, panel
выставочный зал	výstavná sála
дирекция	riadiťstvo
доска объявлений	doska oznamov
заключать	uzavierať dohodu
соглашение	
зал для	rokovacia sála
переговоров	
заседание	zasadanie
импорт	import
лицензия	licencia
обмен	výmena informácií
информацией	
оргкомитет	organizačný výbor
павильон	pavilón
партнёр	partner
переводчик	prekladateľ, tlmočník
переговоры	rokovania
план...	plán...
– выставки	– výstavy

slová k téme

авторскé práво
вьестъ рокованья
вьстава
вьставный...
– вьбор
– павилон
– стэнд, панэл
вьставна́ сáла
рьядительство
доска ознамов
узавьерать догду

роковаця сáла

засаданье
импорт
лиценция
вьмена
информаций
органызачный
вьбор
павилон
партнэр
прекладатель,
тлмочник
рокованья
плán...
– вьстави

Международные мероприятия

– павильона

проспект
регистрация
секретариат
стенд
техническая
документация
участник
экспорт
ярмарка

– pavilónu

prospekt
registrácia
sekretariát
stend, panel
technická
dokumentácia
účastník
export
veľtrh

– павилону

проспект
регистр́ация
секретариат
стэнд, панэл
тэхныцка
документ́ация
участник
экспорт
вельтр́г

Деловая переписка

Уважаемый господин...
Многоуважаемый
господин...
Глубокоуважаемый
господин...
Относительно...

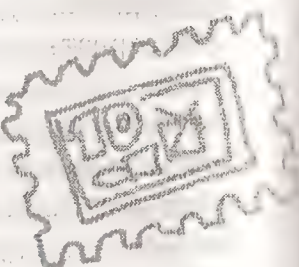
В ответ на Ваш факс
от... сообщаю, что...
В своём предыдущем
факсе Вы
интересовались...
Согласно нашей
договорённости...
– высылаю
– направляю
– перечисляю
В связи со
сложившимися
обстоятельствами...
Ввиду возникших
осложнений...

Спешу Вас...
– уведомить
– заверить
– известить

Pracovná
korešpodencia

Vážený pán...
Veľavážený
pán...
Hlbokostený
pán...
Čo sa týka,...
Vo vzťahu k...

Odpovedajúc na Váš fax
z... oznamujem, že...
V svojom predchádzajúcom
faxe ste sa
zaujímal...
V súlade s našou
dohodou...
– vysielam
– posielam
– prevádzam
V súvislosti
s okolnosťami, ktoré sa
vytvorili...
V súvislosti
s komplikáciami,
ktoré vznikli...
Ponáhľam sa Vám...
– oznámiť
– potvrdiť
– oznámiť



Учитывая
вышеизложенное...
Наши поставки будут
производиться
в заранее
обусловленные
сроки
Сроки поставок будут
неукоснительно
соблюдаться
Сроки платежей будут
соблюдены
По независящим от
нас обстоятельствам...
История вопроса
говорит о том, что...
Характер наших
отношений позволяет...
Насколько я могу
судить...
Наше давнее
сотрудничество...
Нельзя не считаться с...
Ваш высокий
профессионализм...
Репутация Вашей
фирмы является
гарантом...
Заранее благодарю

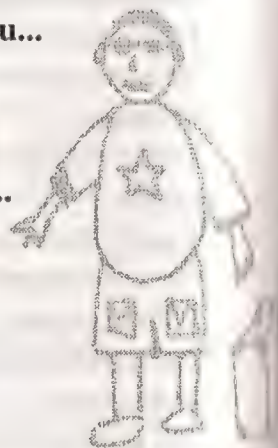
Berúc do úvahy
horeuvedené...
Naše dodávky sa budú
uskutočňovať v termínoch
dohodnutých
predtým

Termíny dodávok sa
budú dôsledne
dodržiavať
Termín platieb bude
dodržaný
V súlade s nezávislými od
nás okolnosťami...
Čo sa týka otázky, všetko
vraví o tom, že...
Charakter našich
vzťahov dovoľuje...
Nakoľko môžem
súdiť...
Naša dávna
spolupráca...
Nedá sa nepočítať s...
Váš vysoký
profesionalizmus...
Reputácia Vašej firmy
je
garanciou...
Dopredu ďakujem

Международные мероприятия

В ожидании скорого
ответа
С глубоким уважением...
С искренней
симпатией...
С дружеским приветом...

V očakávaní skorej
odpovede
S hlbokou úctou...
So srdečnou
sympatiou...
Srdečne Vás
pozdravujeme...



Бытовое
обслужива-
ние

Služby
obybatel'stvu

Проявление
плёнки,
фотопечать

Мне нужно
проявить плёнку и
напечатать
фотографии
Я не умею
перематывать
плёнку. Сделайте
это, пожалуйста
У меня не
вынимается
кассета из
фотоаппарата.
Помогите мне,
пожалуйста
Когда будут
готовы
фотографии?

Vyvolanie
filmu, fototlač

Potrebujem vyvolať
film a urobiť
fotografie

Neviem
premotávať
film. Urobte to,
prosím

Nemôžem
vytiahnúť
kazetu z
fotoaparátu
Pomôžte mi,
prosím
Kedy budú hotové
fotografie?



потребуем
виволять
филм а уробить
фотографиэ
невьем
премотавать
филм. уробте то,
просим
немужем
витьягнуть
казэту с
фотоаппарату
помужте ми,
просим
кеды буды готовые
фотографиэ?

Какова стоимость одной фотографии 9x12?	Aká je cena jednej fotografie 9x12?	а́ка́ йе цена еднэ́й фотогра́фиэ девэ́ть на двана́сть?
Стоимость меня устраивает, но хотелось бы снимки получить побыстрее	Cena mi vyhovuje, no chcel by som dostať snímky rýchlejšie	це́на ми ви́говуе, но х́цел би сом доста́ть снѝмки рѝхлейше́
Можно сделать снимки завтра утром?	Môžete urobiť snímky zajtra ráno?	мѝжете уроби́ть снѝмки зайтра ра́но?
Да, всё тридцать шесть кадров, размером 9x12	Áno, všetkých tridsaťšesť kádov, rozmerom 9x12	а́но, ф́шеткѝх три́дсатьше́сть ка́дров, ро́змером девэ́ть на двана́сть
Оплата при получении?	Platba pri prebraní?	пла́тба при пребра́нѝ?
Спасибо	Ďakujem	дя́куем
Я хочу получить заказанные вчера снимки. Вот моя квитанция	Chcem dostať snímky, ktoré som objednal včera. Tu je moja potvrdenka	х́цем доста́ть снѝмки, ќторэ сом объе́днал ф́чера. ту йе мойя потв́рден-ка
Сколько с меня?	Koľko platím?	ко́лько платѝм?
Сколько я вам должен?	Koľko som vám dlžný?	ко́лько сом ва́м дл́жны?

Я просмотрел фотографии. Качество хорошее, а некоторые снимки мне хочется увеличить.	Prezrel som si fotografie. Kvalita je dobrá, ale niektoré snímky by som chcel zväčšiť	презрел сом си фотогра́фиэ. квалита йе добра́, але нье́кторэ снѝмки би сом х́цел звэ́чшить
Сколько стоит печать одной фотографии размером 18x24?	Koľko stojí vyvolanie jednej fotografie rozmerom 18x24?	ко́лько сто́йи виво́ланье йеднэ́й фотогра́фиэ ро́змером осемна́сть на два́дсать шты́ри?
Примите, пожалуйста, заказ на печать большим форматом кадров №...	Príjmite, prosím, objednávku na vyhotovenie vo veľkom formáte kádov číslo...	прѝймите, про́сѝм, объе́дна́вку на ви́готове́нье во ве́льком фо́рма́те ка́дров чѝсло...
Нет, пусть этот заказ будет не срочным. Я могу подождать	Nie, táto objednávka nesúri. Môžem počkať	нье, та́то объе́дна́вка несу́ри. мѝ́ожем почка́ть
Могу ли я у вас приобрести для моих фотографий рамочки подходящих размеров?	Môžem u vás získať pre moje fotografie rámiky vyhovujúcich rozmerov?	мѝ́ожем у ва́с зѝска́ть пре мое фотогра́фиэ ра́мики ви́говую́щих ро́змеров?

Какова цена каждой рамки?	Koľko stojí každý rámik?	колько стой каждый ра́мик?
Мне нужны настольные и настенные рамки	Potrebujem stolné a nástenné rámičky	потребуем столнѣ а на́стеннѣ ра́мики
Я возьму вот эти	Vezmem si tieto	возьмем си тьѣто

Я хочу у вас купить фотоальбом на 200 снимков и блок для хранения негативов	Chcem si u vás kúpiť fotoalbum na 200 snímkov a blok na úschovu negatívov	хцем си у вас ку́пить фотоалбум на двѣсто снѣмков а блок на ўсхову нѣгаты́вов
Сколько всего с меня?	Koľko všetko platím?	колько фшетко платѣм?
Спасибо	Ďakujem	дякуем

В парикмахер- ской

Где здесь
поблизости
парикмахерская?
Дайте мне,
пожалуйста,
телефон
парикмахерской,
я хочу
записаться на
стрижку

U kaderníka, u holiča

Kde je tu nablízku
kaderníctvo?
Dajte mi, prosím,
telefón
kaderníctva,
chcem sa
zapísať na
ostrihanie



где ѣе ту
наблѣску
кадѣрнѣцтво?
дайте ми, просѣм,
тѣлефѣн
кадѣрнѣцтва,
хцем са
запѣсать на
остригѣнье

Алло! Добрый день!	Haló! Dobrý deň!	Ѓалó! добрѣ день!
Можно записаться на стрижку?	Môžem sa zapísať na ostrihanie?	мўожем са запѣсать на остригѣнье? на
На сегодня или на завтра	Na dnes, alebo na zajtra	днес, alebo на зайтра

Простите! Повторите ещѣ раз! Когда?	Prepáčte! Opakujte ešte raz! Kedy?	препáчте! опакуйте эште рас! кеды?
Спасибо. Я приду в назначенное время	Ďakujem. Prídem v určený čas	дякуем. прѣдем в урченѣ час

Мне нужно...	Potrebujem sa...	потребуем са...
– постричься	– ostrihať	– остригѣть
– побриться	– oholiť	– оғолить
Мне нужно сделать...	Potrebujem urobiť...	потребуем уробить...

– химическую
завивку

– укладку
– маникюр
– педикюр
– горячий
компресс
после бритья
Помойте мне,
пожалуйста,
голову

– trvalú

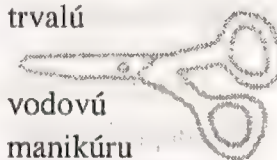
– vodovú
– manikúru
– pedikúru
– horúci kompres
po holení

Umyte mi,
prosím, hlavu

– трвалу

– водову
– манѣкуру
– педыкуру
– ģоруци компрес
по ģолени

умите ми,
просѣм, ģлаву



Бытовое обслуживание

Вода слишком...	Voda je veľmi...	вода йе вельми...
– горячая	– horúca	– ģорúца
– холодная	– studená	– студená
Постригите меня, пожалуйста,...	Ostrihajte ma, prosím,...	остриġайте ма, просím,...
– покорооче	– kratšie	– кратшье
– на шее	– na krku dlhšie	– на крку длġшье
подлиннее, а виски и верх – коротко	a na boku a hore – krátko	а на боку а ģоре – кrátко
– затылок коротко, перед подлиннее	– zátýlok krátko, vpredú dlhšie	– зátýлок кrátко, фпреду длġшье
– не очень коротко	– nie veľmi krátko	– нье вельми кrátко
Какую стрижку вы мне посоветуете? Давайте посмотрим причёски в журналах	Ako mi poradiť ostrihať sa? Pozrime si účesy v časopisoch	ако ми порадíte остриġать са? позриме си ýчеси в часописох
Мне нравится вот эта	Mne sa páči tento	мне са пáчи тэнтó
Я думаю, мне пойдёт эта	Myslím si, že mi bude svedčiť tento	мислím си, же ми буде сведчить тэнтó
Сделайте мне такую же	Urobte mi taký istý	уропте ми такí истý
Оставьте уши открытыми	Nechajte uši odhalené	нехайте уши одġаленé

Бытовое обслуживание

Я бы хотела сделать химическую завивку на половину головы, на затылке не надо	Chcela by som urobiť trvalú na pol hlavy, na zátýlku netreba	хцела би сом уробить трвалú на пол ģлави, на зátýлку нетреба
Сколько минут мне сидеть под феном?	Koľko minút musím sedieť pod fénom?	колько минút мусím седьеть под фénom?
Сделайте мне пробор...	Urobte mi pútec...	уропте ми пúтец...
– слева...	– z ľavej strany	– з лявей страны
– справа	– z pravej strany	– с правой страны
– посередине	– v strede	– в стреде
Я ношу причёску без пробора	Nosím účes bez pútca	носím ýчес бес пúтца
Без лака, пожалуйста	Bez laku, prosím	без лаку, просím
Мне хотелось бы сделать укладку с гелем, имеющим эффект мокрых волос	Chcel by som si uložiť vlasy s gelom, dávajúcim efekt mokrých vlasov	хцел би сом си уложить власи з гелом, дávаю́щим эффект мокры́х власов
Геля не надо Этот мусс мне не подходит	Gel netreba Táto pena mi nevyhovuje	гел нетреба тáто пена ми невиġовуе

Я хочу покрасить волосы...	Chcem si zafarbiť vlasy...	хцем си зафарбить власи...
– в светлый цвет	– na svetlo	– на светло
– в пепельный цвет	– na popoľavo	– на пополяво
– в медный цвет	– na medeno	– на медено
– в тёмный цвет	– na tmavo	– на тмаво
Сделайте мне мелирование волос	Urobte mi melír na vlasy	уропте ми мелір на власи
Этот оттенок мне не подходит	Tento odtienok mi nevyhovuje	тэнтот оттъенок ми невиговуе
Мне хотелось бы немного...	Chcela by som trochu...	хцела би сом троху...
– потемнее	– tmavšie	– тмавшье
– посветлее	– svetlejšie	– светлейшье
Спасибо, это то, что надо	Ďakujem, to je to, čo potrebujem	дякуем, то йе то, чо потребуем
Спасибо, вы сделали так, как мне хотелось	Ďakujem, urobili ste tak, ako som chcela	дякуем, уробили сте так, ако сом хцела
Побрейте меня, пожалуйста	Ohol'te ma, prosím	огольте ма, просім
Подравняйте мне усы и бороду	Vyrovnajte mi fúzy a bradu	вировняйте ми фúзи а браду
Подправьте мне усы	Opravte mi fúzy	оправте ми фúзи

Немного одеколона, пожалуйста	Trochu kolínskej, prosím	троху колінскей, просім
Сделайте мне стрижку...	Ostrihajte ma...	остригайте ма...
– спортивную	– športovo	– шпортово
– короткую	– nakrátko	– накрátко
– модную	– módne	– мóдне
Посушите и уложите волосы феном, пожалуйста	Vysušte a uložte vlasy fénom, prosím	висуште а улоште власи фéном, просім
Сбрызните лаком, пожалуйста	Nalakujte, prosím	налакуйте, просім
В косметическом салоне	V kozmetickom salóne	
Мне нужно сделать чистку лица	Potrebujem vyčistiť tvár	потребуем вичистить твár
Мне нужно сделать ...	Potrebujem urobiť...	потребуем уробить...
– питательную маску	– výživnú masku	– виживнú маску
– массаж лица (и шеи)	– masáž tváre (a krku)	– масáж твáре (а крку)
– макияж	– makeup	– мейкап
Можно покрасить брови и ресницы?	Môžem zafarbiť obočie a riasy?	мўожем зафарбить обочье а рьяси?



Подправьте форму бровей	Vyrovnajte obočie	вировнайте обочье
Сделайте мне серебристые тени для век	Urobte mi strieborné tieňe na viečku	уропте ми стрьеборнэ тьене на вьечку
Нанесите крем-пудру цвета загара	Naneste mi tonálny krém vo farbe opálenia	нанесте ми тонálnы крем во фарбе опáленья
Помаду посветлее, пожалуйста	Svetlejší rúž, prosím	светлейший рúж, просím
Нарастите мне ресницы тушью	Zväčšite mi riasy tušom	звэчшите ми рьяси тушом
Остригите мне ногти	Ostrihajte mi nechty na kratšie	остригайте ми нэхты
покороче		на кратшье
Сделайте прямой срез	Ostrihajte rovno	остригайте ровно
Покройте... лаком	Nalakujte... lakom	налакуйте... лаком
– бесцветным	– bezfarebným	– бесфаребным
– светлым	– svetlým	– светлым
– перламутровым	– perleťovým	– перлетёвым
– красным	– červeným	– червеным
– зелёным	– zeleným	– зелёным
– синим	– modrým	– модрым
– тёмным	– tmavým	– тмавым
Наклейте мне накладные ногти	Nalepte mi umelé nechty	налепте ми умелé нэхты

Ремонт бытовых приборов

Где находится мастерская по ремонту бытовых приборов?
У меня сломалась электробритва.
Можно её починить?

Мне нужно починить...
– фен
– кухонный комбайн
– тостер
– электрочайник

– утюг
– магнитофон
– плеер
– музыкальный центр
– видеомагнитофон
– видеокамеру

Oprava domácich spotrebičov

Kde sa nachádza oprava domácich spotrebičov?

Pokazil sa mi elektrický holiaci strojček. Môžem ho opraviť?

Potrebujem opraviť...
– fén
– kuchynský robot
– toster
– elektrický čajník

– žehličku
– magnetofón
– pleer
– hudobnú vežu

– videomagnetofón
– videokameru



где са нахádза оправа домáчих спотребичов?

показил са ми электрицкий голяяци стройчек
мýожем го оправить?
потребуем оправить...
– фén
– кухинский робот

– тостэр
– электрицкий чайник
– же́йличку
– магнэтофón
– плеер
– гудобну вежу
– видэомагнэто-фón
– видэокамеру

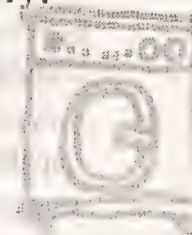
– кофеварку	– kávovar	– кáвовар
– пылесос	– vysávač	– висáвач
– телевизор	– televízor	– тэлевíзор
Как долго продлится ремонт?	Ako dlho bude trvať oprava?	ако длго буде трвать оправа?
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	кеды то буде готовé?
Сколько примерно это будет стоить?	Koľko to bude približne stáť?	колько то буде приближне стáть?
Какова примерная стоимость ремонта?	Aká je približná cena opravy?	акá йе приближнá цена оправи?
Это очень дорого	To je veľmi drahé	то йе вельми драгé
Может быть, выгоднее купить новый [новую]?	Možno by bolo výhodnejšie kúpiť nový [novú]?	можно би боло вйгоднейшье кúпить новй [новý]?
Цена меня устраивает	Cena mi vyhovuje	цена ми виговуе
Когда мне вам позвонить?	Kedy Vám zavolať?	кеды вам заволать?
В моём кухонном комбайне сломалась одна из насадок.	Na mojom kuchynskom robote sa pokazila jedna z násadok.	на моём кухинском роботе са показила една з náсадок

Могу я её купить у вас?	Môžem ju kúpiť u vás?	мўожем ю кúпить у вас?
Сколько она стоит?	Koľko stojí?	колько стойй?
Мне хотелось бы купить у вас насадку для фена Я хочу посмотреть, как работает прибор после ремонта На какой срок вы даёте гарантию?	Chcela by som u vás kúpiť násadku na fén Chcem sa pozrieť ako funguje prístroj po oprave Na aké obdobie poskytujete záruku?	хцела би сом у вас кúпить на́сатку на фén хчем са позрьеть ако фунгуе прíстрой по оправе на акé обдобье поскитуете зáруку?
Сколько я вам должен?	Koľko vám dlžím?	колько вам длжím?
Спасибо	Ďakujem	дякуем
В химчистке	V čistiarni	
Мне нужно почистить костюм Когда будет готово?	Potrebujem vyčistiť oblek (kostým) Kedy to bude hotové?	потребуем вичистить облек (костým) кеды то буде готовé?
Мне нужно срочно	Potrebujem to súrne	потребуем то сúрне
Насколько дороже срочный заказ?	O koľko je drahšia expres objednávka?	о сколько йе драйшья экспрес объедна́вка?



Можно вывести эти пятна?	Dajú sa vyčistiť tieto fláky?	даю са вичистить тьэто фляки?
Я подожду	Počkám	почкám
Сколько стоит почистить..?	Koľko stojí vyčistiť..?	колько стойи вичистить..?
– пальто	– kabát	– кабát
– костюм	– kostým	– костým
– плащ	– plášť	– плáшьть
– платье	– šaty	– шаты
– юбку	– sukňu	– сукню
– брюки	– nohavice	– но́гавице
– пиджак	– sako	– сако
– жакет	– sveter	– светэр
Костюм вычищен хорошо. Пятен нет.	Kostým je vyčistený dobre. Fláky nie sú.	костým йе вичистены́ добре. фляки нье сý.
Но брюки плохо выглажены.	Ale nohavice sú zle vyžehlené. Môžem vás poprosiť vyžehliť ich ešte raz?	але но́гавице сý зле виже́ленэ. мўожем ва́с попросить виже́лить их эште рас?
Можно вас попросить отутюжить их ещё раз?		
На юбке остались пятна.	Na sukni ostali fláky.	на сукни остали фляки.
Отправьте её, пожалуйста, в повторную чистку	Pošlite ju, prosím, ešte raz na vyčistenie	пошлите ю, просím, эште рас на вичистенье
Сколько я вам должен заплатить?	Koľko Vám musím zaplatiť?	колько ва́м мусím заплатить?

В прачечной	V práčovni	
Где можно отдать в стирку..?	Kde sa dajú vyprať..?	где са даю́ випраť..?
– скатерти	– obrusy	– обрусн
– мужские рубашки	– pánske košeľe	– па́нске кошеле
– постельное бельё	– posteľná bielizeň	– постельна́ бьелизень
С крахмалом, пожалуйста	So škrobom, prosím	со шкробом, просím
Крахмалить не надо	Škrobiť netreba	шкробить нетреба
Когда будет готово?	Kedy to bude hotové?	кеды то буде го́товэ?
Мне нужно срочно	Potrebujem to súrne	потребуем то сýрне
У вас есть стиральные машины для самообслуживания?	Máte práčky na samoobsluhu?	ма́те пра́чки на самообслу́гу?
Сколько килограммов белья идёт на одну загрузку?	Koľko kilogramov prádla sa dá naložiť na jeden krát?	колько килограмов пра́дла са да́ наложить на едэн крát?



Помогите мне подобрать нужный режим стирки для...	Pomôžte mi vybrať potrebný režim na pranie...	помѣйте ми выбрать потребный режим на прание...
– цветного белья	– farebného prádla	– фаребнѣго пра́дла
– тонкого трикотажа	– jemnej trikotáže	– емнѣй трикотаже
– шерсти	– vlny	– волны
– льняного белья с отбеливанием	– ľanového prádla s odbielením	– льяновѣго пра́дла с одбѣленіем
Сколько времени занимает весь цикл стирки?	Ako dlho trvá celý cyklus prania?	ако длѣго трвѣ целѣй циклус прания?
Где я могу погрузить бельѣ в..?	Kde môžem dať prádlo do..?	где мѣожем дать пра́дло до..?
– центрифугу	– žmýkačku	– жмѣкачки
– сушильный барабан	– sušičku	– сушички
Где стоит гладильная машина?	Kde je žehliaci stroj?	где ѣе жеѣльяци строй?
Сколько я должен заплатить?	Koľko musím zaplatiť?	колько мусѣм заплатить?

В обувной
мастерской

Где можно
починить обувь?
У меня сломался
каблук
На эти ботинки
нужно сделать
набойки
На босоножках
разошёлся шов.
Можно его
прошить?
У сапог нужно...

– сменить
подмѣтку
– починить
молнию
– заменить
молнию
– приклеить
подошву
– прибить набойки

– зашить боковой
шов
– вклеить новую
стельку

V oprave obuvi

Kde sa dá opraviť
obuv?
Zlomil sa mi opäťtok
Tieto topánky treba
podkuť
Na poltopánkach
sa rozišiel švík.
Môžem ho dať
prešiť?
Na čižmách treba...

– vymeniť podrážku
– opraviť zips
– vymeniť zips
– prilepiť podošvu
– pribiť podkovky
– zašiť bočný šev
– nalepiť novú
stielku



где са да
оправить обув?
зломил са ми
опѣток
тъето топѣнки
треба подкуть
на полтопѣнках
са розишьел швѣк.
мѣожем го даъ
прешить?
на чижмѣх
треба...
– вименить
подрѣшку
– опрaвить зипс
– вименить зипс
– прилепить
подошву
– прибить
подковки
– зашить бочный
шев
– налeпить новѣ
стѣлку

Бытовое обслуживание

Можно сделать металлические набойки на каблук и носок? В ботинке мне мешает гвоздь Какой срок исполнения заказа?	Môžem si dať urobiť kovové podpätky na opäťok a špicu? V topánke ma tlačí kliniec Ako dlho bude trvať vyplnenie objednávky?	мўожем си дать уробить кововé подпэтки на опэток а шпицу? в топáнке ма тлaчiй клинец ако длго́ буде трвать виплненьé объеднáвки?
Можно сделать побыстрее? Туфли мне нужны срочно Можно сделать ремонт с ноги? Я подожду	Dá sa to urobiť rýchlejšie? Topánky potrebujem rýchle Dá sa urobiť oprava na počkanie? Počkám	да са то уробить рiхлейшьé? топáнки потребуем рiхле да са уробить оправа на почканье? почкáм мўожем почкать?
Можно подождать исполнения заказа? Когда мне зайти?	Môžem počkať? Kedy môžem zájsť?	кеды мўожем зáйсть? кеды то буде гoтовé? колько будем платить? акé драхгё! але ай так кúпим
Когда будет готово? Сколько с меня?	Kedy to bude hotové? Koľko budem platiť?	кеды то буде гoтовé? колько будем платить? акé драхгё! але ай так кúпим
Как дорого! Но я всё равно куплю	Aké drahé! Ale aj tak kúpim	акé драхгё! але ай так кúпим

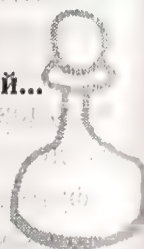
Спорт

Šport



Какими видами спорта вы увлекаетесь? Сколько стадионов в вашем городе? На сколько зрителей рассчитан этот стадион? Я с удовольствием сходил бы на...	Akým druhom športu sa venujete? Koľko štadiónov je vo vašom meste? Pre koľko divákov je tento štadión? S radosťou by som šiel na...	акiм другом шпорту са венуете? колько штадыóнов iе во вашем месте? пре сколько дивáков iе тэнтó штадыóн? с радостёу би сом шьел на...
– футбол – хоккей – соревнования по фигурному катанию – теннисный турнир	– futbal – hokej – súťaž v krasokorčuľovaní – tenisový turnaj	– футбол – гокей – сýтяж в красо- корчулёванi – тэнысовi турнай
Какими видами спорта вы занимаетесь?	Akým športom sa venujete?	акiм шпортом са венуете?

Я занимаюсь...	Venujem sa...	венуем са...
– плаванием	– plávaníu	– плаванью
– фехтованием	– šermovaniu	– шермованью
– борьбой	– zápaseniu	– запасенью
Я играю в...	Hráм...	ѓрам...
– волейбол	– volejbal	– волейбал
– баскетбол	– basketbal	– баскетбал
– шахматы	– šachy	– шахи
Я люблю спорт, часто хожу на стадион, болею за команду...	Mám rád šport, často chodím na štadión, fandím za družstvo...	мám рат шпорт, часто ходім на штадыён, фандім за друштво...
Лёгкая атлетика – моя слабость	Ľahká atletika je mojou slabosťou	ляѓká атлетька йе мойёу слабостёу
Я предпочитаю...	Mám radšej...	мám ратшей...
– тяжёлую атлетику	– ťažkú atletiku	– тяшкú атлетьку
– бокс	– box	– бокс
– карате	– karate	– каратэ
За какую команду вы болеете?	Akému družstvu fandíte?	акёму друштву фандíte?
Кто сегодня играет?	Kto dnes hrá?	кто днес ѓра?
Когда начало игры?	Kedy sa začína zápas?	кеды са зачіна запас?
Кто играет под номером..?	Kto hrá s číslom..?	кто ѓра с чіслом..?
Какой счёт?	Aké je skóre?	акё йе скóre?



Сегодня команде...	Dnes sa mužstvu	днес са муштву
– не везёт	– nedarí	– недарі
– везёт	– darí	– дарі
Этот игрок сегодня...	Tento hráč dnes...	тэнтó ѓрач днес...
– в ударе	– je vo forme	– йе во форме
– не в форме	– nie je vo forme	– ньеие во форме
Команда...	Družstvo...	друштво...
ведёт со счётом 2:0	vedie so skóre 2:0	ведье со скóre два:нула
Команда...	Mužstvo...	муштво...
проиграла со счётом 2:3	prehralo so skóre 2:3	преѓрало со скóre два:три
Команды сыграли вничью	Družstvá hrali nerozhodne	друштвá ѓрали нерозѓодне
Игра закончилась вничью	Zápas sa skončil nerozhodne	запас са скончил нерозѓодне
Кто занял... место?	Kto obsadil... miesto?	кто опсадил... мьесто?
– первое	– prvé	– прvé
– второе	– druhé	– друѓé
– третье	– tretie	– третье
Кто победил?	Kto zvíťazil?	кто звíťязил?
Кто первым пришёл к финишу?	Kto prišiel prvý do cieľa?	кто пришьел првй до цьяля?
Кто забил..?	Kto dal..?	кто дал..?
– гол	– gól	– гóл
– шайбу	– gól	– гóл
Кто выиграл?	Kto vyhral?	кто виѓрал?



Спорт

Кто показал лучшее время?	Kto bol najlepší?	кто бол наилепший?
Где я могу..?	Kde si môžem..?	где си мўожем..?
– поплавать	– zaplávať	– заплáвать
– поиграть в теннис	– zahrať tenis	– заїрать тэныс
– поиграть в гольф	– zahrať golf	– заїрать голф
Где можно взять напрокат..?	Kde si môžem požičať..?	где си мўожем пожичать..?
– теннисную ракетку	– tenisovú raketku	– тэнысову ракетку
– водные лыжи	– vodné lyže	– воднэ лыже
– клюшки для гольфа	– golfové palice	– голфовэ палице
Моё любимое спортивное увлечение – это...	Môj najobľúbenejší šport je...	мўой налюблюбейший шпорт йе...
– верховая езда	– jazdectvo	– яздецтво
– парусный спорт	– plachtárstvo	– плахтарство
– горные лыжи	– zjazdárstvo	– зъяздарство
– (винд)сёрфинг	– (vind)surfing	– (винд)серфинг
– гольф	– golf	– голф
– фристайл	– freestyle	– фристайл
– боулинг	– bowling	– боулинг
– ролики	– kolieskové korčule	– кольесковэ корчуле
слова к теме		
автомобильные	automobilové	аутомобилоvé

Спорт

гонки	preteky	претеки
авторалли	auto-rally	аутореллы
альпинизм	horolezectvo	ґоролезецтво
анаболики	anaboliká	анаболика
балл	bod	бод
бейсбол	baseball	бейсбол
биатлон	biatlón	биатлón
бобслей	bobsley	бобслей
бодибилдинг	posilovanie (kulturistika)	посилованье (културистыка)
болельщик	fanúšik	фану́шик
боулинг	bouling	боулинг
вид спорта	druh športu	друґ шпорту
виндсёрфинг	vindsurfing	виндсерфинг
водные лыжи	vodné lyže	воднэ лыже
время	čas, time	час, тайм
встреча	zápas	за́пас
гимнастический зал	gymnastická sála	гимнастыцка сáла
гольф	golf	гольф
дворец спорта	športový palác	шпортові палáц
десятиборье	desaťboj	десатьбой
допинг	doping	допинк
зритель	divák	дивáк
игра	zápas, hra	за́пас, ґра
игрок	hráč	ґрач
капитан команды	kapitán družstva	капитáн друштва
каток	klzisko	клзиско

команда	mužstvo, družstvo	муштво, друштво
командный зачёт	zápas družstiev	запас друштвьев
кубок	pohár	погар
личный зачёт	zápas jednotlivcov	запас еднотливцов
матч	zápas	запас
медаль...	medaila...	мэдайла...
– золотая	– zlatá	– златá
– серебряная	– strieborná	– стрьеборна́
– бронзовая	– bronzová	– бронзовá
место...	miesto...	мьесто...
– первое	– prvé	– прvé
– второе	– druhé	– дру́ге
– третье	– tretie	– третье
многоборье	viacboj	вьяцбой
мотобол	motobol	мотобол
ничья	nerozhodne	нерозгодне
Олимпиада	Olympiáda	олимпиáда
Олимпийская	Olympijská	олимпийскá
деревня	dedinka	дединка
олимпийские	olympijské hry	олимпийскé гри
игры		
олимпийский	olympijský	олимпийскý
чемпион	champion	шампион
отборочные	výberová	вйберовá
соревнования	súťaž	сўтяж
очко	bod	бод
парашютный	parašutizmus	парашутизмус
спорт		

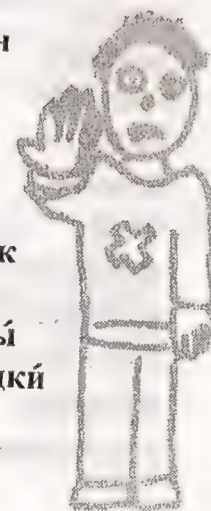
партия	partia	партыа
перерыв	prestávka	престáвка
период	tretina	третина
плавательный	plaváreň	плава́рень
бассейн		
победа	víťazstvo	вй́тяство
победитель	víťaz	вй́тяз
поле...	ihrisko...	и́гриско...
– футбольное	– futbalové	– футбаловé
– хоккейное	– hokejové	– гокейовé
(хоккей на траве)		
половина игры	polčas	полчас
полуфинал	polofinále	полофина́ле
правила игры	pravidlá hry	правидла́ гри
приз	odmena	одмена
призёр	víťaz	вй́тяз
прыжки на батуте	skoky na žinenke	скоки на жиненке
пятиборье	paťboj	пэтьбой
раздевалка	šatňa	шатня
регата	regata	регата
регби	rugby	регби
результат	výsledok	вй́следок
рейтинг	rating	рейтинг
рекорд	rekord	рекорд
рекордсмен	rekordér	рекордэр
сёрфинг	surfing	серфинг
соревнование	zápas, súťaž	запас, сўтяж
состязание	súťaž	сўтяж
спорт	šport	шпорт
спортивный клуб	športový klub	шпортовí клуб



спортсмен	športovec	шпортовец
стадион	štadión	штадыён
старт	štart	штарт
судья	rozhodca	роз'годца
счёт	skóre	скóre
тайм	time	тайм
тренер	tréner	трénэр
тренировка	tréning	трéнынк
трибуна	tribúna	трибúна
троеборье	trojboj	тройбой
туризм	turistika	туристыка
федерация	federácia	фэдэрáция
финал	finále	финáле
финиш	finiš, cieľ	финыш, цъель
фристайл	freestyle	фристайл
футбольное поле	futbalové ihrisko	футбаловé иґриско
чемпион	majster	майстэр
чемпионат	majstrovstvo	майстровство
четвертьфинал	štvrt' finále	штврт'финáле
Виды спорта	Športové disciplíny	
<i>Баскетбол</i>	<i>Basketbal</i>	
баскетболист	basketbalista	баскетбалиста
баскетболистка	basketbalistka	баскетбалистка
баскетбольная площадка	basketbalové ihrisko	баскетбаловé иґриско
баскетбольный мяч	basketbalová lopta	баскетбаловá лопта

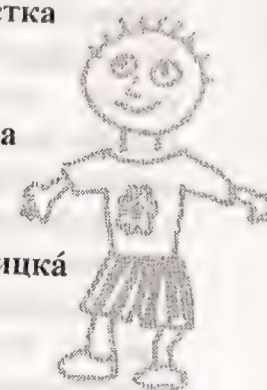


бросок	hod	ґод
корзина	kôš	кўош
пас	podanie	поданье
щит	štít	штít
<i>Бокс</i>	<i>Box</i>	
боксёр	boxér	боксёр
гонг	gong	гонг
канаты	laná, povrazy	ланá, поврази
нокаут	nokaut	нокаут
нокдаун	nokdaun	нокдаун
ринг	ring	ринг
раунд	raund	раунд
удар	úder	ýдер
<i>Борьба</i>	<i>Zápasenie</i>	
борец	zápasník	зáпаснік
борьба...	zápas...	зáпас...
– вольная	– voľný	– вольный
– классическая	– klasický	– класицкй
дзюдо	džudo	джудо
карате	karate	каратэ
ковёр	koberec	коберец
самбо	sambo	самбо
<i>Велосипедный спорт</i>	<i>Cyklistický šport</i>	
велогонщик	cyklista	циклиста
велодром	cyklistická dráha	циклистыцкá драґа
велосипед	bicykel	бицикел
гонка на треке	preteky na dráhe	претеки на драґе



трек	cyklistická dráha	циклистыцка дра́га
шоссейная гонка	preteky na cestách	претеки на цестáх
<i>Водное поло</i>	<i>Vodné pólo</i>	
ватерполист	vodný pólista	водны́ по́листа
ватерполистка	vodná pólistka	водна́ по́листка
ватерпольный мяч	vodnopólová lopta	воднопо́ловá лопта
ворота	bránka	бра́нка
шапочка...	čiaročka...	чьяпочка...
– вратаря	– brankára	– бранка́ра
– игрока	– hráča	– ѓрача
<i>Волейбол</i>	<i>Volejbal</i>	
блок	blok	блок
волейболист	volejbalista	волейбалиста
волейболистка	volejbalistka	волейбалистка
волейбольная	volejbalové ihrisko	волейбало́вэ
площадка		ихриско
волейбольный мяч	volejbalová lopta	волейбало́вá лопта
переход...	prechod...	преход...
– игроков	– hráčov	– ѓрачов
– подачи	– podania	– поданья
подача	podanie	поданье
сетка	sieť	сьеть
удар	úder	у́дер
<i>Гимнастика</i>	<i>Gymnastika</i>	
бревно	hrazda	ѓразда

брусся...	bradlo...	брадло...
– параллельные	– paralelné	– паралелнэ
– разновысокие	– rôznej výšky	– рўознэй ви́шки
вольные	– voľné cviky	– вольнэ цвики
упражнения		
гимнаст	gymnasta	гимнаста
гимнастика...	gymnastika...	гимнастыка...
– спортивная	– športová	– шпортовá
– художественная	– umelecká	– умелецка́
гимнастка	gymnastka	гимнастка
кольца	kruhy	кру́ги
конь	kôň	кўонь
перекладина	kladina	кладина
<i>Гребной спорт,</i>	<i>Veslovanie</i>	
<i>гребля</i>		
академическая	akademická loďka	академицка́
лодка		лодька
байдарка	kajak	каяк
весло	veslo	весло
восьмёрка	osma	осма
гребец	veslár	весла́р
двойка	dvojka	двойка
каное	kánoe	ка́ноэ
одиночка	jednotlivec	еднотливец
четвёрка	štvorka	штворка
<i>Конный спорт</i>	<i>Jazdectvo</i>	
верховая езда	jazdectvo	яздецтво
всадник	jazdec	яздец
всадница	jazdkyňa	яздкиня



выездка	výjazd	вйязд
ипподром	hypodróm	гйподром
конкур	konkúr	конкўр
конь	kôň	кўонь
лошадь	kôň	кўонь
манеж	manéž	манэж
наездник	jazdec	яздец
наездница	jazdkyňa	яздкиня
преодоление	skoky cez	скоки цес
препятствий	prekážky	прекашки
<i>Конькобежный спорт</i>	<i>Rýchlokorčuliarstvo</i>	
беговая дорожка	bežecká dráha	бежецка драга
конькобежец	rýchlokorčuliar	рйхлокорчульяр
конькобежка	rýchlokorčuliarka	рйхлокорчульярка
коньки	korčule	корчуле
<i>Лёгкая атлетика</i>	<i>Ľahká atletika</i>	
бег...	beh...	беғ...
– на длинные	– na dlhú	– на длгў
дистанции	vzdialenosť	вздьяленость
– на короткие	– na krátku	– на кратку
дистанции	vzdialenosť	вздьяленость
– на средние	– na strednú	– на стреднў
дистанции	vzdialenosť	вздьяленость
– с барьерами	– s prekážkami	– с прекашками
– с препятствиями	– s prekážkami	– с прекашками
беговая дорожка	bežecká dráha	бежецка драга
бегун	bežec	бежец
дискобол	diskár	дыскар

кросс	kross	крос
легкоатлет	ľahký atlét	лягкй атлёт
легкоатлетка	ľahká atlétka	лягка атлётка
марафонский бег	maratónsky beh	маратонски беғ
метание...	hod, vrh...	ғод, врғ...
– диска	– disku	– дыску
– копья	– kopije	– копийе
– молота	– kladiva	– кладива
метатель копья	vrhač kopije, kopijár	врғач копийе, копйяр
метатель молота	vrhač kladiva, kladivár	врғач кладива, кладивяр
прыгун	skokan	скокан
прыгунья	skokanka	скоканка
прыжки...	skoky...	скоки...
– в высоту	– do výšky	– до вйшки
– в длину	– do dĺžky	– до дльшки
– с шестом	– so žrdou	– со жрдёу
толкание ядра	hádzanie gule	ғадзание гуле
толкатель ядра	guliár	гульяр
толкательница	guliarka	гульярка
ядра		
тройной прыжок	trojskok	тройскок
эстафета	štafeta	штафета
<i>Лыжный спорт</i>	<i>Lyžiarsky šport</i>	
лыжная...	lyžiarská...	лыжьярска...
– трасса	– trasa	– траса
– эстафета	– štafeta	– штафета
лыжи	lyže	лыже
лыжник	lyžiar	лыжьяр

Спорт

лыжница	lyžiarka	лыжьярка
лыжные палки	lyžiarske palice	лыжьярске палице
<i>Парусный спорт</i>	<i>Plachtárstvo</i>	
парус	plachetnica	плахетница
регата	regata	регата
яхта	jachta	яхта
яхтсмен	jachtár	яхтár
<i>Плавание,</i>	<i>Plávanie,</i>	
<i>прыжки в воду</i>	<i>skoky do vody</i>	
баттерфляй	motýlik	моты́лик
брасс	prsia	прся
вольный стиль	voľný štýl	вольны́ штýл
вышка для прыжков в воду	skokanská veža	скоканскá вежа
кроль	krowl	кравл
на спине	na chrbte	на хрпте
пловец	plavec	плавец
пловчиха	plavkyňa	плавкиня
подводное плавание	podvodné plávanie	подводнó плáванье
прыгун	skokan	скокан
прыгунья	skokanka	скоканка
прыжок	skok	скок
синхронное плавание	synchronne plávanie	синхрónнэ плáванье
синхронные прыжки в воду	synchronne skoky do vody	синхрónнэ скоки до воды
трамплин для прыжков в воду	skokanský mostík	скоканскý мостýк



Спорт

эстафета	štafeta	штафета
<i>Стрелковый спорт</i>	<i>Strelecký šport</i>	
винтовка	puška	пушка
лук	luk	лук
лучник	lukár	лукар
лучница	lukárka	лукарка
мишень	terč	тэрч
пистолет	pištol	пиштол
стендовая стрельба	panelová streľba	панэловá стрелъба
стрела	strela	стрела
стрелок	strelec	стрелец
стрельба из лука	streľba z luku	стрельба з луку
<i>Теннис</i>	<i>Tenis</i>	
гейм	game	гейм
корт	kurt	курт
ракетка	raketka	ракетка
сет	set	сэт
сетка	sieť	сьеть
теннисист	tenista	тэныста
теннисистка	tenistka	тэныстка
теннисный мяч	tenisová lopta	тэнысовá лопта
<i>Тяжёлая атлетика</i>	<i>Ťažká atletika</i>	
помост	pódium	пóдыум
рывок	trh	трġ
толчок	zdvih	здвиг
тяжелоатлет	ťažký atlét	тяшкý атлét



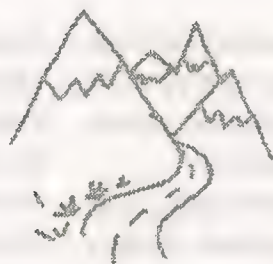
штанга	tyč	тыч
штангист	vzpierač	вспьерач
штангистка	vzpieračka	вспьерачка
Фехтование	šermovanie	
бой	boj, zápas	бой, záпас
рапира	rapira	рапира
сабля	šabl'a	шабля
удар	úder	ýдер
укол	bod	бод
фехтовальная маска	šermiarska maska	шермьярска маска
фехтовальщик	šermiar	шермьяр
фехтовальщица	šermiarka	шермьярка
шпага	kord	корд
Фигурное катание	Krasokorčuľovanie	
одиночное катание	korčuľovanie jednotlivcov	корчулёвание еднотливцов
парное катание	korčuľovanie v páre	корчулёвание в пáре
спортивные танцы на льду	športové tance na ľade	шпортовé танце на ляде
фигурист	krasokorčuľiar	красокорчульяр
фигуристка	krasokorčuľiarka	красокорчуль-ярка
Футбол	Futbal	
аут	aut	аут
бить по воротам	strielať na bránu	стрьелать на брáну

ворота	brána	брáна
вратарь	brankár	бранкár
выход мяча из игры	lopta mimo hry	лопта мимо ģри
гол	gól	гóл
голкипер	strelec, gólman	стрелес, гóлман
защитник	obranca	обранца
нападающий	útočník	ýточнїк
одиннадцатиметровый	jedenášt'metrova	еденáстьметровка
удар	útok	ýток
офсайд	ofsajd	офсайд
пас	podanie, pas	поданье, пас
пенальти	penalta	пеналта
передача	prenos	пренос
поле	ihrisko	иġриско
положение вне игры	položenie mimo hry	положение мимо ģри
полузащитник	záložník	зáложнїк
судья на поле	rozhodca na poli	розġодца на поли
судья на линии	postranný rozhodca	постранный розġодца
удар	úder, kop	ýдер, коп
угловой удар	rohový kop	роġовый коп
футболист	futbalista	футболиста
футболистка	futbalistka	футболистка
футбольная команда	futbalové mužstvo	футбаловé мушство
футбольное поле	futbalové ihrisko	футбаловé иġриско

футбольный мяч	futbalová lopta	футболова́ лопта
штанга	tyč	тыч
штрафной удар	pokutový hod	покутові́ ģод
<i>Хоккей</i>	<i>Hokej</i>	
ворота	bránka	бра́нка
гол	gól	го́л
клюшка	hokejka	ģокейка
лёд	ľad	ляд
мяч	lopta	лопта
площадка	ihrisko	иģриско
удар	hod, úder	ģод, ўдер
шайба	puk	пук
хоккеист	hokejista	ģокейиста
хоккеистка	hokejistka	ģокейистка
хоккей на льду с	ľadový	лядові́
шайбой	hokej	ģокей
хоккей на льду	ľadový hokej	лядові́ ģокей
с мячом	s loptou	с лоптоў
хоккей на траве	hokej na trávě	ģокей на тра́ве
<i>Шахматы</i>	<i>Šachy</i>	
белые фигуры	biele figúrky	бьеле фигүрки
конь	kôň	кўонь
король	kráľ	кра́ль
ладья	veža	вежа
мат	mat	мат
пат	pat	пат
пешка	pešiak	пешьяк
слон	strelec	стрелец
ферзь	kráľovná; dáma	кра́лёвнá, да́ма

цейтнот	časová tieseň	часова́ тьесень
чёрные фигуры	čierne figúrky	чьернэ фигүрки
шах	šach	шах
шахматист	šachista	шахиста
шахматистка	šachistka	шахистка
шахматная доска	šachovnica	шаховница
шахматные	šachové figúrky	шаховэ фигүрки
фигуры		





Давайте проведём
пару дней на
природе!

Можно поехать в
красивое место
на озёра.

Отправляемся
завтра

в восемь утра.

Я забронировал на
четверых два
номера

в кемпинге.

Вот мы и
приехали!

Добрый день!

Я бронировал
номера на имя...

Какова стоимость
в сутки?

У вас есть
подешевле?

Niekoľko dní
strávme v prírode!

Môžeme ísť na
pekné miesto
na jazera.

Ide sa zajtra o ôsmej
hodine
ráno.

Objednal som dve
izby pre štyroch
v kempinge.

Nakoniec sme na
mieste!

Dobrý deň!

Objednal som
izby na meno...

Koľko stoja na
deň?

Máte lacnejšie?

нѣсколько днѣ
стрáвме в
прѣроде!

мѹожме ѣсть на
пекнѣ мѣсто
на язера

иде са зайтра о
ѹосмей године
рано

объеднал сом две
изби пре штырох
в кэмпинге

наконѣец сме на
мѣсте!

добрѣ день!

объеднал сом
изби на мѣно...

колько стоя на
день?

мáте лацнейшьѣ?

Нам нужен...

– полный пансион

– полупансион

Где парковка

для машины?

Номер машины...

Я хочу оплатить...

– парковку

машины

– жилого прицепа

– место для
палатки

В нашем номере...

– нет мыла

– душ не работает

Где наше место
для палатки?

Есть ли в

кемпинге

прачечная?

Где размещаются
контейнеры для
мусора?

Вот у берега
лодка.

Давайте поплывѣм
к середине озера
и порыбачим

Potrebuje...

– plnú penziu

– polopenziu

Kde je parkovisko

pre autá?

Značka auta...

Chcem zaplatiť...

– za parkovanie

auta

– za obytný prívies

– za miesto pre stan

V našej izbe...

– nie je mydlo

– nefunguje sprcha

Kde je naše miesto
pre stan?

V kempingu je
práčovňa?

Kde sa nachádzajú
kontejnery na
smeti?

Pri brehu je loďka.

Plávajme
do stredu jazera
a chytajme rybu

потребуєме...

– плнѹ пензиу

– полопензиу

где ѣе

парковиско

пре аутá?

значка аута...

хѣем заплатитѣ...

– за паркованье

аута

– за обитнѣ

прѣвес

– за мѣсто пре
стан

в нашей избе...

– нѣейе мидло

– нефунгуе спрха

где ѣе наше

мѣсто пре стан?

в кэмпингу ѣе

прáчовня?

где са нахáдзаю
контáйнэри на
смети?

при бреѹу ѣе

лодька

плáвайме

до стреду язера а

хитайме рибу

За городом

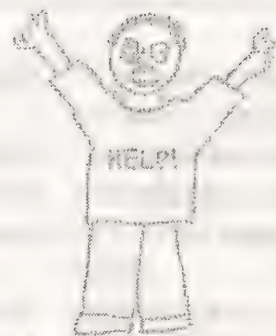
У нас есть...	Máme...	ма́ме...
– удочки	– udice	– уди́це
– спиннинг	– spining	– спи́нынг
– наживка	– návnadu	– на́внаду
Вот и первый улов	A tu je aj prvý výlov	а ту йе ай прві в́илов
Видите, там на берегу очаг	Vidíte, tam na brehu je ohnisko	виді́те, там на бре́гу йе о́гниско
для пикников, стол, скамейки.	na pikniky, stôl, lavičky.	на пикныки, стўол, лавички
Мы можем запечь нашу рыбу	Môžeme zapieť našu rybu	мы́ожеме запьецть нашу рибу
Здесь достаточно дров и удобная решётка для...	Tu je dosť dreva a vhodná mriežka na...	ту йе дость древа а в́одна мрьешка на...
А где здесь туалет?	A kde je tu záchod?	а где йе ту за́ход?
Вот недалеко маленький домик.	Tam neďaleko je maličký domček.	там недялеко йе маличкй домчек
Это туалет для пикниковой зоны	To je záchod pre piknikovú zónu	то йе за́ход пре пикныковў зóну
Ужинать будем в кемпинге	Večerať budem v kempingu	вечерать будем в кэ́мпингу
Здесь самообслуживание?	Je tu samoobsluha?	йе ту самообслу́га?
Где подносы, тарелки и приборы?	Kde sú podnosy, tanier a príbory?	где су́ подноси, таньере а прі́бори?

За городом

Завтра с утра пораньше пойдём на пляж – будем купаться и загорать	Zajtra skoro ráno pôjdeme na pláž – budeme sa kúpať a opalovať	зайтра скоро ра́но пўойдеме на пла́ж – будеме са кўпать а опаловать
А после обеда пойдём в лес по ягоды	A po obede pôjdeme do lesa za lesnými plodmi	а по обеде пўойдеме до леса за лесны́ми плодми



Обращение — Na polícii в полицию



Здравствуйте.	Dobrý deň.	добрий день
Пожалуйста,	Pomôžte mi,	пом'юште ми,
помогите мне,	prosím, ukradli mi...	просім, украдли
у меня украли...		ми...
— паспорт	— pas	— пас
— документы	— doklady	— доклады
— авиабилет	— letenku	— летенку
— все мои деньги	— všetky moje peniaze	— фшетки мое
		пеньязэ
— автомобиль	— auto	— ауто
Я оставил в такси	Zabudol som si	забудол сом си в
[в автобусе]...	v taxi	такси
	[v autobuse]...	[в аутобусе]...
— сумку	— tašku	— ташку
— чемодан	— kufor	— куфор
— атташе-кейс	— diplomatku	— дыпломатку
Я где-то потерял...	Niekde som stratil...	ньегде сом
		стратил...
— кошелёк	— peňaženku	— пеняженку
— бумажник	— náprsnú tašku	— на́прену́ ташку
В нём были...	Boli v nej...	боли в ней...
— деньги	— peniaze	— пеньязэ

Обращение в полицию

— проездной билет	— cestovný lístok	— цестовный
		лісток
— квитанции	— potvrdenky	— ротврденки
На меня напали	Napadli ma a	нападли ма а
и выхватили	vytrhli tašku	витр'гли ташку
сумку		
Я отстал от...	Zmeškal som...	змешкал сом...
— поезда	— vlak	— влак
— автобуса	— autobus	— аутобус
— теплохода	— loď	— лодь
Мои вещи, деньги	Moje veci, peniaze	мое вещи, пеньязэ
и документы	a doklady tam	а доклады там
остались там	zostali	зостали
Я не заметил	Nič som nezbadal	нич сом незбадал
ничего	podozrivé	подозривé
подозрительного		
Около меня	Krútil sa stále okolo	кр'утил са ста́ле
всё время	mňa nejaký	о́коло мня неякі
крутился какой-то	typ.	тип.
субъект.		
Он выглядел так...	Vyzeral tak...	визерал так...
Я здесь в	Som tu na služobnej	сом ту на
служебной	ceste	служобнэй
командировке		цесте
Я приехал в	Pricestoval som ako	прицестовал сом
качестве	turista	ако туриста
туриста		
Я был задержан	Bol som	бол сом
незаконно	protizákonne	протиза́конне
	zadržaný	задржа́ны

Обращение в полицию

Я не совершал ничего предосуди- тельного	Neurobil som nič protiprávne	неуробил сом нич протиправнэ
Произошло недоразумение.	Vzniklo nedorozumenie.	взникло недорозуменье.
Меня с кем-то спутали	S niekým si ma spietli	с ньекым си ма спьетли
Можно пригласить переводчика?	Môžete zavolať tlmočníka?	мўжете заволать тлмочника?
Я вам всё объясню	Všetko vám vysvetlím	фшетко вам висветлим
Я приехал из...	Pricestoval som z...	прицестовал сом з...
Пригласите, пожалуйста, сотрудника... – посольства	Zavolajte, prosím, pracovníka... – veľ'vyslanectva	завайте, просім, працовніка... – вельвисла- нецтва
– консульства	– konzulátu	– конзулату

Медицин- ская помощь

Zdravotnícke služby



Обращение к врачу

U lekára

Я нездоров	Nie som zdravý	нье сом здраві
Я болен	Som chorý	сом хорі
Я заболел	Ochorel som	охорел сом
Я заболеваю	Lezie na mňa choroba	лезье на мня хороба
Я плохо себя чувствую	Zle sa cítim	зле са цїтим
Мне нужен врач	Potrebujem lekára	потрэбуем лекара
Мне нужно...	Potrebujem...	потрэбуем...
– пойти к врачу	– ísť k lekárovi	– їсть к лекарови
– к терапевту	– ísť k internému lekárovi	– їсть к интэрнэму (лекарови)
– срочно к хирургу	– rýchlo ísť k chirurgovi	– рїхло їсть к хирургови
– к зубному (врачу)	– ísť k zubnému (lekárovi)	– їсть к зубнэму (лекарови)
Если ли врач в гостинице?	V hoteli je lekár?	в хотэли йе лекар?

Где поблизости..?	Kde je nablízku..?	где йе набліску..?
– поликлиника	– poliklinika	– поликлиныка
– больница	– nemocnica	– nemocница
Вызовите, пожалуйста, врача	Zavolajte, prosím, lekára	заволайте, просім, лекára
По какому телефону можно..?	Na aké číslo sa dá..?	на акé чісло са да..?
– вызвать врача на дом	– zavolať lekára domov	– заволаť лекára домов
– записаться к врачу	– zapísať sa k lekárovi	– запісаť са к лекáрови
– вызвать «Скорую помощь»	– zavolať pohotovosť	– заволаť поготововость
Пришлите, пожалуйста,...	Pošlite, prosím,...	пошлите, просім...
– врача на дом	– lekára domov	– лекára домов
– «Скорую помощь»	– pohotovosť	– поготововость
Запишите меня, пожалуйста, к доктору	Zapíšte ma, prosím, k lekárovi	запіште ма, просім, к лекáрови
В котором часу придет врач?	O koľko hodín príde lekár?	о колько годін пріде лекár?
У терапевта	U terapeuta, internistu	
Где кабинет доктора..?	Kde je kabinet lekára..?	где йе кабинет лекára..?
У меня болит...	Bolí ma...	болі ма...



– тут	– tu	– ту
– вот здесь	– na tomto mieste	– на томто мьесте
– голова	– hlava	– йлава
– желудок	– žalúdok	– жалудок
– горло	– hrdlo	– йрдно
– сердце	– srdce	– срдне
– колено	– koleno	– колено
– поясница	– kríže	– кріже
Я простудился	Prechladol som	прехладол сом
У меня...	Mám...	мám...
– насморк	– nádchu	– нáдху
– (сильный) кашель	– (silný) kašeľ	– (силні) кашель
– температура	– teplotu	– теплоту
– одышка	– záduch, zadýchavam sa	– зáдух, зadı́хавам са
– жар	– horúčku	– йорúчку
– озноб	– zimnicu	– зимницу
– ночные кошмары	– nočnú moru	– ночnú мору
– головокружение	– závrat	– зáврать
– бессонница	– nespavosť	– неспавость
– понос	– hnačku	– йначку
– запор	– zápchu	– зáпху
– аллергия	– alergie	– алергию
– сенная лихорадка	– sennú nádchu	– сенну́ нáдху
У меня общее недомогание	Som celkove chorý	сом целкове хорі

У меня пропал аппетит	Nemám chuť	нема́м хуť
У меня кружится голова	Krúti sa mi hlava	кру́ти са ми гла́ва
У меня была рвота	Vracal som	вращал сом
У меня расстройство желудка	Pokazil sa mi žalúdok	показил са ми жалу́док
У меня болят суставы	Bolia ma kĺby	боле́я ма кльби
Меня тошнит	Chce sa mi vracať	хце са ми вращаť
Меня подташнивает	– Napína ma na vracanie	– напíна ма на вращање
В детстве я болел...	V detstve som mal...	в детстве сом мал...
– корью	– osýpky	– осипки
– скарлатиной	– šarlach	– шарлах
– дифтеритом	– diftériu, záškrt	– дыфтерну, за́шкрт
– коклюшем	– čierny kašeľ	– чьерны кашель
– ветряной оспой	– ovčie kiahne	– овчье кья́не
– дизентерией	– dizentériu	– дызентэ́рию
– малярией	– maláriu	– малáрью
Я не болел	Nemal som	немал сом
инфекционными заболеваниями	infekčné choroby	инфекчнэ́ хороби
Я давно ничем не болел	Dávno som nebol chorý	да́вно сом небол хоры́
Я ни разу не болел ангиной	Ani raz som nemal angínu	ани рас сом немал анги́ну

Я почувствовал себя плохо...	Začal som sa zle cítiť...	зачал сом са зле цитить...
– вчера	– včera	– фчера
– ночью	– v noci	– в ноци
– сегодня с утра	– dnes od rána	– днес од ра́на
– три дня назад	– pred tromi dňami	– пред трома днями
Мне трудно дышать	Ťažko sa mi dýcha	тяшко са ми ды́ха
Мне трудно сделать глубокий вдох	Nemôžem sa hlboko nadýchnuť	немўожем са глубоко нады́хнуť
Меня укусила...	Pohryzol ma...	погризол ма...
– собака	– pes	– пес
– змея	– had	– га́д
Меня укусила пчела	Pichla ma včela	пихла ма фчела
Меня укусила оса	Uštipla ma osa	уштипла ма оса
Меня укусило какое-то насекомое	Poštípil ma nejaký hmyz	поштипол ма неякий гми́з
Я не могу пошевелить...	Nemôžem pohnúť...	немўожем погнۇť...
– пальцем	– prstom	– прстом
– рукой	– rukou	– рукоу
– ногой	– pohoú	– но́гоу
Я отморозил себе нос	Odmrzol mi nos	одмрзол ми нос
Я отморозил себе...	Odmrzli mi...	одмрзли ми...

– уши	– uši	– уши
– щёки	– líca	– лица
Я отморозил себе...	Odmrzla mi...	одмрзла ми...
– руку	– ruka	– рука
– ногу	– noha	– нога
Я курю давно	Fajčím dávno	файчím давно
Мне будет трудно бросить курить	Ťažko mi bude prestať fajčiť	тяшко ми буде престать файчить
У меня обычно давление...	Zvyčajne mám tlak...	звичайне мам тлак...
– повышенное	– zvýšený	– звы́шенý
– пониженное	– znížený	– зні́женý
– в норме	– normálny	– нормáльны
Мне очень трудно соблюдать диету	Ťažko mi je dodržiavať diétu	тяшко ми йе додржывать ды́ету
Где сдать анализ..?	Kde sa môže urobiť vyšetrenie..?	где са мýоже уробить вишетренье..?
– крови	– krvi	– крови
– мочи	– moči	– мочи
– кала	– kalu	– калу
Дайте мне направление на...	Pošlite ma na...	пошлите ма на...
– рентген	– röntgen	– рёнтген
– уколы	– injekcie	– инъекциэ

Как долго я должен соблюдать постельный режим?	Ako dlho musím dodržiavať postel'ný režim?	ако длго мусím додржывать постельны́й рэ́жим?
Я...	Som...	сом...
– беременна	– tehotná, ťarchavá	– те́готна́, тярхавá
– на четвёртом месяце беременности	– v štvrtom mesiaci tehotenstva	– в штвртом меся́ци те́готенства
– диабетик	– diabetik	– дыабетык
Могли бы вы мне прописать..?	Mohli by ste mi vypísať..?	мо́гли би сте ми ви́писать..?
– снотворное	– prášky na spanie	– пра́шки на спанье
– успокоительное	– ukl'udňujúce prostriedky	– уклюдню́юще протрьедки
– болеутоляющее	– lieky proti bolesti	– льеки проти болести
– противовоспалительное	– lieky proti zápalu	– льеки проти за́палу
– сердечные капли	– kvapky proti bolesti srdca	– квапки проти болести ср́дца
– антибиотик	– antibiotiká	– антыбиотыка́
У меня аллергия на антибиотики	Som alergický na antibiotiká	сом алерги́цкý на антыбиотыка́

У меня есть международный страховой полис.	Mám medzinárodné poistenie	мám медзинáроднé поистенье
У хирурга	U chirurga	
Доктор, я упал и сильно ушиб...	Pán doktor, spadol som a silne si udrel...	пáн доктор, спадол сом а силне си удрел...
– ногу	– nohu	– ноґу
– руку	– ruku	– руку
– палец	– prst, palec	– прст, палец
– бедро	– bedro	– бедро
Я порезал палец	Porezal som si prst	порезал сом си прст
У меня сильный ожог...	Silne som si popálil...	силне сом си попáлил...
– руки	– ruku	– руку
– ноги	– nohu	– ноґу
У меня нарыв	Hnisá mi	ґнисá ми
У меня ожог	Mám popáleninu	мám попáленину
У меня вывих	Vytkol som si	виткол сом си
У меня, по- видимому, перелом	Mám asi zlomeninu	мám аси зломенину
У меня опухоль	Mám opuchlinu	мám опухлину
Сделайте мне, пожалуйста,...	Urobte mi, prosím,...	уропте ми, просím,...
– перевязку	– preväz	– превэз
– компресс	– kompres	– компрес

Вскройте мне это нагноение, пожалуйста У меня сильно болит правый бок Неужели это аппендицит?	Rozrežte mi tento hnis, prosím Silne ma bolí pravý bok Vari je to zápal slepého čreva?	розрежьте ми тэнто ґнис, просím силне ма боlí праві бок вари је то záпал слепёго чрева?
Я боюсь операции. Неужели она необходима?	Bojím sa operácie. Vari je potrebná?	бойím са опера́циэ. вари је потребна?
У окулиста	U očného	
Доктор, проверьте у меня зрение	Doktor, preverte mi zrak	доктор, преверте ми зрак
Я стал хуже видеть	Začal som horšie vidieť	зачал сом ґоршье видьеть
Я плохо вижу...	Zle vidím...	зле видím...
– левым глазом	– ľavým okom	– лявím оком
– правым глазом	– pravým okom	– правím оком
– обоими глазами	– oboma očami	– обома очами
– вдаль	– do diaľky	– до дьяльки
– вблизи	– do blízka	– до бліска
Я хочу подобрать очки	Chcem si vybrať okuliare	хцем си вибрати окуляре
Выпишите мне, пожалуйста, рецепт на очки	Vypíšte mi, prosím, recept na okuliare	випіште ми, просím, рецепт на окуляре



У меня близорукость	Som krátkozraký	сом краткозракý
У меня дальнозоркость	Som ďalekozraký	сом дялекозракý
У меня астигматизм	Mám astigmatizmus	мám астыгматызмус
У меня расстояние между центрами...	Vzdialenosť medzi centrami...	вздьяленость медзи центрами...
Раньше у меня было...	Prv som mal...	прв сом мал...
– минус полтора	– mínus jeden a pol	– мýнус едэн а пол
– плюс два	– plus dva	– плус два
Теперь мои очки стали слабы	Teraz sú moje okuliare už slabé	тэрас сý мое окульере уш слабé
Мне что-то попало в глаз, выньте, пожалуйста	Čosi mi padlo do oka, vytiahnite to, prosím	чоси ми падло до ока, витьягните то, просím
Мне что-то мешает в правом глазу, посмотрите, пожалуйста	Niečo mi zavadzia v pravom oku, pozrite sa, prosím	ньecho ми завадзя в правом оку, позрите са, просím
У меня воспалился левый глаз. Выпишите мне, пожалуйста, рецепт	Zapálilo sa mi ľavé oko. Vypíšte mi, prosím, recept	запáлило са ми лявé око. виписште ми, просим, рецепт

Как часто нужно закапывать это лекарство?	Ako často treba kvapkať tento liek?	ако часто треба квапкать тэнто лъек?
У зубного врача	U zubného lekára	
Могли бы вы мне посоветовать хорошего зубного врача?	Mohli by ste mi poradiť dobrého zubného lekára?	могли би сте ми порадить добрého зубнého лекáра?
У меня болит зуб	Bolí ma zub	боли ма зуб
У меня воспалилась десна	Zapálilo sa mi ďasno	запáлило са ми дясно
У меня флюс	Mám flus	мám флус
У меня выпала пломба	Vypadla mi plomba	випадла ми пломба
У меня дупло в зубе	Mám dieru v zube	мám дьеру в зубе
У меня откололся кусок зуба	Odlomil sa mi kúsok zuba	одломил са ми кýсок зуба
У меня сломалась коронка	Zlomila sa mi korunka	зломила са ми корунка
У меня нарыв на десне	Hnisá mi ďasno	гнисá ми дясно
У меня кровоточат дёсны	Krvácajú mi ďasná	крвацаю ми дяснá
У меня болит зуб...	Bolí ma zub...	боли ма зуб...
– справа	– sprava	– справа
– слева	– zľava	– злява



– нижний	– spodný	– сподный
– верхний	– horný	– горный
– передний	– predný	– предный
– вот этот	– tento	– тэнто
Мне нужно...	Potrebujem...	потребуем...
– запломбировать зуб	– zaplombovať zub	– запломбовать зуб
– удалить зуб	– vytrhnúť zub	– витрһnúть зуб
– удалить нерв	– vytiahnúť nerv	– витьяһnúть нерв
– удалить зубной камень	– odstrániť zubný kameň	– отстранить зубный камень
Сделайте всё, чтобы сохранить зуб	Urobte všetko preto, aby ste mi zachránili zub	уропте фшетко прето, аби сте ми захранили зуб
Сделайте, пожалуйста, обезболивание	Umrťvite mi, prosím...	ум’ртвите ми, просім...
Сделайте мне временную пломбу	Urobte mi dočasnú plombu	уропте ми дочаснү пломбу
Я хочу поставить...	Chcem si urobiť...	хцем си уробить...
– коронку	– korunku	– корунку
– мост	– mostík	– мостік
– протез	– protézu	– протэзу
Я хочу... коронку	Chcem... korunku	хцем... корунку
– пластмассовую	– z umelej hmoty	– з умелей ғмоты
– фарфоровую	– porcelánovú	– порцелановү

Я хочу коронку из металло-керамики	Chcem korunku z metalokeramiky	хцем корунку з мэталокерамики
У меня сломался протез	Zlomila sa mi protéza	зломила са ми протэза
Можно починить этот протез?	Dá sa opraviť táto protéza?	да са оправить тáто протэза?
Когда будет готово?	Kedy bude hotová?	кеды буде ғотовá?
Можно сделать побыстрее?	Dá sa urobiť rýchlejšie?	да са уробить рíхлейшье?
Из десны идёт кровь	Ďasno krváca	дясно крвáца
Можно сполоснуть рот?	Môžem si vypláchnuť ústa?	мўожем си виплáхнуť ўста?
Когда мне снова прийти?	Kedy môžem znovu prísť?	кеды мўожем знову прíсть?
Когда прийти в следующий раз?	Kedy môžem prísť nabudúce?	кеды мўожем прíсть набудúце?
<i>слова к теме</i>		
анализ	vyšetrenie, rozbor	вишетренье, розбор
болезнь	choroba	хороба
болеть	byť chorý	бить хорí
больная	chorá	хорá
больница	nemocnica	немоцница
больной	chorý	хорí

prekonal (la) be žni ochorenia
 Медицинская помощь
 або па жаб. leči sa na ...
 zvyšeny krvnôlak

вирус	vírus	вирус
врач	lekár	лекар
выписать рецепт	vypísať recept	выписать рецепт
градусник	teplomer	тепломер
диета	diéta	дыета
доктор	doktor	доктор
заболевание...	choroba...	хороба...
– вирусное	– vírusná	– вірусна
– инфекционное	– infekčná	– інфекчна
– хроническое	– chronická	– хронічка
здоровье	zdravie	здравье
инфекция	infekcia	инфекция
инъекция	injekcia	инъекция
искусственное	umelé	умелё
дыхание	dýchanie	дыханье
карантин	karanténa	карантэна
клиника	klinika	клиники
компресс	kompres	компрес
лекарство	liek	льек
лечение	liečenie	льечение
лечить	liečiť	льечить
медсестра	zdravotná sestra	здравотна сестра
назначить лечение	predpísať liečenie	предписать
		льечение
несчастный	nešťastný prípad	нештастный
случай		припад
обследовать	vyšetriť	вишетрить
операция	operácia	операція
осложнение	komplikácie	комплікації
переливание крови	prelievanie krvi	прельевание крови



→ ošedna anamneza

Медицинская помощь

перевязка	preváz	превэз
повязка	obváz	обвэз
поликлиника	poliklinika	поликлиники
прививка	očkovanie	очкованье
рана	rana	рана
рентген	röntgen	рентген
«Скорая помощь»	pohotovosť	поготовость
слушать больного	počúvať chorého	почувать хорёго
смотреть горло	pozerať hrdlo	позерать їрдно
ставить диагноз	určiť diagnózu	урчить дыагнозу
травма	trauma, úraz	травма, ўраз
укол	injekcia	инъекция
щупать пульс	skúšať pulz	скүшать пулс
Врачи	Lekári	
венеролог	venerológ	венэролог
гастроэнтеролог	gastroenterológ	гастроэнтэролог
гинеколог	gynekológ	гинэколог
дерматолог	dermatológ, kožný lekár	дэрматолог, кожны лекар
детский врач	detský lekár	детский лекар
зубной врач	zubný lekár	зубный лекар
невропатолог	neuropatológ	неуропатолог
окулист	očný lekár	очный лекар
онколог	onkológ	онколог
отоларинголог	otolaryngológ	отоларинголог
педиатр	pediater	педыатэр
проктолог	proktológ	проктолог
психиатр	psychiater	психиатэр
пульманолог	pulmanológ	пулманолог
рентгенолог	röntgenológ	рентгенолог

bolesti v i ž a r u j u ? o m t y g r a t

Медицинская помощь

ako vas bole!

čo vas sťa žue

стоматолог

stomatológ

стоматолог

терапевт

terapeut, internista

терапевт

čo vas trapi?

čo sa vám stalo?

интерниста

уролог

urológ

уролог

хирург

chirurg

хирург

Симптомы

Príznaky chorôb

болезней

Na čo sťa žiete?

Na čo náuzoete?

бессонница

nespavosť

неспавость

боль...

bolesť...

боль...

– в боку

– v boku

– в боку

– в груди

– v hrudníku

– в груднику

– в желудке

– v žalúdku

– в жалудку

– в спине

– v chrbte

– в хрбте

– в суставах

– v kĺboch

– в кльбох

головная

– hlavy

– глави

ноющая

– zdĺhavá

– здльгавá

острая

– akútna

– акутна

тупая

– tupá

– тупá

головокружение

závräť

заврать

горечь во рту

horkosť v ústach

горкость в устах

жар

horúčka

горучка

желтуха

žltáčka

жлтачка

жжение

pálenie

пáленье

запор

zápcha

зáпха

изжога

pálenie záhy

пáленье зáги

кашель

kašeľ

кашель

кровотечение

krvácanie

крвáцáнье

кровохарканье

vykašľávanie krvi

викашлáванье

кровеное давление...

krvný tlak...

крвнý тлак...

Nia žue sa na bolesti

Медицинская помощь

bolesti v chrbtice

– повышенное

– zvýšený

– звышены

– пониженное

– znížený

– зныжены

насморк

nádcha

натха

обморок

mdloba

мдлоба

общее

celková slabosť

целковá слабость

недомогание

záduch

зáдух

одышка

stratenie chuti do

стратенье хути до

отсутствия

jedla

едла

аппетита

nechutenstvo

нехутенство

плохой аппетит

zvýšená teplota

звышенá теплота

повышенная

hnačka

гнaчка

температура

slabosť

слабость

понос

ospanlivosť

оспанливость

слабость

vracanie

вращаенье

сонливость

Choroby

тошнота

alergia

алергия

Болезни

angína

ангйна

аллергия

zápal slepého čreva

зáпал слепéго

ангина

ateroskleróza

атэросклерóза

аппендицит

bronchitída

бронхитыда

атеросклероз

ovčie kiahne

овчыё кьягне

бронхит

ovčie kiahne

овчыё кьягне

ветряная оспа

zápal

зáпал

ветрянка

zápal pľúc

зáпал плюц

воспаление

vytknutie,

виткнутье,

воспаление лёгких

vykľbenie

викльбенье

вывих

gastritída

гастритыда

гастрит

hemoroidy

геморонды

геморрой

Pre bez pozoru hodnosti bez oslabenia
 Медицинская помощь *Pri vedomie v chodoch*
jazyk plazi v strednej razine

гепатит	hepatitída	гепатытыда
грипп	chrípka	хрípка
диарея	diarea	дыареа
дизентерия	dizentéria	дызентэриа
дифтерит	záškrt, diftéria	зашкрт, дыфтэриа
инсульт	inzult, porážka	инзулт, порáшка
инфаркт	infarkt	инфаркт
ишемия	ischemia	ишемиа
коклюш	čierny kašeľ	чьерны кашель
корь	osýpky	осíпки
малярия	malária	малáриа
морская болезнь	morská choroba	морскá хороба
нарыв	vred, absces	врэд, абсцес
ожог	popálenina	попáленина
опухоль	nádor	нáдор
оспа	kiahne	кьягне
паралич	paralýza	паралíза
перелом	zlomenina	зломенина
пищевое	hnačka	гначка
отравление		
подагра	podagra	подагра
простуда	prechladnutie	прехладнутье
расстройство	otrava žalúdka	отрава жалúдка
желудка		
ревматизм	reumatizmus	реуматизмус
сердечный	srdcový záchvat	срдцовí захват
приступ		
скарлатина	šarlach	шарлах
СПИД	AIDS	айдс

Медицинская помощь

тиф	týfus	ты́фус
туберкулёз	tuberkulóza	туберкулóза
холера	cholera	холера
холецистит	cholestitída	холестыщíда
чума	mor	мор
язва	vred	вред
язвенная болезнь	vredová choroba	вредовá хороба
<i>Части тела</i>	<i>Časti tela</i>	
бедро	bedro	бедро
глаз	oko	око
голова	hlava	ѓлава
горло	hrdlo	ѓрдло
грудь	hrudník, prsia	ѓрудник, прсыя
живот	brucho	брухо
кисть руки	zápästie ruky	зäпэстье руки
колено	koleno	колено
лоб	čelo	чело
локоть	lakeť	лакеть
нога	noha	но́га
нос	nos	нос
палец руки	prst ruky	прст руки
палец ноги	prst nohy	прст но́ги
плечо	plece	плече
рот	ústa	ýста
рука	ruka	рука
спина	chrbát	хрбáт
ступня	podošva	подошва
ухо	ucho	ухо
шея	krk	крк

щека	líce	лице
ягодица	zadok, sedacia časť	задок, седацьа часть
язык	jazyk	язык
<i>Внутренние органы</i>	<i>Vnútorne orgány</i>	
гортань	hrtan	ѓртан
двенадцатиперстная кишка	dvanástorník	двана́сторник
железы внутренней секреции	žľazy vnútorného vylučovania	жлязи внúторнэ́го вилучованья
желудок	žalúdok	жалу́док
жёлчный пузырь	žlčník	жлчник
кишечник	črevá	чрева́
лёгкие	pľúca	плю́ца
матка	maternica	матерница
мочевой пузырь	močový mechúr	мочови́ меху́р
печень	pečeň	печень
пищевод	pažerák	пажерáк
поджелудочная железа	slinivka brušná	слинивка брушна́
почки	obličky, ľadviny	облички, лядвины
предстательная железа	prostata	простата
селезёнка	slezina	слезина
сердце	srdce	срдце
щитовидная железа	štítňa žľaza	штíтна жляза

<i>Основные анализы и исследования</i>	<i>Hlavné vyšetrenie a rozbor</i>	
анализ...	rozbor, vyšetrenie...	розбор, вишетренье...
– кала	– kalu	– калу
– крови	– krvi	– крови
– мочи	– moču	– мочи
биопсия	biopsia	биопсия
гастроскопия	gastroskópia	гастроско́пия
исследование...	vyšetrenie...	вишетренье...
– желудочного сока	– žalúdočnej šťavy	– жалу́дочнэй штяви
– жёлчи	– žlče	– жлче
рентген	röntgen	рёнтген
томография	tomografia	томография
ультразвуковое исследование	ultrazvukové vyšetrenie	ультразвуко́ве вишетренье
флюорография	snímkovanie	снiмкованье
электрокардиограмма	elektrokardiogram	электрокардиограм
энцефалограмма	encefalogram	энцефалограм
<i>Основные виды прививок</i>	<i>Hlavné druhy očkovania</i>	
брюшной тиф	brušný týfus	брушны́ тифус
гепатит В	hepatitída B	гепатыты́да бэ
дифтерия	diftéria, záškrt	дыфтериа, зашкрт
жёлтая лихорадка	žltá zimnica	жлтá зимница
менингит	meningitída	менингиты́да
столбняк	tetan(us)	тэтан(ус)

**В магазине
«Оптика»**

У меня сломались
очки. Можно
их починить?

Мне надо заказать
очки. Вот рецепт

Можно подобрать
готовые очки по
этому рецепту?

Эта оправа мне
не идёт, покажите
другую

Эта оправа мне
подходит, я её
беру

В аптеке

Скажите,
пожалуйста,
где здесь..?

— ближайшая
аптека

— дежурная аптека

**V obchode
«Optika»**

Pokazili sa mi
okuliare. Dajú
sa opraviť?

Potrebujem si
objednať okuliare.
Tu je recept

Podľa tohto receptu
sa dajú vybrať
hotové okuliare?

Tento rámik mi
nesvedčí, ukážte
mi iný

Tento rámik mi
ide, beriem si ho

V lekárni

Povedzte, prosím,
kde je tu..?

— najbližšia lekáreň

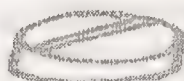
— pohotovostná
lekáreň

показили са ми
окулярё. даю
са оправить?
потребуем си
объеднать
окулярё. Ту йе
рецепт

подля тоґто
рецепту са даю
выбрать ґотовё
окулярё?

тэнтó рáмик ми
несветчі, ука́ште
ми ины́

тэнтó рáмик ми
иде, берьём си ґо



поведсте, просім,
где йе ту..?

— найблишшья
лекарень
— поґотовостна́
лекарень

Могу я у вас
получить
лекарство по
этому рецепту?

Изготовление
займёт

много времени

Когда будет
готово?

Есть у вас..?

Дайте мне,
пожалуйста,...

— поливитамины

— мультиминералы

— слабительное

— болеутоляющее

— средство для
похудения

Дайте мне,
пожалуйста,
что-нибудь от...

— кашля

— насморка

— головной боли

— более в желудке

Как принимать
это лекарство?

Перед едой?

После еды?

Môžem u vás dostať
na tento recept
lieky?

Na prípravu bude
treba veľa času

Kedy budú hotové?

Máte..?

Dajte mi,

prosím,...

— polyvitamíny

— multiminerály

— prehľadadlo

— lieky proti bolesti

— prostriedok na
schudnutie

Dajte mi, prosím,
niečo proti...

— kašľu

— nádchy

— bolesti hlavy

— bolesti v žalúdku

Ako užívať
tento liek?

Pred jedlom?

Po jedle?

мы́ожем у ва́с
достать
на тэ́нто ре́цепт
лье́ки?
на при́праву буде
треба ве́ля часу

кеды бу́дý
ґо́товё?

ма́те..?

дайте ми,

просі́м,...

— поливита́мины

— му́лтыми́не-

ра́лы

— преґа́нядло

— лье́ки проти

боле́сти

— простре́док на

сху́днутье

дайте ми, просі́м,

нье́чо проти...

— кашлю

— на́дхи

— боле́сти ґла́ви

— боле́сти в

жа́лу́дку

а́ко ужи́вать

тэ́нто лье́к?

пред е́длом?

по е́дле?

Сколько раз в день?

По сколько..?

– таблеток

– капель

слова к теме

антибиотик
антидепрессант
бинт
болеутоляющее

вазелин
валериана
валериановые
капли

вата
витамин
градусник
грелка
дежурная аптека

жаропонижающее

игла
йод
капли
лейкопластырь
лекарство
мазь
марля
микстура
морская соль

Koľkokrát denne?

Po koľko..?

– tabletiék

– kvapiek

antibiotiká
antidepresant
obväz
lieky proti bolesti

vazelína
valeriána
valeriánové kvapky

vata
vitamín
teplomer
ohrievač
pohotovostná
lekáreň
lieky proti teplote

ihla
jód
kvapky
leukoplast
lieky
masť
gáza
mixtúra
morská soľ

колькократ
денне?

по сколько..?

– таблеток

– квапек

антыбиотыка
антыдепресант
обвзз

льеки проти
болести
вазелина
валерьяна
валерьяновэ
квапки

вата
витамин
тепломер
оґрєвач
поґотовостна
лекарєнь
льеки проти
теплоте

иґла
йод
квапки
леукопласт
льеки
масть
газа
микстура
морска соль



настойка
перекись водорода
пилюли
пипетка
поливитамины
порошок
презерватив

провизор
рецепт
слабительное
снотворное
сода
средство для
снижения
артериального
давления
средство против
аллергии

таблетки
термометр
шприц

výluh
peroxid vodíka
pilulky
pipeta
polyvitamíny
prášok
prezervatív, kondom

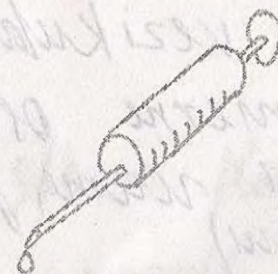
provaizer
recept
preháňadlo
lieky na spanie
sóda
prostriedok na
zníženie
arteriálneho
tlaku
prostriedok proti
alergii

tabletky
teplomer
injekčná striekačka

ви́луґ
пероксид воді́ка
пи́лулки
пи́пета
поливита́мины
пра́шок
презерва́тив,
кондо́м

провайзер
рецепт
преґа́нядло
льеки на спанье
со́да

прострьедок на
зні́женье
артэри́альнэґо
тлаку
прострьедок
проти
алергии
таблетки
тепломер
иньекчна
стрыекачка



Для заметок

Для заметок

Справочное издание

РУССКО-СЛОВЯНСКИЙ РАСТВОРНИК

Составитель

Лариса Еленовна

Редактор А. С. Елисеенко

Технический редактор А. С. Елисеенко

Компьютерная верстка Н. В. Иванова

Отпечатано по заказу

ООО «БЭМ»

ООО «Издательство АСТ»

139000, Московская область, г. Истринский, проспект Ленинский, д. 21

ООО «Издательство АСТ»

352260, Республиканский район, с/пос. Новокосово

ул. Новая, д. 20

Наши электронные адреса

www.ast.ru

E-mail: ast@ast.ru

Типография ООО «Харвест» - Лицензия ИД № 22 от 10.01.01

РР 230013, Минск ул. Купальная, д. 1, каб. 3 эт. 4 к. 42

Республиканское предприятие

«Издательство «Беларусь» - Белорусский дом печати»

220013, Минск ул. Дзержинский, 79

NOTAMBE RИД
Справочное издание

РУССКО-СЛОВАЦКИЙ РАЗГОВОРНИК

Составитель

Лазарева Елена Ивановна

Редактор Л. С. Блинова

Технический редактор Э. С. Соболевская

Компьютерная верстка Н. В. Лезина

Отпечатано по заказу

ЗАО ППП «Ермак».

ООО «Издательство Астрель»

143900, Московская область, г. Балашиха, проспект Ленина, д. 81

ООО «Издательство АСТ»

368560, Республика Дагестан, Каякентский район, сел. Новокаякент,
ул. Новая, д. 20

Наши электронные адреса:

www.ast.ru

E-mail: astpub@aha.ru

При участии ООО «Харвест». Лицензия ЛВ № 32 от 10.01.01.
РБ, 220013, Минск, ул. Кульман, д. 1, корп. 3, эт. 4, к. 42.

Республиканское унитарное предприятие
«Издательство «Белорусский Дом печати».
220013, Минск, пр. Ф. Скорины, 79.

Этот русско-словацкий разговорник должен стать незаменимым помощником в вашей поездке по Словакии, он придаст вам уверенности в различных ситуациях общения.

Разговорник охватывает широкий круг тем, в нем вы найдете необходимые слова и выражения для:

• прохождения пограничного и таможенного контроля

• размещения в гостинице

• посещения кафе и ресторанов

• покупок в магазинах и на рынках

• поездок по стране

• аренды автомобиля, поездок на нем и его обслуживания в автосервисе

• знакомства со страной, развлечений и проведения культурного и спортивного досуга

• обращения к врачам,
посещения аптеки

ISBN 5-17-014500-4

